

MÉTÉO

Ensoleillé le matin. Ciel variable par la suite.
Vendredi: Ensoleillé.

Min.: 8 Max: 17

Un
repas

Chez Trudeau
GRATUIT
378-2874

Pour
ton
anniversaire
127236

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

JEUDI

La Voix de l'Est

HYUNDAI

Un achat intelligent!

Venez voir
nos nouveautés
1992

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

VOL. 57 — NO 274 — GRANBY, 14 mai 1992

**LNH: tous
les champions
de section
éliminés**

— page 31

**Ce soir,
tout sur
la TVQ**

— page 13

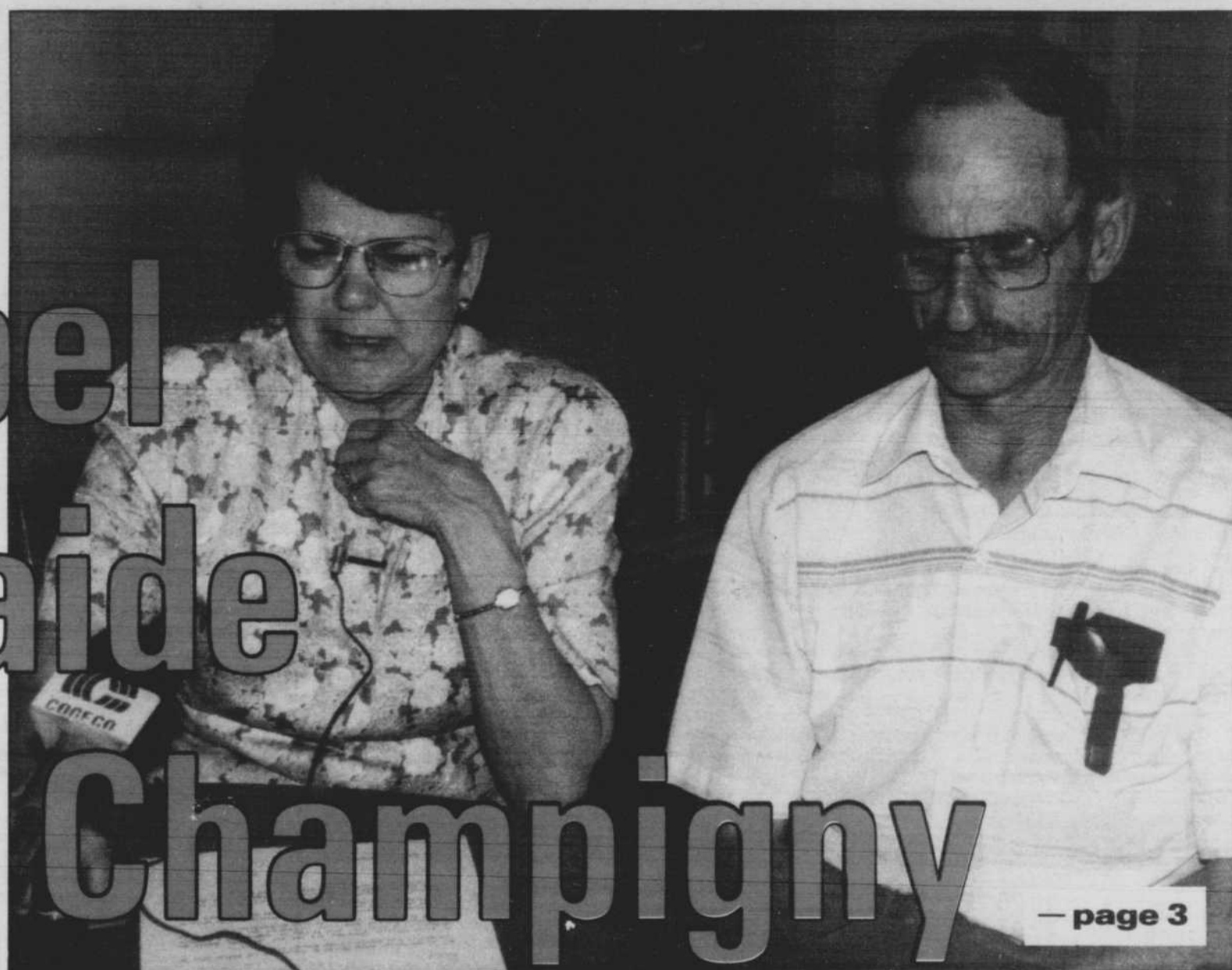


**Dépotoir de
Sainte-Anne: Paradis
agira en temps et lieu**

— page 4

La
disparition
de Nathalie

**Appel
à l'aide
des Champigny**



— page 3

Rose-Ange et Louis-Georges Champigny n'ont pu retenir leurs larmes en faisant lecture, hier, d'un communiqué réclamant l'aide du public dans le but de retrouver leur fille Nathalie, 21 ans, qu'ils n'ont plus espoir de revoir vivante.

photo Michel St-Jean

**Un artiste...
pour vous!**

- Transfert sur chandails.
A partir de photos, illustrations, pochettes de disques...

- Reproduction couleur,
11 x 17 (affiche plastifiée)

- Et n'oubliez pas de faire plastifier votre carte
d'entreprise de Jacques Labelle

Prix spécial

99¢

COPIES-EXCEL

LE CENTRE DE PHOTOCOPIES

Dans le portique de l'entrée X-tra
(voisin de Téléboutique Bell) aux
Galeries de Granby

378-0150
378-9788 Fax

L28289

N.-Écosse: quatre autres mineurs retrouvés morts

PLYMOUTH, N.-É.
Presse canadienne

Les secouristes ont découvert les corps de quatre autres mineurs au fond de la mine Westray, mercredi, pendant qu'à la surface se déroulaient les funérailles de certaines des victimes du coup de grisou de samedi qui a enseveli 26 hommes dans cette houillère de Nouvelle-Ecosse.

Trois cadavres ont d'abord été trouvés en matinée par des équipes de secours qui ont dû se frayer un chemin dans des galeries souterraines encombrées par des éboulements et patauger dans des nappes d'eau pour parvenir aux mineurs emprisonnés. Un autre corps a été retrouvé en fin d'après-midi, ce qui porte le total des décès à 15. Les corps de 11 mineurs avaient été remontés à la surface dimanche.

Les sauveteurs continuaient de fouiller les tunnels à 350 mètres sous terre, à la recherche des 11 mineurs dont on ignore le sort.

«J'ai de terribles nouvelles», a annoncé M. Colin Benner, un porte-parole de la mine Westray, en conférence de presse, après avoir prévenu les familles qui attendaient anxieusement des nouvelles des leurs.

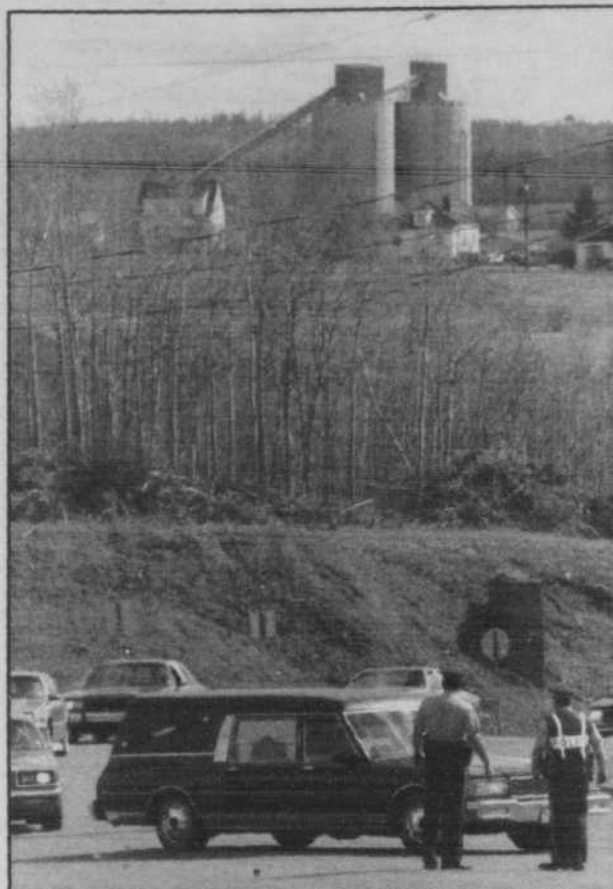
Les trois premiers corps ont été localisés à 10h30, le quatrième, à 16h30, heure locale.

Des équipes de sauveteurs épuisés se relayaient, poursuivant des fouilles éprouvantes dans la noirceur, au milieu de chutes de roches et de dépôts de gaz, à la recherche des 11 mineurs manquants.

Les morts, qui faisaient partie d'une équipe de 26 mineurs travaillant sur le même quart, ont

Une partie du convoi ferroviaire avec, en arrière-plan, la mine de Westray.

photo PC



été retrouvés dans les parties les plus éloignées de la mine, à 350 mètres sous la vallée même où plusieurs des sept funérailles d'hier se sont déroulées. M. Benner a précisé qu'ils sont morts en travaillant. Deux d'entre eux sont décédés alors qu'ils faisaient fonctionner une pièce d'équipement.

Recherche des hommes manquants

Les secouristes concentraient hier leurs efforts sur la recherche des mineurs manquants, remettant à plus tard la tâche de ramener les cadavres à la surface à travers 1,6 kilomètre d'éboulis, d'étroits passages et d'accumulations d'eau.

Les quatre victimes n'ont pas été identifiées.

Toute la journée, des milliers de résidents du comté de Pictou ont arboré un crêpe noir alors qu'on célébrait les funérailles de sept des 11 mineurs dont les corps ont été retrouvés dimanche.

Plusieurs des familles des mineurs encore sous terre ont quitté hier le poste de pompiers local où elles attendaient des nouvelles depuis le coup de grisou qui a secoué la région, samedi.

Les équipes de sauveteurs sont venues à bout de leur principal obstacle, un important éboulis, en début de journée, mercredi, après avoir dégagé la voie à la main.

L'adolescent parfait devenu assassin

DRUMMONDVILLE
Presse canadienne

Comment un adolescent, décrit comme tout à fait correct, peut-il en venir à tuer froidement un homme et tenter à deux reprises, d'en assassiner un autre?

«J'ignore la cause profonde, il y en a certainement une», a déclaré hier le juge Constant Cordeau, de la Chambre de la jeunesse de la Cour du Québec, à Drummondville, en condamnant à une peine de détention en hébergement continu pour une durée maximale de trois ans l'adolescent impliqué dans les événements tragiques survenu le 7 mars dernier à Drummondville.

Pour le juge, le crime qui a conduit à la mort violente d'Henri Gilbert, âgé de 51 ans, et à deux tentatives de meurtre sur son frère Guy, âgé de 37 ans, à leur domicile de Drummondville, restera probablement toujours inexplicable.

Pourtant, l'adolescent de 17 ans, qui était cité devant lui, hier, répondait à la description presque idéale d'un jeune homme: supérieurement intelligent, issu de parents attentifs à lui, très travaillant (il avait deux emplois qui l'occupaient sept jours par semaine), financièrement à l'aise, sans déséquilibre psychologique ni antécédents judiciaires, ami d'une jeune fille de son âge qu'il fréquentait dans une relation stable, il offrait, a précisé le juge, un comportement normal d'un jeune choyé par la vie, dont tous sont fiers et qui l'estiment.

Le seul comportement que les psychologues ont pu noter d'intrigant chez le jeune homme, c'est qu'il avait tendance à se faire justice lui-même, a noté le juge.

«Pourtant, a-t-il poursuivi, ce jeune homme éminemment correct s'est basé sur des racontars et des recoupements non vérifiés pour en venir à imaginer qu'un individu qu'il connaissait assez bien (Guy Gilbert) voulait s'en prendre à lui et à son amie au point d'attenter éventuellement à leur vie. Dans des gestes longue-

ment réfléchis, après avoir vu un film de violence à la TV, il a préparé minutieusement avec un présumé complice la tragédie du 7 mars. Il a volé des armes chez un voisin, les a essayées dans une carrière et est parti pour Drummondville.

«Voyant passer Guy Gilbert sur la rue, il le frappe avec son véhicule: Gilbert est projeté au sol, blessé, mais peut se relever et se rendre chez lui. L'adolescent et son présumé complice vont stationner à peu de distance de la résidence de Gilbert et se mettent à l'affût pour l'abattre. Dès qu'il sort de chez lui, l'adolescent tire un coup de carabine .308 et l'atteint aux reins. Entendant le coup de feu, son frère, Henri, habitant le logement voisin, sort et reçoit à son tour une balle en plein cœur».

Deux rapports de psychologues concluent que l'adolescent donne l'impression que son problème profond est très intérieur, enfoui sous des apparences correctes. Le juge s'est dit surpris de l'importance accordée par l'adolescent à la vengeance qu'il veut exercer, ainsi qu'à la persévérance dans son exécution. Il mentionne aussi la cruauté dont a fait preuve l'adolescent, cruauté qui n'apparaît pas conforme avec le portrait d'un jeune homme équilibré sur les plans psychologique et affectif.

Le juge a dit croire, à la lumière des faits qui lui ont été communiqués, que le jeune homme n'est pas encore en mesure de regretter ses gestes. Le magistrat n'est pas certain non plus de ce qui pourrait se passer si l'adolescent venait à rencontrer sa victime.

«Quand il arrivera à prendre conscience de ses gestes, a ajouté le juge Cordeau, l'adolescent aura besoin de support».

Le présumé complice de l'adolescent, un adulte âgé de 19 ans, Alain Rainville, subit depuis le 1er mai un examen mental à Sherbrooke et doit comparaître à nouveau devant la justice le 29 mai.

Procès de Perron: le jury délibère toujours

MONTREAL
Presse canadienne

Le jury de la Cour supérieure qui doit décider si Gilles Perron est coupable ou non du meurtre de sa femme a réclamé hier matin de réécouter le témoignage de l'accusé, en défense, et ceux, en poursuite, des trois femmes qui furent les dernières à voir Michelle Perron.

Le jury de six hommes et six femmes avait entrepris sa délibération la veille.

En la reprenant hier matin, les jurés voulaient comparer la déposition de l'accusé et celles de Brigitte Bouchard, Nicole Villeneuve et Louise Esposito, trois employées de la Polyclinique Concorde, de Laval, où Michelle Perron travaillait avant d'être poignardée à mort, le 15 décembre 1987, dans sa voiture garée dans le stationnement de la clinique.

Les jurés ont délibéré jusqu'à 19h00, hier. Ils reprennent leurs travaux ce matin.

LA QUOTIDIENNE 6/49

946
7063

19-20-25
27-31-38
comp. 10

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-27930

SOMMAIRE

Agenda	17
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	27
Économie	20
Jeux	26
Petites annonces	22
Sports	28
Statistiques	30

La Voix
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

Désespérés, les Champigny lancent un appel au public

Une récompense offerte à qui fournira des renseignements au sujet de Nathalie

COWANSVILLE



Richard Plante

Visible-ment défaits par les événements, les parents de la jeune Nathalie Champigny, disparue depuis le 22 février dernier et dont on recherche

toujours le corps, ont rencontré la presse hier matin, à leur domicile de Cowansville, pour inciter les éventuels informateurs à se manifester.

La rencontre fut brève. Le père de Nathalie, Louis-Georges Champigny et son épouse, Rose-Ange, ont affronté les caméras et les journalistes mais on sentait qu'ils avaient besoin de tout leur courage pour simplement lire le court communiqué qu'ils avaient préparé.

C'est un appel à l'aide qu'a lancé le couple Champigny qui vit dans l'inquiétude depuis la disparition de leur fille. Le message est simple: la famille Champigny offrira une récompense à toute personne qui apportera une information permettant à la Sûreté du Québec de retrouver le corps de Nathalie.

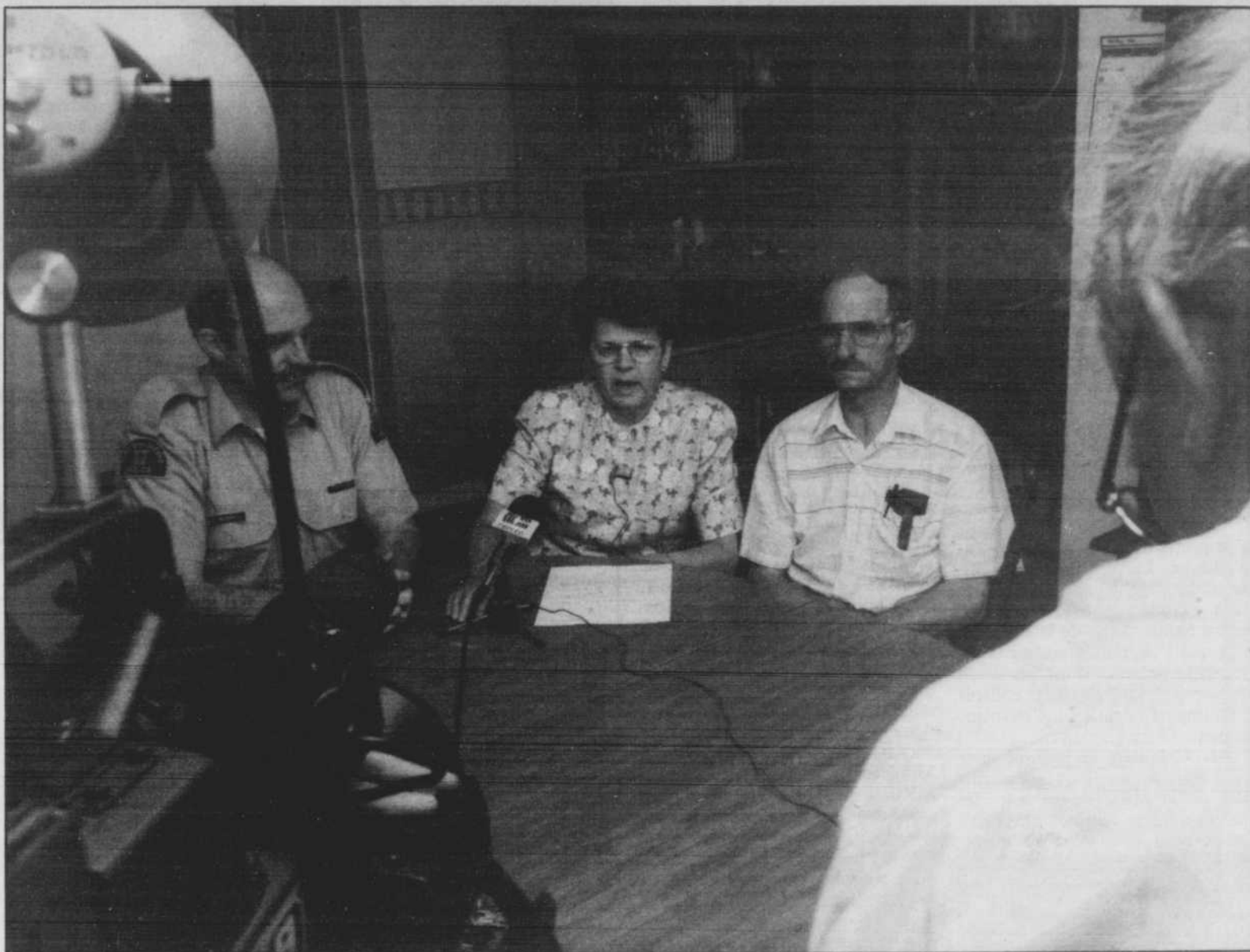
«Advenant la découverte du corps, soyez assurés que notre famille sera reconnaissante et ceci allégera quelque peu les moments d'angoisse que l'on vit depuis déjà trop longtemps», a confié Louis-Georges Champigny aux membres de la presse.

Le montant de la récompense n'a pas été dévoilé et ne le sera pas tout de suite. Les informations devront être soumises aux enquêteurs de la SQ à Sherbrooke.

Après la lecture du communiqué, l'atmosphère était lourde d'émotions et M. et Mme Champigny ont refusé d'accorder des entrevues ou de répondre aux questions.

Un journaliste d'un média électronique s'est pourtant risqué à leur demander s'ils croyaient que Kelly Whittier, qui demeure le principal suspect dans cette affaire, était l'assassin de Nathalie. «Je préfère ne pas répondre à cette question», a simplement fait savoir Rose-Ange Champigny qui mettait ainsi fin à la rencontre avec la presse.

Plus tard en après-midi, au cours d'une conversation téléphonique, Mme Champigny confiait à *La Voix de l'Est*, que le souhait de la famille est d'abord de retrouver Nathalie pour mettre fin à leurs tourments.



Louis-Georges et Rose-Ange Champigny ont rencontré les gens de la presse, hier, dans une atmosphère lourde d'émotions. «Depuis 80 jours, on ne vit plus», confie Mme Champigny. Aux côtés du couple, Tom McConnell, de la SQ.

photo Michel St-Jean



Nathalie Champigny, 21 ans, est portée disparue depuis le 22 février dernier. Ses parents sont prêts à récompenser quiconque fournira des renseignements permettant de la retrouver.

«Après, la justice suivra son cours. Mais si nous offrons une récompense, c'est que nous ne pouvons plus vivre une telle inquiétude. On se pose des questions continuellement. Depuis 80 jours, notre vie est complètement chambardée. On ne vit plus», a raconté Mme Champigny.

Les pistes sont rares

Entretemps, la SQ poursuit ses recherches pour retrouver le corps de Nathalie Champigny mais les pistes se raréfient.

«Depuis la disparition de la jeune fille, nous avons reçu beaucoup d'informations et nous avons passé deux semaines entières à les vérifier une à une, mais sans obtenir de résultats concluants», a expliqué l'agent Tom McConnell, de la SQ, qui accompagnait la famille Champigny pendant la rencontre de presse d'hier. «Il faut espérer que la promesse de récompense puisse

délier certaines langues», a-t-il ajouté.

Quant au principal suspect, Kelly Whittier, l'ex-copain de Nathalie Champigny, il est toujours en liberté pendant que son procès pour entrave à la justice se poursuit.

Au cours de l'enquête de la SQ sur la disparition de la jeune fille de 21 ans, Whittier avait tenté de se forger un alibi affirmant qu'il se trouvait chez son père le soir du 22 février 1992, ce qui s'est avéré faux, d'où l'accusation d'entrave à la justice portée contre lui.

Ce soir-là, Kelly Whittier soupait avec son ex-amie, ce qui devait sceller leur rupture. C'est après le repas que Nathalie Champigny est disparue et qu'on ne l'a plus revue.

Le 15 mars, à la suite d'un interrogatoire d'une vingtaine d'heures, Whittier aurait avoué qu'il avait tué Nathalie Champi-

gny et qu'il aurait déposé le corps dans un camion à ordures dans la région d'Omerville.

Toutefois, le procureur de la Couronne devait juger que les éléments de preuves fournis par la SQ étaient insuffisants pour porter une accusation de meurtre contre Kelly Whittier. La SQ poursuit donc son enquête.

HISTOIRE DE RIRE

Albert était si fier de son tout nouveau four à micro-ondes qu'il s'en servait à tort et à travers. Un soir, son père qui était passé le voir, sortit de la cuisine, une tasse à la main. Albert bondit, s'empara de la tasse et la mit dans le micro-ondes en disant: «Ma cafetière ne garde pas le café très chaud, mais, avec cette merveille, tu vas avoir un café brûlant en quelques secondes.» Une fois revenu de sa surprise, son père s'écria: «Mais... c'était du coke!»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galerias de Granby

Le ministère de l'Environnement interviendra dans le dossier du projet d'agrandissement du site d'enfouissement F.M. Bessette quand une demande de permis d'agrandissement aura été déposée, ce qui n'a pas encore été fait, a laissé entendre hier le ministre Pierre Paradis, à l'Assemblée nationale.

Le sujet est venu sur le tapis quand le député de Shefford, Roger Paré, a demandé au ministre pourquoi le ministère n'avait pas déposé devant la CPTAQ des documents révélant que le site était une source de contamination de la nappe d'eau souterraine «afin, a-t-il dit, qu'il ne prenne pas de décisions sur de fausses informations et ainsi conclure à de fausses informations».

À cela, M. Paradis a répondu que c'est «l'aspect agricole ou les influences agricoles que peut avoir un projet» qui intéressait la CPTAQ dans ce dossier et laissé

Dépotoir de Ste-Anne: Paradis interviendra en temps et lieu

Il répond au député de Shefford en chambre

entendre que le MENVIQ étudiera l'aspect environnemental une fois que la demande de permis aura été déposée.

Finalement, le ministre a omis de répondre au député Lazure quand ce dernier lui a demandé de dire, «oui ou non, s'il y a eu des études, depuis 20 ans, qui démontrent que la nappe phréatique (...) est contaminée».

À propos de la gestion actuelle du site, il a mentionné qu'elle «fait l'objet d'un suivi serré de la part de la direction générale de



Roger Paré



Pierre Paradis

l'Estrée du ministère de l'Environnement».

Étude d'impact

Enfin, dans une missive adressée à M. Paradis, le député Paré a fait sienne la demande de l'Association vouée à la défense de l'environnement des MRC de la Haute-Yamaska et du Val Saint-François (AVE) de ne pas émettre de certificat de conformité à F.M. Bessette tant et aussi longtemps qu'une étude d'impact environnemental n'aura pas été faite.

Le préfet Choinière veut une étude d'impact

GRANBY
BL

Le préfet de la MRC Haute-Yamaska, Louis Choinière, considère qu'il est nécessaire qu'une étude scientifique soit réalisée à Sainte-Anne-de-la-Rochelle afin que l'on puisse vraiment savoir si la présence d'un lieu d'enfouissement sanitaire à cet endroit a un impact négatif sur l'environnement.

M. Choinière a indiqué hier qu'il était persuadé qu'à l'assemblée de la MRC de ce soir, les maires allaient adopter une résolution pour demander au minis-



Louis Choinière

tère de l'Environnement de commander cette étude.

Bien que le lieu d'enfouissement soit situé sur le territoire de la MRC du Val Saint-François, M. Choinière assure que le dossier concerne d'abord la MRC Haute-Yamaska. Car, dit-il, c'est le territoire de la MRC Haute-Yamaska que traversent tous les camions qui se rendent à Sainte-Anne-de-la-Rochelle chargés de déchets provenant de la région de Montréal, comme c'est vers la MRC Haute-Yamaska que s'écoulent les eaux, dans le secteur du lieu d'enfouissement.

M. Choinière a laissé entendre qu'il accordait très peu de crédibilité à l'étude d'impact que le nouveau propriétaire du lieu d'enfouissement, Benoît Benoit, a commandée en 1991 et dont les résultats ont été déposés devant la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ), au moment des auditions sur le projet d'agrandissement du dépotoir. Voilà pourquoi il souhaite qu'une autre étude soit commandée par le gouvernement.

M. Choinière n'est pas convaincu que la nappe phréatique dans le secteur de Saint-Joachim ne souffre pas de l'exploitation du lieu d'enfouissement, comme l'affirmait la firme privée qui a réalisé une étude pour le compte de Benoît Benoit.

L'AVE reçoit l'appui de maires et de citoyens

Gérard Vachon

SAINTE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Une centaine de personnes ont participé mardi soir, à Sainte-Anne-de-la-Rochelle, à la première assemblée d'information de l'Association vouée à la défense de l'environnement du Haut-Yamaska et du Val Saint-François (AVE).

La présidente de l'organisme, Louise Desroches, était on ne peut plus satisfaite surtout qu'il y avait là six maires de la région dont le préfet de la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, Louis Choinière, également maire du Canton de Granby.

Mais ce qu'elle a davantage apprécié, c'est la prise de position des maires de Waterloo, Warden, Saint-Joachim et du Canton de Shefford dans le dossier de l'agrandissement du site d'enfouissement F.M. Bessette, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Les André Bélanger, Raymond Roy, Gilles Beaugard et Jean-Paul Forand ont non seulement exprimé leur désaccord face au projet mais assuré l'AVE

que leurs municipalités vont faire plus pour le contrer.

On sait que ces dernières ont déjà exprimé publiquement leur opposition mais, jusqu'à maintenant, il n'avait pas été question d'aide financière. Les propos de certains maires laissent croire à un éventuel soutien financier de leur part.

«Là, il faut se défendre. Les gens sont tannés que ces déchets viennent contaminer notre territoire», a laissé entendre le maire de Waterloo, André Bélanger en invitant les gens à soutenir l'AVE.

Pour se défendre, ça va prendre de l'argent. «Waterloo est prêt à s'engager pour ça», a-t-il dit après avoir suggéré l'embauche d'un «professionnel» pour aider l'association. «Il faut lui offrir un outil pour nous défendre», a-t-il ajouté.

Il a attribué cette prise de position aux informations voulant que le MENVIQ ait tenté à trois reprises dans le passé de fermer le site F.M. Bessette, à cause notamment du danger de contamination de la nappe phréatique.

De son côté, le maire de Warden, Raymond Roy, s'est dit

consterné par ces informations. «Si c'est exact, c'est une vraie catastrophe», a-t-il dit tout en réitérant son appui à l'AVE. Il a réclamé rien de moins que la fermeture du site d'enfouissement.

Quant au maire du canton de Shefford, Jean-Paul Forand, il a assuré l'AVE de l'appui de sa municipalité. «Il y a lieu de s'alarmer. Il va falloir aussi que la MRC se mouille», a-t-il dit.

Louis Choinière, préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, a mentionné que le sujet sera à l'ordre du jour à l'assemblée régulière de ce soir. Entre-temps, il compte rencontrer les maires de la MRC du Val Saint-François, dont fait partie Sainte-Anne-de-la-Rochelle, pour connaître leur position.

Il faut s'attendre par ailleurs à ce que l'AVE, qui compte dans ses rangs au moins un représentant de toutes les municipalités membres des deux MRC précitées, organise d'autres assemblées d'information et peut-être même des manifestations pour continuer à sensibiliser les gens sur les dangers qui les guettent s'ils ne se soucient pas de leur environnement.

Centre de tri régional: la MRC examine l'étude de faisabilité

GRANBY
BL

La MRC Haute-Yamaska a pris livraison à la fin février de l'étude de faisabilité qu'elle a commandée dans le dossier du centre de tri régional des matières recyclables, mais ne la rendra pas publique avant en-

core un certain temps. Réalisée par le Groupe Teknika, cette étude a coûté 25 000 \$.

Le préfet de la MRC, Louis Choinière, a expliqué hier qu'avant de déposer officiellement le document à une prochaine assemblée du conseil, la MRC voulait prendre le temps

de bien l'examiner. Quand l'étude sera dévoilée, a-t-il dit, la MRC aura déjà une bonne idée du projet à mettre de l'avant.

«Y'a rien de secret dans cette étude; ça dit juste que le centre de tri devrait être au «centre de masse» et le centre, c'est le parc industriel de la ville de Granby.

Est-ce que c'est là que ça va se bâtir? Je ne le sais pas», a mentionné M. Choinière.

En fait, la MRC doit tenir compte d'un élément nouveau dans ce dossier. Il s'agit de la proposition que la firme Roland Thibault, de Sainte-Cécile-de-Milton, vient de lui faire concer-

nant le centre de tri et la gestion des déchets, en général. «Nous avons rencontré ces gens-là et il y a une possibilité de s'entendre avec eux; ils nous demandent de leur soumettre une proposition. Ça non plus, on n'a pas eu le temps de se pencher là-dessus», a expliqué M. Choinière.

Un échafaudage s'effondre: trois travailleurs blessés

L'accident est survenu hier matin, à Granby

Roland-Yves Carignan

GRANBY

Trois hommes ont été blessés lorsque l'échafaudage sur lequel ils se trouvaient s'est effondré sans donner aucun signe préalable de défaillance. Deux des blessés, maçons de profession, ont dû être hospitalisés dont l'un pour blessure grave au pied.

L'incident s'est produit vers 11h25 hier matin près des rues Cowie et Irwin à Granby, dans un nouveau développement résidentiel. Les employés, Serge Thibault

et Gary Coutlée ainsi que leur patron Bernard Duchesneau, de Dunham, se trouvaient sur l'échafaudage pour poser les briques d'une maison en construction, à une hauteur d'environ quatre mètres. Des briques et autres matériaux de construction se trouvaient aussi sur les planches horizontales de la structure quant celle-ci a cédé.

«On n'a pas eu le temps de se retenir après quoi que ce soit, explique le patron. Quand ça part c'est comme un accident d'auto. Si t'es pas attaché, il est trop

tard. Mais on faisait attention, on plaçait nos croix (une partie de la structure de l'échafaud) à mesure qu'on montait pis on tirait nos joints convenablement.»

M. Duchesneau souffre de plusieurs ecchymoses aux bras et ses vêtements déchirés étaient maculés de sang et de ciment à joint.

Il a été impossible d'obtenir les commentaires des deux employés blessés, M. Thibault suggérant fortement d'adresser toute question à son boss. Et celui-ci n'était pas très loquace.

Du côté policier, on indique que l'affaire sera sûrement suivie par la Commission de santé et sécurité au travail (CSST).

Cet ouvrier s'affaire à replacer l'échafaudage qui s'est effondré, hier matin, causant des blessures à trois travailleurs.

photo Richard Chagnon



Granby et Windsor signent un accord

GRANBY
BL

Le maire de Granby, Mario Girard, a paraphé hier un accord avec son homologue de Windsor, en Ontario, Michael Hurst, en vue de promouvoir les échanges culturels, sociaux et économiques entre les deux villes, qui se sont jumelées il y a 36 ans.

Une délégation granbyenne se trouve actuellement à Windsor pour participer aux fêtes du centenaire de cette ville.

La déclaration qu'ont signée MM. Hurst et Girard réaffirme «l'engagement de leurs villes respectives à l'endroit d'une relation fondée sur le respect, l'amitié et la compréhension mutuelle», a indiqué la Fédération canadienne des municipalités (FCM), dans un communiqué.

La FCM explique que le pacte conclu entre Granby et Windsor s'inscrit dans le cadre du Programme d'échanges de dirigeants communautaires de la FCM dont le slogan est «Ensemble, célébrons notre diversité». Financé par le Secrétariat d'Etat, ce pro-

gramme, précise la FCM, offre aux dirigeants communautaires de chaque province et territoire une tribune leur permettant de discuter des moyens de forger des liens de bonne entente et de partager des intérêts communs.

Cette semaine, les représentants des villes de Granby et Windsor ont eu des discussions sur des questions environnementales, économiques et sociales et ont examiné les moyens qui leur permettraient d'échanger une aide technique. La Ville de Windsor a annoncé qu'elle enverrait une délégation à Granby à la mi-septembre.

EN BREF

L'évêque de Nicolet

DRUMMONDVILLE

L'évêque de Nicolet s'est entretenu hier avec quatre dirigeants syndicaux de la région dans l'espoir d'identifier des solutions aux problèmes actuels de la société. Il s'agit d'une première au Québec. Les participants à cette rencontre étaient Mgr Raymond St-Gelais, Jean-Marc Lavigne, de l'UPA, et Reynald Bellerive, Christine Trotter et Jean Verrier, respectivement présidents des syndicats de Nicolet, des Bois-Francs et de Drummond affiliés à la CEQ. Les représentants de la CSN et de la FTQ n'ont pas répondu à l'invitation du prélat.

«C'est un excellent dialogue qui nous permet de nous acheminer vers une plus grande démocratie économique, où les partenaires réfléchiront ensemble sur les enjeux et les questions urgentes d'aujourd'hui», a estimé Mgr St-Gelais. «Il est intéressant de voir que nous avons les mêmes visions de la société, à pour sa part dit M. Bellerive. Nous devenons à la suite de cette rencontre plus solidaires pour trouver des solutions.» Pour Mme Trotter, cet entretien aura permis de sentir une forme d'accréditation par l'évêché des problèmes de tous.

SURVOL

Comment servir la clientèle

GRANBY — En collaboration avec Shell Canada et le Cégep de Granby Haute-Yamaska, le Groupe Attitude Plus, division de Sport Activité, donnera un cours de 12 heures sur le service à la clientèle, cours qui pourra être dispensé à 300 étudiants de secondaire IV et V et du Cégep; des places sont encore disponibles. Le cours est donné en trois sessions qui auront lieu le vendredi 15 mai, le samedi 16 mai et le vendredi 22 mai, au Cégep de Granby. Les élèves seront formés par un groupe 12 personnes spécialisées dirigées par Marc Ethier. On peut obtenir plus d'informations en composant le 777-4422.



PNEUS LESSARD

483 Boivin, Granby • 378-9915

BFGoodrich Pneus



- Radial toutes saisons de première qualité
- Excellent kilométrage
- Roulement doux et confortable

à partir de

44\$

pneu radial

...des pneus pour peu!

ÇA ROULE!

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi: 8 h à 18 h
Jeudi, vendredi: 8 h à 20 h
Samedi: 8 h à 15 h



MAXI PNEU

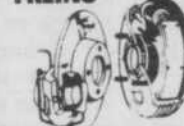
Depuis
28 ans
à votre
service

on a
magasiné
pour vous

FREINS

à partir de

6495\$
GARANTIS



AMORTISSEURS

à partir de **3495\$**
GARANTIS



TOURING T/A

- Radial toutes saisons haute performance
- Excellente adhérence en tout temps

à partir de

73\$



Nos «Jeunes pour rire» cèdent leur place au théâtre Saint-Denis, cette année

Anne Normand

MONTREAL

Granby devra dire adieu pour cette année au théâtre St-Denis. Trois adolescentes de Portneuf et un étudiant de Hawkesbury, en Ontario, ont remporté mardi soir à Montréal la finale des auditions Jeunes pour Rire, s'assurant ainsi une participation au Festival Juste pour Rire.

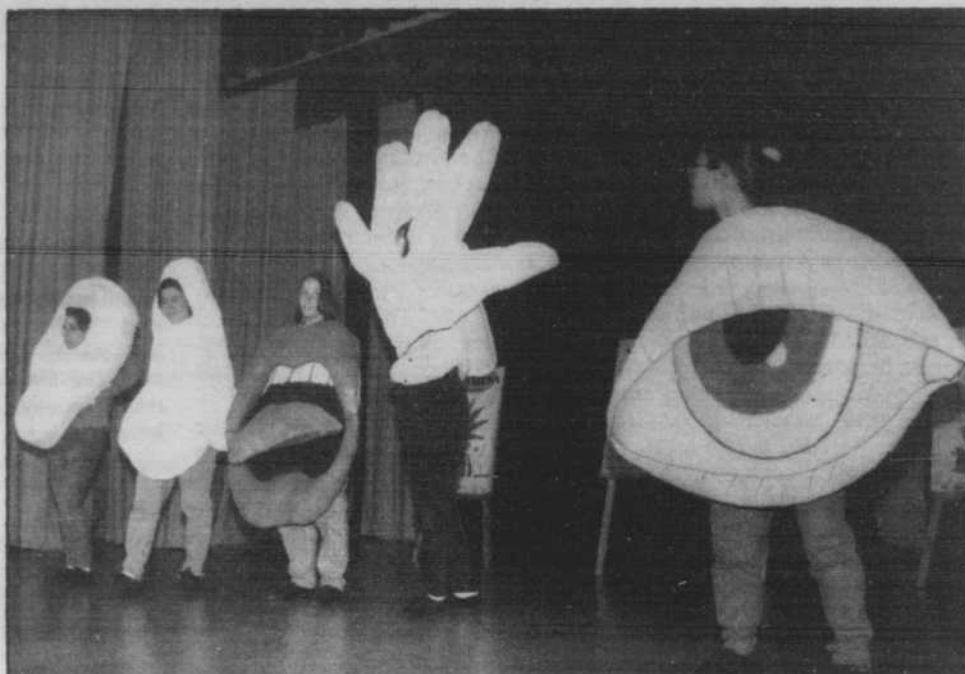
Déçu? «Pantoute! Je suis content, c'est fini et je suis soulagé», lançait spontanément le Granbyen Sébastien Brodeur, qui avait passé une nuit couci-couça la veille. Nerveux, il avait fini par s'endormir sur le divan du salon...

Malgré une compétition «plus forte», la pression lui avait tout de même semblé moins élevée que l'an dernier, indiquait l'ancien lauréat, édition 1991. «Peut-être parce que je l'avais déjà fait. Et sur scène, c'est super! Quand tu sors de là, tu te dis: on l'a fait. On a donné tout ce qu'on pouvait donner...»

Animée par l'humoriste noir Anthony Kavanagh, la soirée avait donné lieu auparavant à plusieurs numéros de très haut niveau, dont bien des professionnels soi-disant chevronnés auraient pu tirer des leçons. Et Granby y était particulièrement bien représentée, de part et d'autre de la scène: trois équipes (deux

Karine Lévesque, Marie-Josée Bisson, Julie Bayette, Valérie Langevin et Valérie Bisson ont reçu une mention pour «Ça pas de sens», un sketch à saveur environnementale sur les cinq sens.

photo d'archives



de Sacré-Coeur, une de Montplaisant) sur les huit en compétition, pour le premier cycle du secondaire... et plus d'une centaine de supporters, dans la salle, qui ne se privaient pas pour encourager les leurs.

Il n'en fallait pas plus pour qu'Anthony Kavanagh, un gars vite sur ses patins, en fasse le «running gag» de la soirée. «Je ne ne suis pas à Montréal. Vraiment, je suis à Granby ici!», s'est-il ex-

clamé, entre autres, devant une foule enthousiaste.

Quelques minutes avant que le jury présidé par Michel Courtemanche ne rende son verdict, plusieurs Granbyens avaient défilé sur scène pour récolter des mentions. Concurrents lors des demi-finales, Jocelyn Coutu et Mélanie Price, de J-H. Leclerc, se sont signalés par la qualité de leur mise en scène dans «Le plus beau roi des contes»; et «Ça pas de bon

sens», défendu en finale par cinq adolescentes de l'école Montplaisant, a reçu le titre du «numéro le plus remarqué dans le cadre du volet vert».

Et à l'issue de la soirée, Marie-Josée et Valérie Bisson, deux des membres du quintette, étaient tout sourire.

«Ça s'est super bien passé», affirmait la première. Après le choc de l'arrivée le matin à Montréal — «là, c'est pour vrai!» —,

elle n'avait pas vu le temps filer, une fois sur scène...

Rencherissant, sa cousine racontait comment, à la dernière minute, elle s'était décidée à risquer une petite pointe d'improvisation. «Et le monde a ri!», signalait-elle, ravie.

Revenir? François Duhamel, qui présentait avec Sébastien Brodeur «Les découvertes de Jacques Cartier et Samuel de Champlain» (bien accueillies), y songe peut-être pour l'an prochain. «Si j'ai une bonne idée... Qu'on gagne ou pas, le concours est le fun.»

Il s'améliore également. «D'année en année, ça monte d'un cran. Les idées se ressemblent toujours un peu, mais l'interprétation est meilleure», note le prof-entraîneur François Racine, qui avait observé depuis les coulisses la prestation de deux de ses protégés: Jean Daniel Labranche et Bruno de Senneville, dont le personnage d'extra-terrestre méchant a fait un hit parmi les spectateurs.

Et les participants ne sont pas repartis les mains vides. En plus d'emporter un chèque de 100\$, tous les finalistes seront invités à prendre part cette année aux spectacles de la rue du Festival Juste pour Rire, qui se déroulera à Montréal du 30 juillet au 9 août. De quoi faire dresser sans doute l'oreille à plusieurs...

Les élèves de P. G. Ostiguy présentent leur premier «Festival musique et théâtre»

Roland-Yves Carignan

SAINT-CÉSAIRE

La musique classique n'est pas votre préférée? Vous ne connaissez rien des oeuvres théâtrales des années cinquante et soixante? Est-ce qu'une initiation s'impose? Peut-être?

À moins, bien sûr, que vous ne vous ne soyez déjà ferré et tout à fait à l'aise avec l'Exécution de Maire-Claire Blais et La Cantatrice chauve du Roumain Eugène Ionesco. Ou encore que vous fredonniez déjà dans votre douche les oeuvres de Mozart, Bach, Haydn et Gershwin. Ah! Gershwin!

Rien de tout cela? Tout à la fois? Ou peut-être un peu des deux? Alors voici pour vous: les élèves de la polyvalente P. G. Ostiguy, à Saint-Césaire, concoctent actuellement un menu d'oeuvres plutôt variées et espèrent intéresser un peu tout le monde pour leur premier «Festival musique et théâtre», du 19 au 22 mai, c'est à dire de mardi à vendredi prochain. Des oeuvres qui les initieront sûrement à l'art. Et qui



Stéphanie Brunelle, professeure de théâtre et responsable du festival qui commence le 19 à la polyvalente P. G. Ostiguy.

photo Alain Dion

pourraient faire la même chose pour vous. Mais ça dépend de ce que vous chantez sous la douche...

Les élèves n'ont pas tellement le choix de participer à cet événement puisque dans la plupart des cas, la représentation, justement, représente leur examen de fin de session. Pour leurs troisième,



Une scène de l'Exécution, pièce de Maire-Claire Blais, qui sera présentée le mardi 20 mai par un des groupes d'élèves de la polyvalente de Saint-Césaire.

photo Alain Dion

quatrième et cinquième secondaire, les élèves doivent en effet choisir une «option», soit en théâtre, en musique ou en arts plastiques, et ne doivent pas changer d'idée pendant les trois années, c'est le ministère de l'Éducation qui l'interdit. Et le Festival, c'est la fin de la session, donc la dernière note. «À part de

ça, je sais pas à quoi ça sert», s'esclaffe la jeune Isabelle Du Bois, comédienne sans gêne de secondaire 4. (Si vous allez voir la pièce de Ionesco, Isabelle joue le rôle de la bonne qui tombe amoureuse du pompier. Vous la reconnaîtrez facilement.)

En passant, l'option arts plastiques ne prend pas part au festi-

val. Pas cette année. Mais les deux autres se mettent ensemble et la raison officielle, a-t-on appris, c'est pour ramasser de l'argent afin de payer et financer les activités de l'an prochain.

«C'est pour acheter du matériel en musique ou pour la location d'équipement de théâtre, comme la sonorisation et l'éclairage», explique Stéphanie Brunelle, professeure de théâtre et responsable du festival. Elle ajoute que toutes les activités des deux options ont été concentrées cette année, contrairement aux années précédentes, et que le festival coïncidera avec la Semaine du français.

Trois dollars le billet soulignait-elle, et on peut réserver au 469-3188. «Avec les mononcles et les matantes, on attend au moins 200 à 250 personnes», prédit la responsable. L'Exécution, remaniée à la Hitchcock, sera présentée mardi, suivie mercredi par un concert musical, jeudi par La Cantatrice chauve et finalement par un dernier concert vendredi, complété cette fois d'un numéro d'humour de l'équipe Jeunes pour rire, de l'école.

Procès de Bedford: reprise des audiences à la mi-juin

Le juge avoue avoir hâte d'en finir

Roland-Yves Carignan

COWANSVILLE

Le procès de Bedford avance à pas de tortue. Hier à la fin d'une longue journée au Palais de justice de Cowansville, le juge Michel Duchesne a ajourné les audiences à la mi-juin et a clairement laissé entendre qu'il a hâte d'en finir avec ce dossier.

La Ville de Bedford est accusée d'avoir servi, en 1990, de l'eau non-potable à ses contribuables sans en avertir les autorités compétentes. Le juge a lui-même résumé la cause en mentionnant le manque de communication entre les employés municipaux responsables de l'usine de filtration et le secrétaire-trésorier, Bertrand Déry, qui aurait dû faire les «avertissements» nécessaires. «Ce manque de communication a fait que, faute de renseignements, le secrétaire-trésorier n'a pas pu envoyer les avis requis (annonçant que l'eau n'est pas potable). Mais est-ce que cela le justifie? C'est ce que j'aurai à décider», a expliqué le juge de la Cour du Québec.

Le procureur de la Couronne a en outre tenté d'établir à plusieurs reprises que l'indice de turbidité (ou taux de matière en suspension dans l'eau) avait été supérieur aux normes environnementales à bien d'autres reprises que les seules neuf fois où la Ville a été prise en défaut — et pour lesquelles elle se trouve maintenant en Cour.

L'avocate de Bedford s'est opposée à ce geste et le juge lui a

donné raison, mentionnant qu'il y avait déjà beaucoup de travail à faire au sujet de ces neuf chefs d'accusations et que de toutes façons, les informations sur la qualité de l'eau sont maintenant transmises adéquatement au secrétaire-général depuis que la firme Aquatech a pris la relève des employés municipaux au sein de l'usine de filtration.

À la sortie du Palais de justice, Bertrand Déry a expliqué que la Ville connaît toujours des difficultés avec l'indice de turbidité et que cette situation durera «tant que l'usine ne sera pas modifiée». De temps à autre, donc, l'eau de Bedford redevient non-potable et personne ne s'en cache. Au contraire, on «avertit» la population.

Témoin de la meilleure communication, Bedford avait informé ses contribuables, voilà quelques jours, que l'eau était à nouveau impropre à la consommation. Hier, lors de cette deuxième journée d'audiences — la première avait eu lieu le 18 février —, elle annonçait le retour à la normale: l'eau est bonne à boire. Reste à savoir pour combien de temps.

Les audiences sont reportées au 17 ou au 18 juin prochain, dates qui satisfaisaient le juge et l'avocate de la défense, Marie-Josée Corriveau, mais qui étaient en conflit avec d'autres activités du procureur de la Couronne. C'est donc lui en quelques sortes, qui déterminera la journée précise.

EN BREF

Bordeaux: retour à la normal

MONTREAL (PC) — Les choses reprennent leur cours normal à la prison Bordeaux, à Montréal, où une émeute a fait 14 blessés et causé des dégâts matériels d'au moins un million \$, le 30 avril. «L'atmosphère est plutôt bonne compte tenu de la situation», a indiqué hier le directeur de l'institution carcérale, Arthur Fauteux. «Les détenus du secteur B peuvent de nouveau sortir de leur cellule par groupe de 60. On pense que les tra-

vaux de réparation (...) seront terminés vendredi.»

Dans deux autres secteurs, fortement touchés par l'émeute, 370 détenus sont toujours confinés à leur cellule, 24 heures sur 24. Les travaux devraient être complétés dans le secteur E d'ici le 25 mai. Il faudra compter deux semaines de plus dans l'aile C. «Normalement, tout devrait être revenu à la normale au début juin», a précisé le directeur. Une dizaine de détenus considérés comme les meneurs du soulèvement pourraient se voir accuser de participation à une émeute, de bris de matériel et d'insubordination.



G.M. RADIATEURS ET RÉSEROIRS D'ESSENCE enr.

établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence.

Radiateurs de voitures américaines ou importées.

Vente et installation de réservoirs d'essence neufs et réusinés.



1-54 Foch, Granby

Bernard Robidoux prop. 378-1275

L-27273

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST.
Souscrivez membre du CLUB, envoyez le code suivant:
11973223
Vous gagnerez à Montréal le 251 8688 au 1000 fois
le 1 800 563 8688.
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
ÇA JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 La Voix de l'Est Inc. Tous droits réservés.

L 19264



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.
Dr René Beaudin, d.m.d.
Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-26427

Service de l'Estrée

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

présente

les 14-15-16 mai '92

**SA SUPER
VENTE**



avec les meilleures garanties
de la région

**REMISE
PRINTANIÈRE**



REMISE DE
20 \$

Achetez n'importe
quelle sècheuse
Whirlpool* et recevez
une remise du fabricant
en espèces de 20 \$,
par courrier.

REMISE DE
60 \$

Achetez n'importe quel ensemble laveuse
et sècheuse Whirlpool* et recevez une
remise de 60 \$ du fabricant, par
courrier. La laveuse et la sècheuse
doivent être achetées auprès du même
marchand Whirlpool*.

REMISE DE
30 \$

Achetez n'importe
quelle laveuse
Whirlpool* et recevez
une remise du fabricant
en espèces de 30 \$,
par courrier.

Remise du fabricant en espèces par courrier. Offre valable entre le 6 avril 1992 et le 30 mai 1992.
Adressez-vous à votre marchand pour les détails. Certaines exclusions s'appliquent.

*Marque de commerce de WHIRLPOOL CORPORATION. © U. Ingis Limitée, distributeur de licence au Canada.

L 28121

385 Dufferin, Granby 777-5544

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



David contre Goliath

Alors que les Québécois se demandent toujours comment interpréter la liaison de l'ex-ministre Claude Morin avec la GRC et espèrent sauver leur chemise à la suite du dépôt du dernier budget du ministre des Finances Gérard D. Levesque (ce soir, 20h), Ottawa est en train d'en passer une «petite vite» au Québec.

En effet, le gouvernement Mulroney n'a plus que quelques heures pour peaufiner le projet de loi référendaire qu'il doit déposer demain aux Communes. Selon les informations obtenues jusqu'à maintenant, la voix du Québec pourrait compter très peu dans cette consultation, puisqu'Ottawa ne retiendrait pas le principe de la double majorité pour interpréter le résultat du référendum, allant en cela à l'encontre du rapport Beaudoin-Edwards.

En clair, le vote québécois pourrait être annulé par un vote pan-canadien, ce qui rappelle le vote de 1942 sur la conscription. L'Opposition péquiste n'a d'ailleurs pas manqué de comparer le premier ministre d'alors, Adélard Godbout, à Robert Bourassa. Ce dernier a cependant tenu à rassurer les péquistes sur son intention de demeurer vigilant dans la défense des intérêts des Québécois tout en disant croire en la volonté de Brian Mulroney de ne pas «usurper le droit du Québec de décider de son avenir».

Bien des interrogations se posent sur ce plébiscite pan-canadien. Le premier ministre Mulroney a déjà prévenu que ce référendum n'avait qu'une valeur consultative.

A ce compte-là, la démarche veut-elle le coup et le coût? Pourquoi ne pas s'assurer de la double majorité afin que les résultats soient pleinement représentatifs et fassent avancer, enfin, le débat constitutionnel.

Ottawa ne retiendrait pas non plus le modèle québécois de 1980 quant aux règles de fonctionnement, soit le regroupement des intervenants sous les parapluies du oui et du non et le financement public des deux camps.

Ottawa refuse de financer les forces souverainistes, d'où les hauts cris du Bloc québécois. Pourtant, en 1980, Québec avait financé les deux camps à parts égales bien que son parti-pris fut évident. A tout le moins, Ottawa promettrait de limiter les dépenses des groupes à 20 000 \$, mais comme il n'en contrôle pas le nombre...

La bataille, on le sent déjà, ne sera pas égale. C'est David contre Goliath.

Mine de rien, le gouvernement Mulroney vient de lancer une campagne médiatique sur la bonne entente entre les Canadiens, une bagatelle de 800 000 \$. Et la campagne référendaire n'est pas encore commencée! De toute façon, Brian Mulroney est déjà en campagne et ses récents discours ne laissent pas d'équivoque.

L'exercice démocratique qu'il nous concocte aurait pu permettre aux Canadiens de s'exprimer une fois pour toutes sur leur vision du Canada en regard des dernières offres constitutionnelles qui devraient être bientôt présentées, mais l'exercice risque une fois de plus d'être futile, puisqu'il irriterait les Québécois, ceux qu'Ottawa avait tout intérêt à courtiser au départ.

N.B. Une malencontreuse erreur nous a fait publier une version non révisée du commentaire dans notre édition d'hier. Nos lecteurs auraient sans doute préféré lire en début de texte: «Les informations rendues publiques (...) soulèvent plus de questions qu'elles n'apportent de réponses».

L'AFFAIRE MORIN CRÉE DES REMOUS CHEZ LES SOUVERAINISTES

NON?!



PAQUETTE

L'affaire Morin: Guy Bertrand nie être à l'origine de la fuite

André Bellemare

QUEBEC
Presse canadienne

Un autre épisode de l'affaire Morin s'est déroulé hier à Québec quand l'avocat Guy Bertrand a formellement nié être à l'origine de l'information sur «l'affaire Morin», comme l'avait laissé entendre au moins un médium d'information dimanche soir.

Dans une rencontre avec les journalistes, hier, Me Bertrand a de plus indiqué qu'il a présenté une requête tout à fait exceptionnelle au comité de discipline du Barreau du Québec demandant à ce dernier d'examiner sa conduite.

Dans sa requête, l'avocat de Québec demande aussi au Barreau de constater:

□ qu'il (Me Bertrand) est complètement étranger aux informations qui ont été révélées à M. Normand Lester, de Radio-Canada, relativement à l'affaire Morin;
□ qu'il n'a jamais enfreint les règles relatives au secret professionnel ni aucune règle de déontologie dans l'exercice de sa profession.

Dimanche soir, le journaliste Patrick Marinucci affirmait au bulletin de nouvelles du réseau de télévision TVA que, selon une source, l'information qui a déclenché l'affaire Morin «a coulé du bureau du célèbre avocat de Québec Guy Bertrand (...) qui aurait obtenu ces informations d'un de ses clients, un ex-agent de la GRC».

Me Bertrand a envoyé, hier, une mise en demeure aux dirigeants de Télé-Métropole les enjoignant «de faire le nécessaire



Me Guy Bertrand

pour tenter de réparer immédiatement le tort que vous avez causé à mon honneur, à ma réputation et à mon intégrité professionnelle».

«Un avocat ne peut fonctionner sans la confiance de ses clients et c'est cette confiance que vous avez minée. (...) Vous n'étiez nullement justifié de répéter ce que la malice des autres a pu inventer. Il est bien entendu que je réserve tous mes recours en dommages intérêts pour le tort et le mal que vous m'avez causés», écrit encore Me Bertrand dans sa lettre à Télé-Métropole Inc.

Un quotidien de Québec titrait à la une, hier: «L'affaire Morin: source de la fuite, un avocat de Québec, soutiennent un ex-enquêteur de Ste-Foy et un ex-agent secret».

Le bureau de l'avocat a été inondé d'appels téléphoniques de la part de médias depuis lundi et il a

choisi, hier, de donner une conférence de presse pour apporter son point de vue et nier toutes ces rumeurs et insinuations sur le fait que l'information première du journaliste Normand Lester aurait émané de son bureau.

Morin a raison

En réponse à des questions insistantes de journalistes, Me Bertrand a expliqué qu'il ne songe pas pour le moment à poursuivre les deux ex-enquêteurs, John Tardif et Michel Papineau, qui seraient à l'origine de ces insinuations.

L'avocat a expliqué qu'il veut tout d'abord «rétablir sa crédibilité entachée et son innocence» tout en se réservant plus tard un recours devant les tribunaux contre «ces deux individus», s'il le juge opportun.

Me Bertrand a qualifié toutes ces allégations et rumeurs de «tissu de mensonges, de fumisterie».

Le criminaliste, ancien candidat à deux reprises du PQ aux élections générales et ex-aspirant à la direction du parti en 1985 après le départ de René Lévesque, est reconnu comme un ardent souverainiste dans la lignée des «purs et durs».

Avec ses idées radicales sur les moyens d'accéder à la souveraineté du Québec, Me Bertrand n'a pas toujours été tendre envers les dirigeants du parti, et vice-versa.

Mais, sur le fond de toute l'affaire Morin, il a affirmé hier qu'il comprend et approuve, en général, l'attitude de l'ancien ministre Claude Morin dans ses relations avec le Service de renseignement et de sécurité de la GRC dans les années 70.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRESIDENT ET EDEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRESIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITE
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE 328 Principale, Granby
378-6963

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

68989642

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 La Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

LA BONNETERIE

Mod'Enfant

Mode pour enfants
0 à 16 ans

Spéciaux
en
magasin

13 Centre, Granby

372-2562

L27257

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Luc Perrier
Courtier en
assurances
générales et vie



INFORMATIONS: 378-2227

M. Sylvain Gingras,
président



L28288

PRODUITS FRAIS DE LA FERME

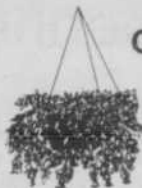
Grand choix de plants
de fleurs et légumes en caissettes.
Concombres et tomates de serre.



Pommes en
tout temps



Immense choix
de paniers suspendus



Nombreuses
variétés de fleurs



VERGERS & SERRES ST-PAUL

205 Principale, St-Paul d'Abbotsford

379-9105

L27271



BESOIN D'IDÉES POUR DÉCORER?
BouClair vous offre un
SERVICE À DOMICILE GRATUIT

378-5999

GRAND CHOIX DE DOUILLETES

DOUILLETES À PRIX FOUS!
En percale, chintz et polycoton. Unies ou à motifs
floraux, tachetés, géométriques
et contemporains.

Prix courants
jusqu'à 199.99 \$
Prix spéciaux à partir de :

19⁹⁹

STORES PLISSÉS DRACO

Stores plissés de 1re qualité offerts
en 6 couleurs mode: lilas, ivoire,
menthe, blanc, pêche, bleu
acier. Grandeurs variées...
Prêts à emporter!

Ord. jusqu'à 66.99 \$
Prix spéciaux
à partir de :

13⁹⁹

ACHAT
SPÉCIAL!

50%

VERTICAUX BOUCLAIR SUR MESURE

Prêts en 48 heures JUSQU'À

Habillez vos fenêtres à petits prix!
P.V.C. 2" et 3 1/2".

Vaste sélection de styles
et de couleurs... unis ou
cannelés qui se marieront
bien à votre décor.

40%

VASTE CHOIX DE DRAPERIES ET DE TISSUS DÉCORATIFS COMME NULLE PART AILLEURS!

DE QUOI CRÉER UN DÉCOR UNIQUE À PRIX AVANTAGEUX!

Dentelles, voilages et des milliers de mètres de tissus
décoratifs importés d'Europe et des États-Unis. Unis et
imprimés... fleurs traditionnelles, modernes, à impression
cachemire, imprimés pour enfants, et plus...

50%

JUSQU'À **30%** SUR TOUT LE DÉPARTEMENT DE SUR MESURE!
Tissus sur commandes spéciales et sur échantillons de
compagnies réputées...

QUEFAB . ROSEDALE . SALETEX . PARO . etc.

AUBAINE CHOC! AUBAINE CHOC! STORES HORIZONTAUX MICRO

Lamelles 1/2". P.V.C.
Choix de grandeurs.
Disponibles en magasin.

Kirsch

75%

BouClair

14 Simonds Sud
GRANBY 378-5999

L28261



BEN... DES CHOSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Saviez-vous que Paul Graveline, de Roxton Pond, a récemment «gagné» un gros lot? Quelle histoire... Comme plusieurs, il reçoit dans le courrier un avis publicitaire l'informant qu'il gagnait \$10,000. Fou de joie, il en informe son épouse et les amis. Il va même à la Caisse populaire pour déposer ledit chèque qu'il a reçu quelques jours après le premier avis. Surprise... la caissière lui fait voir l'arrière du chèque où il était écrit: «Spécimen»... Ce sera pour la prochaine fois! Sur-tout, ne répétez pas ça à personne...

En lisant le volumineux courrier à l'assemblée du conseil municipal du Canton de Granby, le maire Louis Choinière a subitement «trébuché» sur le mot «récepissé». «C'est quoi ça», a-t-il manifesté? A tout événement, ça voulait tout simplement signifié «accusé réception»... en terme plus savant. On en parle plus...

Dans un potin de jeudi dernier concernant le jogging et les couches, il aurait fallu lire Michel St-Jacques... et non St-Onge.

Francine Bouchard, du Centre Courville de Waterloo, et Kurt Rodewald, de la compagnie Delta, aiment bien nous parler de leur belle Abitibi natale. D'ailleurs, ils ont bien raison...

Papa Pierre Couture est un gardien impayable, dit-on! Lorsqu'il garde ses enfants, il leur demande: «Que voulez-vous pour manger»? Sèchement, les enfants répondent: «Laisse faire pops... on va s'arranger avec ça...»! On voit que maman Louise a bien préparé la relève.

Saviez-vous que France Gagnon vient d'entreprendre sa 3e saison au Club de golf le Rocher de Roxton Pond? Bravo.

Elle ne s'en vante pas... mais Constance Brodeur couche avec un pneu dans sa chambre! En voilà tout un gardien...

Benoît et Johanne Janvier, ainsi que Diane Janvier-Graveline désirent remercier très sincèrement tous les membres de la Troupe Leucanphonie de Roxton Pond ainsi que leurs collaborateurs, très particulièrement Jocelyne et Claude Paquette, du Marché Bonichoix, pour leur implication dans le grand succès du souper au spaghetti de samedi soir dernier. Un grand merci également aux personnes, tant de la région que de Roxton Pond qui ont également permis ce succès en fai-

sant salle comble.

Pour une deuxième année consécutive, la troupe de théâtre «La Parenthèse» de Granby convie le public à un café-théâtre, à la salle de l'Escale, au 80 rue Albert. La troupe présentera la comédie fantaisiste de Félix Leclerc, «L'Auberge des morts subites», une mise en scène de Diane Laliberté-Lajoie. On peut se procurer des billets à la Librairie des Galeries et aux Pharmacies Jean-Coutu, au prix de \$8 chacun.

BONNE FÊTE

14 MAI:

- André Laliberté, 66 ans;
- Mario Beauregard, 35 ans;
- Pierre Dalpé, 36 ans;
- Claude Hade, 46 ans;
- Alexandre Faucher;
- Simonne Dunn, 69 ans;
- Manon Belval;
- Normand Larose, 46 ans;
- Edith Rochon, de St-Paul;
- Lucille Gervais;
- Guy Lavigne, 37 ans;
- Yves Daigneault, 53 ans;
- Nicole Desroches;
- André Beaudry, 33 ans;

- Odette Raymond Grenier, 39 ans;
- Michel Héron, de St-Paul;
- Jean-Claude Beauregard, 35 ans;
- Bertrand Marois, 45 ans;
- Yvon Bolduc, 54 ans;
- Jean-Claude Marquis;
- Stéphanie Arès, 11 ans;
- Paul Gosselin;
- Alexandre Rouleau, 10 ans;
- Sylvie Russell, 33 ans;
- Roméo et Diane St-Amand, 32e anniversaire de mariage.



Pour une bonne cause

Pour une troisième année consécutive, Leucan et l'Association Canado-Américaine se sont associés pour venir en aide aux jeunes. A l'occasion d'une levée de fonds, on a réussi à ramasser plus de \$5,500. Un geste de générosité très apprécié qui aidera davantage l'oeuvre de Leucan et les bourses aux étudiants. Les responsables remercient sincèrement tous ceux et celles qui ont aidé à cette grande réussite. Sur la photo on reconnaît, à l'avant, Gisèle Brodeur, Guy Brodeur jr., et Gisèle Sylvestre. A l'arrière, Guy Brodeur et Maurice Sylvestre. Guy junior, qui souhaite fêter sa complète guérison bientôt, espère un autre succès l'an prochain.

COMMENTAIRES

«L'argent ne fait pas le bonheur mais...»

Il y a un vieux dicton qui dit que : «L'argent ne fait pas le bonheur». «D'accord, ajoutent les plus optimistes, mais ça rend parfois le malheur plus confortable...».

On parlera encore beaucoup de l'élimination rapide du Canadien. Mais Bruce McNall, le milliardaire propriétaire des Kings de Los Angeles, pourrait sans doute nous en parler aujourd'hui... de son argent! L'élimination de ses «riches Kings» aux mains des Oilers d'Edmonton continue de faire jaser, tout autant que le Canadien.

On n'achète pas des victoires ni un championnat, vient-on de prouver encore une fois. Malgré la présence des Gretzky, Kurri et d'autres «gros noms», les Kings regarderont passer la parade encore une fois. La défaite est d'autant plus humiliante qu'il n'y a pas si longtemps, les experts avaient confirmé que l'arrivée de Paul Coffey dans le décor assurait la Coupe Stanley aux Kings. Ils n'auront même pas droit à la coupe de consolation.

Prenons le cas de Wayne Gretzky, le dieu du hockey. Malgré une 13e saison consécutive de 100 points et plus, Wayne a donné l'impression d'un joueur qui était épuisé, pour ne pas dire écoeuré, dans la série contre les Oilers, ses anciens coéquipiers.

Loin de moi l'idée de mettre en doute son l'honnêteté. Wayne est un athlète foncièrement honnête, dans toute la force du mot. C'est peut être grâce à lui si la Ligue nationale peut présenter ses éliminatoires. Wayne est intervenu directement pour faire entendre raison à son syndicat et mettre fin à la grève. C'est peut être cette grève qui a écoeuré le 99 au point de se «trainer» un peu les pieds dans la série.

Et que dire de Kurri qui a quitté son Italie pour venir chercher les millions de McNall. Il a été très ordinaire toute la saison.

Les Kings de Los Angeles me rappellent un peu les Yankees de New York d'il y a quelques saisons. Qui ne se souvient pas des folies du riche propriétaire Steinbrenner qui allait chercher, à coups de millions, les grosses vedettes des autres équipes, via les agents libres. Mais ses Yankees ne réussirent plus à remporter un championnat.

McNall vient de vivre la même déception. Face à des Oilers un peu perdus, les Kings l'étaient encore plus... Les jeunes joueurs d'Edmonton ne voulaient sans doute pas rater l'occasion de rappeler à leurs anciens coéquipiers qu'ils avaient renié Edmonton... pour Los Angeles. Ça prouve une fois de plus qu'une jeune équipe, sans aucune grosse vedette, est capable de tout. Il s'agit de le vouloir et d'y mettre le coeur.

Non, l'argent ne fait pas le bonheur et... n'achète pas tout.

Une autre série qui fera jaser cet été fut celle opposant Détroit au Minnesota. Les North Stars semblaient devoir répéter leurs exploits de l'an dernier, en prenant une confortable avance de 3-1 sur Détroit, dans la série. Mais les Wings n'ont jamais abandonné, au contraire. Je suis peiné pour Bob Gainey mais, ce n'est pas tous les jours fête...

Déception pour certains... des joies pour les autres. L'honnêteté du sport est grandie.

Service de l'Estrée



Jean-Pierre Ménard
technicien

SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

385 Dufferin, Granby 777-5544



Sylvain Hevey
technicien

L-27014

MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU INC.



Dimensions de la mini-pelle hydraulique sur chenilles de caoutchouc

Largeur : 3'2"
Longueur : 4'6"
Hauteur : 5'6"

SPECIALITÉ :
Creusage d'entrées et sous-sols de maisons

Spécialités : Briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

Drainage autour des maisons sans dommage
Transport en petite quantité
Marteau hydraulique

375-0323

L-27326

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

49683619

Smart composez à Montréal le 251 8688 ou, sans frais, le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'EST JAMAIS ETI AUSSI EXCITANT!

L 19254

CHEF
MA 1450
demeure
toujours
LA
radio de
notre région

LA BRAISERIE
Service de traiteur
Spécialités: boeuf, lard, dinde, jambon
entièrement braisés sur charbon de bois
Autres menus disponibles
BUFFET FROID
Renaud et Lyse St-Louis
Local 420 Armand, Granby 378-7959
Résidence 702 Cabana, Granby 378-3308
L27606

Du 16 au 18 mai,
(week end de la fête de la Reine)
venez faire un tour à
LA FOIRE DU VIDÉO!
Plus de 6 000 titres de films
à partir de 7 \$ (taxes incluses)
et 500 jeux Nintendo
à partir de 15 \$
(taxes incluses)

TOURNOI DES
GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY
Le mercredi 3 juin '92

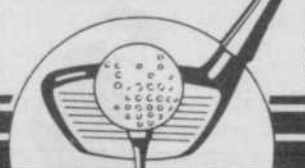
Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Yvan Gemme
Gemme fruits
et légumes



INFORMATIONS: 378-2227
M. Sylvain Gingras,
président



VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION
YAMAHA
AUDIO
Lecteur de disques compacts
CDX-450
• Télécommande
• Technologie S-BIT Yamaha
• Accès direct 10 clefs
• Joue 25 pièces programmées
• Mélange de sélections
• Recherche de plages
GARANTIE DU MEILLEUR PRIX
Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295
L28457

Cafe Plus **EN SPECTACLE**
À VENIR Tony Francis
Encan tous les mardis soir
Orchestre les vendredis
et samedis de 21 h 30
à la fermeture
1411, boul.
Jacques Cartier
Farnham
293-7556
L27884

ACHETEZ
À PRIX D'ESCOMPTE
ENSEMBLE MODULAIRE
Simili-cuir noir
5 MCX 495\$
Ameublement
3 pièces 1 295\$
MARCHÉ AUX PUCES
Les samedis et dimanches. Espaces disponibles

CHIRO CONFORTABLE	
213 ressorts Garantie 10 ans 39" MATELAS	124\$
54" MATELAS	144 \$
60" MATELAS	184 \$
ENS. 2 MCX 39"	194\$
ENS. 2 MCX 54"	234 \$
ENS. 2 MCX 60" (Queen)	284 \$
SELECT PLUS	
Garantie 20 ans 518 ressorts 39" MATELAS	184\$
54" MATELAS	214 \$
60" MATELAS	244 \$
ENS. 2 MCX 39"	274\$
ENS. 2 MCX 54"	294 \$
706. 2 MCX 60" (Queen)	344 \$

CENTRE DE LIQUIDATION DE L'ESTRIE INC.
17, Chemin Foster (angle routes 112 et 243), Waterloo
539-0024
L28068

GARAGE GAËTAN GAUTHIER LTÉE
Obtenir de longues
distances avec
Atlas
PINNACLE
GRATUIT
Sac de voyage*
avec tout achat
de quatre pneus
ATLAS PINNACLE
ou ATLAS ULTRA.
* Offre valide jusqu'au 31 mai '92.
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi de 6 h à 23 h
Samedi et dimanche de 7 h à 23 h
396, rue Principale, Granby
378-5671
L28011

317\$*
par
mois
(location)
Aucun versement initial
DODGE SPIRIT
Vous obtenez :
• une boîte de vitesses
automatique
• un climatiseur et des
glaces teintées
• une radio AM / FM stéréo
avec lecteur de cassette
et 4 haut-parleurs
• un volant inclinable et
un régulateur de vitesse
• des rétroviseurs
chauffants à commandes
électriques
• transport, préparation et
rabais du fabricant
inclus
Moteur 6 cylindres de 3 L IEC
* Terme de 48 mois, aucun versement initial, calculé au taux d'intérêt en vigueur
au moment de publier. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Un dépôt de
sécurité peut être exigé. Contrat de location à terme fixe. Rachat non requis.
Maheu **AUTO**
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER
997 Principale, Granby 378-0178, 378-7474
L28184

L'affaire Morin: le fisc veut sa part du salaire de la taupe

OTTAWA
Presse canadienne

Claude Morin, qui a avoué n'avoir pas déclaré à l'impôt les milliers de dollars reçus à titre d'informateur de la Gendarmerie royale, sera traité comme n'importe quel autre contribuable, a affirmé mercredi le ministre fédéral du Revenu Otto Jelinek.

Tout en soulignant que la loi l'empêche de discuter du cas spécifique de l'ex-ministre du Parti Québécois, le ministre Jelinek a souligné que les versements de la police aux informateurs constituent un revenu imposable.

Tout revenu, quel qu'il soit, qu'il provienne d'un emploi honorable ou de gains illégaux obte-

nus grâce à un vol de banque ou au trafic de drogue, est imposable, a-t-il insisté.

Le ministre québécois de la Justice Gil Rémillard a déclaré mardi que son ministère s'efforçait de déterminer si M. Morin a enfreint la loi provinciale de l'impôt en ne déclarant pas des revenus de 12 000 \$, qu'il a admis avoir touchés de la GRC.

M. Jelinek a précisé que lorsqu'une enquête est ouverte, que ce soit par Revenu Québec ou Revenu Canada, concernant un contribuable du Québec, les deux ministères coordonnent leurs efforts et partagent les informations recueillies. «Revenu Canada analyse les résultats de l'enquête con-

jointe et prend ensuite les mesures appropriées», a-t-il dit.

M. Morin a choqué les membres du Parti Québécois et plusieurs de ses concitoyens la semaine dernière quand il a révélé avoir été informateur pour la GRC et avoir accepté des paiements allant jusqu'à 800 \$ comptant tous les deux mois, pendant plus de deux ans, au cours des années 70.

Il a également admis n'avoir pas mentionné ces revenus dans ses déclarations d'impôt, parce qu'il avait donné cet argent à sa paroisse ou à son parti.

Mais Revenu Canada considère que tout revenu doit être déclaré, même s'il est donné à quelqu'un d'autre par la suite.

Le SCRS prié de dire tout ce qu'il sait

OTTAWA
Presse canadienne

Le Comité de révision du renseignement de sécurité a demandé au Service canadien du renseignement de sécurité, mercredi, de lui faire part de «tout ce qu'il sait» sur l'affaire Claude Morin, qui a avoué avoir accepté de l'argent de l'ancien service de sécurité de la GRC au moment où il faisait partie d'un cabinet péquiste.

Le président du comité, M. John Bassett, a reconnu que le SCRS n'a rien eu à voir avec cette affaire, puisqu'il n'a remplacé le service de sécurité de la GRC qu'en 1984, lorsque tout était fini.

Mais M. Bassett a exigé un

rapport, afin de s'assurer qu'une situation semblable ne puisse jamais se répéter.

M. Bassett a déclaré qu'il doutait que le SCRS puisse agir comme l'a fait l'ancien service de sécurité de la GRC au cours des années 70.

«Je ne crois pas que le SCRS serait aussi stupide, a-t-il dit. J'ai beaucoup de difficulté à croire qu'il pourrait faire une telle chose.»

M. Bassett a souligné qu'il existe maintenant suffisamment de garanties, comme la présence du Comité de révision, pour empêcher l'ingérence du SCRS dans les partis politiques légitimes.

À COWANSVILLE

ÉCONO-DOLLARS =
ÉCONOMIE SUR LES
ACHATS DU PRINTEMPS

FAITES TRAVAILLER VOS
ÉCONO-DOLLARS

DÉPENSEZ - DÉPENSEZ - DÉPENSEZ

- Chaussures • Vêtements • Meubles
- Appareils ménagers • Fournitures
- Essence • Automobile • Services
- Restaurants • Produits de rénovation • Pharmacies • Etc.

Ces dollars sont à vous

Profitez-en
au
maximum



La Caisse populaire
Desjardins



COWANSVILLE



Une initiative de
CHAMBRE DE
COMMERCE DE
COWANSVILLE
L-27735

TOP GOLF

POUR VOUS DIVERTIR

La semaine des prix du
bon vieux temps au
Bar laitier Top Golf



Peanut Buster rég.	3.75\$	2\$
Banana Split rég.	3.75\$	2\$
Coupe glacée rég.	2.25\$	1.25\$
Petit cornet rég.	1.25\$	.50¢
Gros cornet rég.	2.00\$	1\$
"Popsicle" rég.	.40¢	.25¢
Sandwich à la crème glacée rég.	1\$	.50¢
Flotteur rég.	1.25\$	.75¢



Du 16 au
24 mai '92

Top Golf offre à tous
ses clients
les parties à 1/2 prix en semaine
et ce, durant toute
la saison

L28499

1332, rue Principale, Granby 777-1189

Budget Levesque: la TVQ ferait moins mal

Frédéric Tremblay

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre des Finances, Gérard D. Levesque, devrait annoncer demain, dans le cadre de son budget, des mesures d'adoucissement à l'égard de la TVQ sur les services, croient un bon nombre d'intervenants des milieux socio-économique et politique.

Le président du Conseil du patronat du Québec (CPQ), Ghislain Dufour, entre autres, anticipe une TVQ de quatre pour cent sur les services le 1er juillet, au lieu des huit pour cent prévus.

Quant au président de la FTQ, Fernand Daoust, il estime que le gouvernement pourrait même avoir tout simplement oublié la TVQ sur les services, «afin de donner un coup de pouce à la relance économique» qui se fait attendre depuis plusieurs mois.

Le porte-parole péquiste en matière de Finances publiques, Jacques Léonard, sans croire à autant de générosité du gouvernement, estime que la TVQ «va connaître des changements» puisque le ministre des Finances, Gérard D. Levesque, «n'a pas le choix», juge-t-il.

L'industrie du spectacle et le tourisme pourraient bien être épargnés, pense M. Léonard.

D'ailleurs, la ministre des Affaires culturelles, Liza Frulla-Hébert, a déjà laissé présager que les spectacles pourraient effectivement échapper à la TVQ. «Je laisse le soin au ministre des Finances d'annoncer les bonnes nouvelles», a-t-elle notamment déclaré récemment.

Le président de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), Ralph Mercier, souhaite de son côté que le gouvernement, s'il devait appliquer la TVQ dans le secteur culturel, ne prive pas le monde municipal des revenus qu'il tire présentement de sa taxe sur le divertissement.

M. Mercier croit que les sommes qui seraient recueillies par le gouvernement dans ce domaine devraient revenir aux municipalités, puisque ces dernières ne pourraient continuer dans un tel contexte, d'imposer leur propre taxe sur le divertissement.

«On espère que le gouvernement sera sage et prudent», explique le président de l'UMQ, rappelant que c'est une somme de 28 millions \$ qui est en jeu.



Gérard D. Levesque a fait l'acquisition d'une nouvelle paire de souliers en prévision du dépôt du budget, ce soir.

photo PC

Déficit

Les quelques largesses que le gouvernement pourrait consentir au sujet de l'application de la TVQ sur les services contribuera, d'autre part, estiment plusieurs, à un accroissement du déficit du gouvernement.

Pour Fernand Daoust, cela est même préférable à une hausse des taxes et des impôts. «Il vaut mieux une certaine augmentation du déficit qu'un accroissement des taxes», soumet-il.

Jacques Léonard anticipe, quant à lui, un déficit de 5 milliards \$, soit 900 millions \$ de plus que le manque à gagner du dernier exercice financier ayant pris fin le 31 mars.

«Ils vont probablement nous annoncer un déficit de 4,6 milliards \$, mais comme d'habitude, ils ne tiendront pas parole, et l'année se soldera par un déficit de 5 milliards», calcule le député péquiste.

Le président du Conseil du patronat a l'espoir quant à lui que le gouvernement réussira le tour de force de maintenir le déficit et les impôts à leur niveau actuel.

«On serait désolé s'il y avait une hausse du déficit ou des impôts», prévient Ghislain Dufour.

Le président du CPQ ne croit pas que ses attentes soient illusoires, puisque l'Ontario, rappelle-t-il, a réussi dans son dernier budget à abaisser les impôts des entreprises. «C'est la preuve que c'est possible, même en période difficile», fait-il valoir.

Par ailleurs, malgré les promesses du gouvernement, on ne s'attend pas de part et d'autre à un programme de relance de l'économie très substantiel.

NOUVEAU

Le look Dulux



Pour les murs

Une peinture à base d'eau aussi performante qu'une peinture à l'huile

28⁹⁹\$

3200 - 100% acrylique fini soie (entre le perlé et le semi-brillant) Blanc et base blanche*



Pour les armoires et boiseries

Une peinture ultra-résistante qui donne l'aspect d'un fini mélamine

31⁹⁹\$

3300 - 100% mélamine Blanc et base blanche*Format 946 ml - 11,99\$

Format 3,785 litres

Disponible dans un vaste choix de couleurs à la mode.
Cette offre se termine le 4 juillet 1992

*Certains contenants peuvent avoir moins de 3,785 litres pour permettre d'ajouter le colorant.



Peintures Leader Mondial

Dulux donne vie à votre maison

J.O. Lévesque Ltée
42 Plaisance, Bedford
(514) 248-4307

Ferr. Cowansville Inc.
608 rue Sud, Cowansville
(514) 263-2545

Décor Escompte DG Inc.
221 Principale Est, Farnham
(514) 293-3119

Peinture Avery Ltée
86 Court, Granby
(514) 372-3757

Dumas Décoration
317-1 rue Racine, Granby
(514) 375-1661

Quinc. H. Gagnon (Rona)
11 Évangéline, Granby
(514) 378-2755

Wallet Inc.
39 Victorin, Knowlton
(514) 243-6480

Quinc. Rouville
607 Sud Ste-Marie, Marieville
(514) 460-4496

Ostiguy & Fr.
1200 des Patriotes, Richelieu
(514) 658-4371

Quinc. H. Gagnon (Rona)
3400 Laframboise, St-Hyacinthe
(514) 773-9787

Quinc. St-Charles
348 Denison ouest, Granby
(514) 378-2473

E. Côté & Fils Inc.
286 Notre-Dame, Roxton Falls
(514) 548-2242

Tapis Gilles Brodeur
1313 Vimy, St-Césaire
(514) 469-5357

N0036

DÉCOUVREZ LA DIFFÉRENCE

Cèdres à haie semi-cultivés

hauteur	100 et plus	50 et plus
2' à 3'	1.99 \$	2.25 \$
3' à 4'	3.50 \$	3.75 \$
4' à 5'	4.75 \$	5 \$
5' à 6'	5.75 \$	6 \$

Récupération de pots de plastique, 8 1/2" et plus. .50¢ l'unité

30 Ans
DE VITALITÉ

OUVERT
7 jours/semaine

PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD

605 Principale,
St-Paul d'Abbotsford

379-5777



LE FESTIVAL DE L'HYBRIDE

Plus de 30 modèles hybrides!

Confortable, léger et rapide, le vélo idéal pour les randonnées sur l'Estriade.

En exclusivité chez Vélo Excel,
les fameux hybrides
UNIVEGA
cyclo-ordinateur inclus! à des
prix jamais vus,



Et plusieurs autres modèles!

Valide jusqu'à épuisement des stocks

OUVERT LE DIMANCHE

474, rue Pelletier, Granby

(à l'arrière du marché Métro)

chez
**VÉLO
excel**

UNIVEGA ACTIVA ACTION

- 12 vitesses S.I.S.
- Cadre complet Cromoly Tange
- Roues en alliage
- Freins cantilever



Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 330\$

Spécial

29995\$

UNIVEGA ACTIVA COUNTRY

- 21 vitesses S.I.S.
- Cadre complet Cromoly Tange
- Selle GEL
- Pneus à bande de roulement



Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 406\$

Spécial

35995\$

UNIVEGA ACTIVA TRAIL

- 21 vitesses synchronisées avec dérailleur «Grip Shift»
- Selle ultraconfortable «GELAIR»



Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 469\$

Spécial

39995\$

UNIVEGA VIA ACTIVA

- 21 vitesses synchronisées avec dérailleur «Grip Shift»
- Cadre et fourche Cromoly Tange



Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 516\$

Spécial

45995\$

777-0877

Le Gourmet Pâtisserie Traiteur

Les buffets du Gourmet...
pour réception réussie -
baptême - mariage - cocktail -
réunion d'affaires

Ouvert du mardi au dimanche
22, rue St-Joseph, Granby
378-3220 L-28168

La meilleure ÉCOLE DE MUSIQUE

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

Permis du ministère
No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

AUX PETITS OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352
L-27193

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

03415094

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est actuellement interdit de reproduction (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 La Groupe Média Inc. - Tous droits réservés

RÉSULTATS Auto Québec

Banco Tirage du 92-05-13

1	5	8	13	17
19	21	30	31	34
39	43	46	48	56
59	60	62	68	70

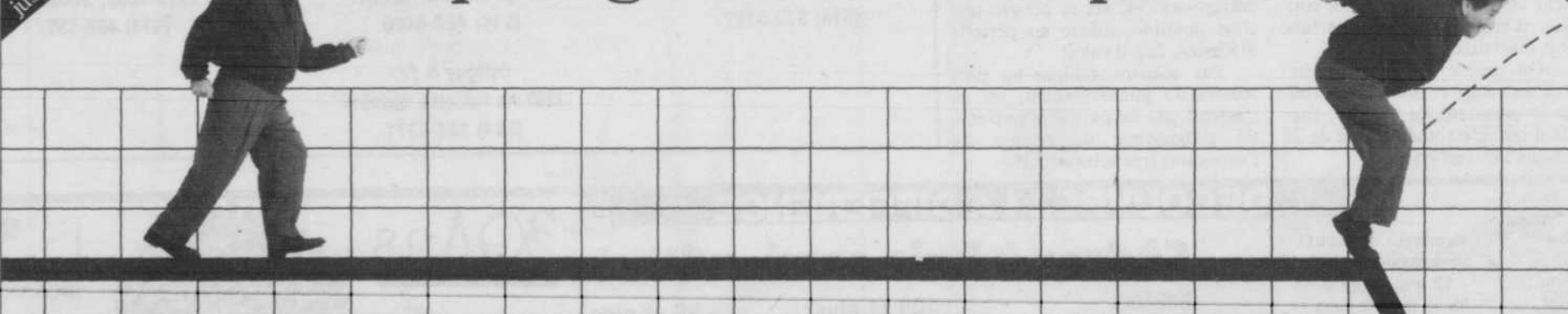
Prochain tirage: 92-05-14

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Prolongée
jusqu'au 30 mai

Pour vous protéger d'une baisse possible de taux,



Qui peut prévoir ce qui arrivera aux taux d'intérêt? Avec le CPG Privilège de la Banque Royale... ... si les taux descendent l'an prochain,

Une offre exceptionnelle

Vous avez de l'argent à placer et vous vous demandez comment protéger au maximum votre investissement des fluctuations de taux d'intérêt? La Banque Royale a conçu un outil très avantageux qui

vous permettra de traverser cette période en toute tranquillité d'esprit: le nouveau Certificat de Placement Garanti Privilège.* Avec le nouveau CPG Privilège, vous êtes gagnant sur toute la ligne. Dès aujourd'hui, votre CPG Privilège vous donne droit à

6.75%
Taux en vigueur
le 7 mai 1992

ce taux hautement concurrentiel pour toute la première année. Si les taux baissent l'an prochain, vous aurez le privilège exclusif de passer par-dessus la baisse en renouvelant votre CPG Privilège pour une nouvelle année au taux original.

Les autochtones font des gains; le Québec toujours en attente

Maurice Girard

VANCOUVER
Presse canadienne

Deux semaines de la date butoir du 31 mai, les négociations constitutionnelles n'ont toujours pas abordé la question du partage des pouvoirs, importante pour le Québec, aux discussions de rang ministériel qui ont été interrompues hier sur la côte ouest.

Par contre, les trois jours de débats intensifs ont permis aux représentants des premières nations d'enregistrer de nouveaux gains par l'engagement des provinces anglophones et du fédéral de créer un troisième niveau de gouvernement, le pouvoir autochtone.

«Nous avons débattu en profondeur des questions qui nous préoccupent. Plutôt que de procéder à la pièce, nous examinons maintenant le dossier dans sa globalité», a déclaré le grand chef de l'Assemblée des premières nations, M. Ovide Mercredi, qui sera de passage à Montréal demain pour rencontrer le premier ministre Robert Bourassa.

Outre les gains stratégiques, les représentants amérindiens ont obtenu que les provinces révisent leur façon d'aborder la question, qui se traduisait jusqu'à présent par le dépôt de listes de pouvoirs à inclure ou à exclure de l'exercice du droit à l'autonomie gouvernementale. Ils se sont rendus aux volontés des négociateurs autochtones et accepté d'étudier une déclaration de principe. On a également convenu de soustraire les futurs gouvernements autochtones des nouveaux arrangements sur le partage des pouvoirs qui pourraient toucher leur autonomie.

Les progrès dans les autres questions en discussions se font

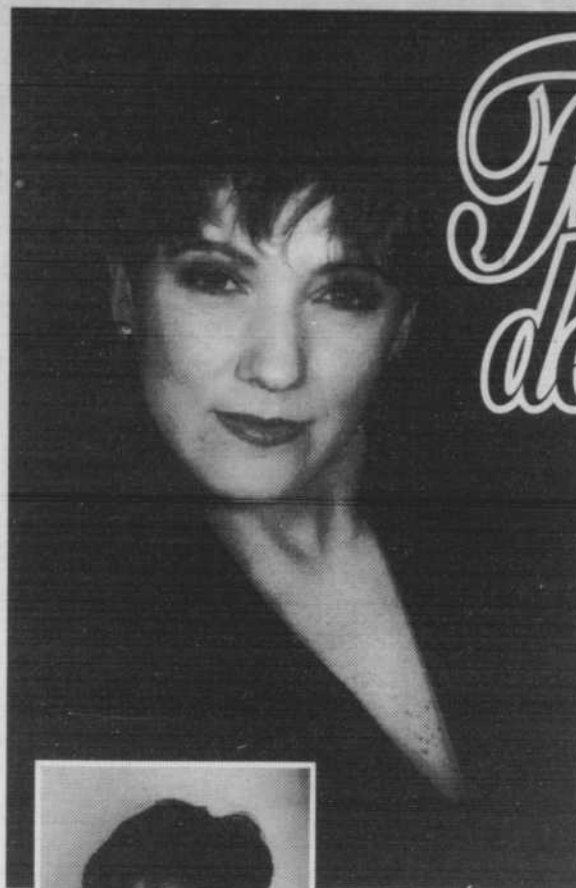
maintenant au pas de tortue, comme le prévoyait le ministre Clark. Ottawa refuse mordicus de céder une parcelle de son pouvoir sur la question de la signature des traités internationaux pour éviter, disait le ministre, que le discours canadien sur la scène internationale ne tourne à la cacophonie.

Le gouvernement fédéral a également adopté une attitude semblable sur la question de la gestion des ressources naturelles bien qu'il ait accepté de signer avec certaines provinces comme la Saskatchewan et la Colombie-Britannique des ententes similaires à l'accord Québec-Ottawa sur l'immigration. Sur tous les sujets du partage des pouvoirs qui intéressent le Québec, le débat est constamment repoussé.

«Nous n'avons pas vraiment encore abordé les questions qui touchent le Québec. Il y a des obstacles que nous devons franchir», déclarait hier le ministre albertain des Affaires constitutionnelles, James Horsman, qui faisait par ailleurs état de la possibilité que le nouveau Sénat se voit confier un possible droit de veto sur la levée de toute nouvelle taxe par le gouvernement fédéral.

Le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark confirmait l'évaluation albertaine tout en rappelant que la semaine prochaine, à Montréal, les négociateurs débattront d'une liste présentée par le Nouveau-Brunswick et qui porte essentiellement sur le partage des pouvoirs.

On retrouverait les six secteurs que le rapport Beaudoin-Dobbie proposait de transférer aux provinces — tourisme, forêt, mines, loisirs, urbanisme, affaires municipales — en plus du développement régional et de la culture.



Femme de Rêves

un cadeau pour soi,
ou pour lui...

**Séance mode
incluant:**

- Maquillage professionnel
- Coiffure stylisée
(nous ne colorons ni ne coupons les cheveux)
- Vêtements et accessoires
- Conseil d'une styliste
- Ambiance formidable



APRÈS

*La Femme dont
vous rêvez et que vous êtes
Merveilleuse!*

AVANT

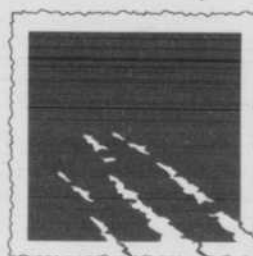


photo • griffée
liette senay
541 CASAVANT, GRANBY
Toujours sur rendez-vous
7 7 7 - 8 6 0 0

L-28194

voici notre nouveau Certificat de Placement Garanti.



vous sautez par-dessus la baisse;

et si les taux montent, vous aussi vous montez.

Vous pourrez donc réinvestir votre capital et vos intérêts sans avoir à subir aucune perte.
Par contre, si les taux montent, vous pourrez profiter vous aussi de cette hausse!
Avec notre CPG Privilège, vous n'avez rien à perdre et tout à gagner.

Pour répondre à la demande, l'offre CPG Privilège sera prolongée jusqu'au 30 mai 1992.

Communiquez avec un spécialiste de votre succursale. Il se fera un plaisir de vous initier à un outil de placement vraiment hors du commun. Ou encore, appelez-nous.
Montréal: 987-8000 En province: 1-800-363-3967



BANQUE ROYALE

Les services bancaires les mieux pensés au pays

* Offert par la Société d'hypothèques de la Banque Royale et garanti par la Banque Royale du Canada.
** Le taux d'intérêt mentionné est annuel et peut être modifié sans préavis. Communiquez avec la succursale de la Banque Royale la plus près pour connaître le taux courant.

N-0044

Ottawa respectera le Québec, dit Bourassa

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Se fiant aux déclarations de Brian Mulroney, le premier ministre du Québec Robert Bourassa croit que le droit du Québec de décider lui-même de son avenir sera respecté, en dépit du projet de loi fédéral sur le référendum.

«Ce serait totalement inacceptable qu'on empêche le Québec de décider de son propre avenir», a déclaré à l'Assemblée nationale hier le premier ministre Robert Bourassa. Ce dernier juge «exagérées, sans fondement, frivoles et ridicules» les craintes de l'opposition péquiste qui croit qu'un référendum pancanadien «va court-circuiter le droit des Québécois de déterminer eux-mêmes leur avenir».

M. Bourassa a promis d'être vigilant «de manière à ce que les droits du Québec soient respectés».

Le péquiste Jacques Brassard, député de Lac-Saint-Jean, a rappelé que le projet fédéral ne prévoit pas le principe de la double

majorité de sorte que le Canada anglais, largement majoritaire, pourrait annuler dans les résultats référendaires la volonté des Québécois dont le poids démographique ne représente que 25 pour cent de la population totale du Canada.

De plus, a fait valoir le député Brassard, le projet fédéral ne prévoit aucune limite aux dépenses qui pourront être faites en faveur de l'une ou l'autre option lors du référendum. «Campagne de propagande, opération antidémocratique, énorme machine de manipulation, emmanchure» ont été quelques-uns des qualificatifs utilisés par le député Brassard pour qualifier la manœuvre fédérale.

Le premier ministre Robert Bourassa a répondu qu'il ne voulait pas commenter le projet de loi fédéral avant que ce dernier ne soit rendu public devant la Chambre des Communes, demain vendredi.

Mais il a cité Brian Mulroney qui a dit «qu'il n'est pas question dans la loi fédérale d'usurper le droit du Québec de décider de son avenir».

Référendum: le conservateur Blackburn a des réticences

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Après les partis d'opposition, c'est au tour du député conservateur de Jonquière Jean-Pierre Blackburn d'avouer être mal à l'aise face au projet de loi référendaire qu'Ottawa compterait déposer vendredi.

M. Blackburn critique en particulier le fait qu'Ottawa ne compte pas exiger une majorité double, soit une majorité nationale et une majorité au Québec, pour déclarer victoire. Il s'inquiète aussi de l'absence de limite sur les dépenses de campagne.

«Je ne me sens pas confortable avec le projet de loi qui est actuellement en préparation», a confié hier M. Blackburn, avant d'assister à la rencontre hebdomadaire de son caucus.

«Même si un référendum est consultatif, je crois qu'il serait préférable de dire aux Québécois que si, lors d'un référendum pancanadien, ils expriment un point de vue qui va à l'encontre de celui exprimé dans les autres provinces, on acceptera le constat

d'échec», a-t-il ajouté. Pour lui, c'est une question de principe.

«Reconnaissons qu'au Québec, pour que ce soit valable, il faudrait qu'il y ait une majorité à la fois nationale et à la fois au Québec», d'insister le député.

Mais il admet que le gouvernement craint que d'autres groupes, «comme les autochtones», demandent que la décision de la majorité de leurs membres soit prise en considération.

A sa sortie du caucus, M. Blackburn semblait moins inquiet car le premier ministre Mulroney aurait indiqué au cours de la réunion qu'il était prêt à prendre un engagement solennel et public de respecter la volonté des Québécois lors d'un référendum national.

Mais l'opposition demande davantage. Hier après-midi, tous les libéraux et les néo-démocrates demandaient que la loi respecte le rapport Beaudoin-Edwards et exige une majorité nationale et une majorité dans chacune des quatre grandes régions du pays.

Il reste maintenant à résoudre la question des dépenses de campagne. M. Blackburn, son collè-

gue conservateur Patrick Boyer, les libéraux et les néo-démocrates préféreraient que la loi fédérale limite le niveau de dépenses acceptable au cours de la campagne référendaire.

Le leader parlementaire conservateur Harvie Andre a répondu que les opinions légales obtenues par le gouvernement laisseraient entendre que ce genre de mesures pourrait être contestée devant les tribunaux en vertu de la Charte des droits et libertés.

Pour sa part, M. Blackburn veut absolument que les dépenses de campagne soient limitées et il serait prêt à avoir recours à la clause nonobstant pour y parvenir.

«Si nos propositions constitutionnelles sont bonnes, ce n'est pas inquiétant de se battre à armes égales contre nos adversaires. Mais si nous pouvons dépenser des fonds de façon illimitée alors que d'autres ne peuvent le faire, je pense qu'un principe de la démocratie, qui est l'équité, se trouverait sacrifié sous le couvert du principe de la liberté d'expression», a-t-il soutenu.

SI VOUS DÉMÉNAGEZ... ÉCRIVEZ-NOUS, SANS TARDER!*

SAVEZ-VOUS POURQUOI À HYDRO-QUÉBEC, ON VOUS DEMANDE DE NOUS AVISER, PAR ÉCRIT ET DANS LES MEILLEURS DÉLAIS?

Pour vous éviter l'attente téléphonique en période de pointe

Pour vous assurer un service de qualité

Et ainsi vous offrir le meilleur de nous-mêmes.

Cependant, si vous ne pouvez nous écrire et que vous habitez la région de Châteauguay, Vaudreuil, Valleyfield, Drummondville, Sorel, St-Bruno, rive-sud de Montréal, St-Jean, Granby et Sherbrooke, communiquez sans délai au numéro 1-800-463-6817. Les clients de la région de St-Hyacinthe peuvent nous rejoindre au numéro suivant: (514) 774-5121.

Donc, pour vous dégager de la responsabilité de payer pour le service à votre ancienne adresse, AVISEZ-NOUS SANS TARDER.

Le personnel de l'équipe Déménagements-Emménagements se fera un plaisir de vous répondre.



Nous sommes là pour vous donner le meilleur de nous-mêmes!



L'équipe
Déménagements-Emménagements
Hydro-Québec
Région Richelieu

*Sans tarder: Idéalement de 7 à 15 jours avant la date de votre déménagement.

EN BREF

Bébés en santé

OTTAWA — Le nombre de bébés de poids insuffisant à la naissance a régressé de façon substantielle au cours des années 70 et 80, ce qui semble indiquer que les campagnes de prévention incitant les femmes enceintes à cesser de fumer, de boire et à bien se nourrir sont un succès. Un poids insuffisant à la naissance est défini comme un poids inférieur à 2,5 kilogrammes, ou environ cinq livres et huit onces. Un rapport de Statistique Canada indique que le nombre de naissances de bébés de petit poids a chuté de 30,3 pour cent pendant cette période de 18 ans. Le taux de naissances de bébés de très petit poids (inférieur à trois livres et cinq onces), est cependant demeuré à peu près identique, soit légèrement inférieur à 1 pour cent.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Vie active et jeux en matinée.

Club d'Âge d'Or Granby: Conditionnement physique à 13h, cartes et galets à 13h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Vente de vêtements usagés du **Centre d'Entr'Aide St-Césaire**, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les samedis de 9h à 12h, au 1638 rue St-Paul.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

Bingo au profit des **paroisses Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h au sous-sol de l'église Assomption.

Club Amitiés Nouvelles: Jeux animés à 19h30, au 172 rue Court.

Rencontre de **La Vie Montante**, à 13h40, à l'église Notre-Dame.

Réunion du groupe **Les Amis Compatissants**, à 19h30, au 401 rue Sud, à Cowansville. Invitées: Andrée Mongeau et Margot Lapointe. Inf.: 378-7947 et 777-0985.

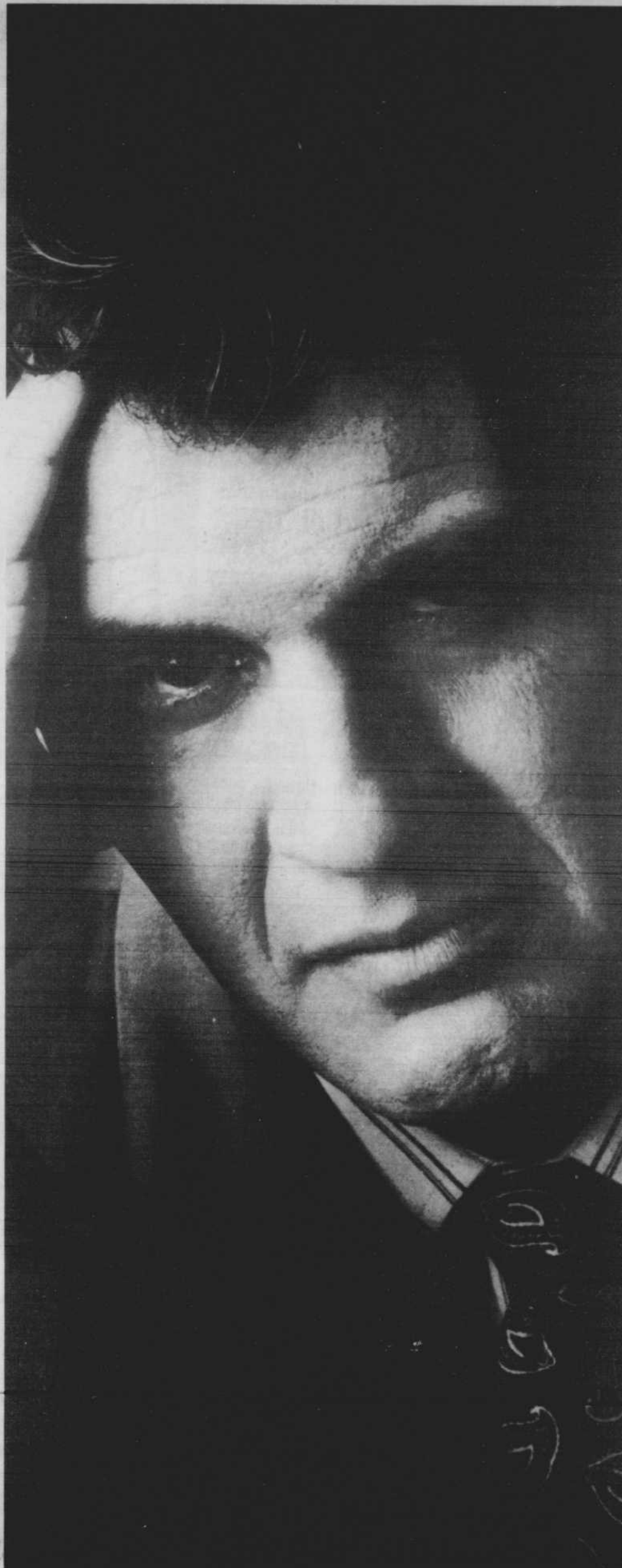
A venir

Sortie d'observation du **Club d'observateurs d'oiseaux de la Haute-Yamaska**, le samedi 16 mai, au Parc Summit à Montréal. Départ de Granby à 5h. Inf.: 372-2969.

Voyage au **Théâtre des Variétés** organisé par les **Joyeux Promeneurs**, le samedi 23 mai. Réservation: 263-3462.

Déjeuner du **Club d'Âge d'Or St-Paul**, le dimanche 17 mai de 9h à 12h, à la salle du Club.

Tournois de sac de sable organisés par les **Loisirs de l'Âge d'Or Waterloo**, les samedis 16 mai et 23 mai, à l'école Sacré-Cœur. Inscription: 10h à 11h.



LE MOTEUR DE L'ÉCONOMIE COÛTE 146 000 \$ L'HEURE EN RÉPARATIONS.

On dit souvent que le travail, c'est le moteur de l'économie. Mais tout travail peut comporter des risques, et certaines conditions de travail continuent d'être dangereuses. Au Québec, en 1991, 1,28 milliard de dollars ont été versés en indemnités, 8,5 millions de journées de travail ont été perdues. Il y a eu 176 719 victimes d'accidents de travail, 4 226 cas de maladies professionnelles, 147 décès.

Ça ne peut plus durer.

La meilleure façon de profiter pleinement du travail, c'est encore et toujours la prévention. Qu'on soit employé ou employeur, c'est à chacun de nous qu'incombe la responsabilité de rendre la vie au travail saine et sûre, pour que le travail soit à la fois plus productif et plus valorisant. Pour tout renseignement concernant la prévention des accidents de travail et des maladies professionnelles, n'hésitez pas à communiquer avec votre bureau régional de la CSST.

LA PRÉVENTION AU TRAVAIL.

UNE SIMPLE QUESTION DE SURVIE.

CSST

Commission
de la santé
et de la sécurité
du travail

Du plaisir...

Des rencontres...

De la musique...

Et **VOUS!**



CE SOIR

On reçoit les dames
TOUTE LA SOIRÉE

Ce samedi 16 mai

**KATEE
EN SPECTACLE**

Interprète des
grands succès
"Plus fort que moi"
et "Chicago"



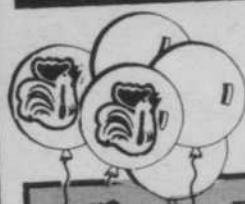
Vendredi,
samedi et
dimanche

WEEK-END EINSTEIN

3 Évangéline, Granby 777-8313

**BAR
La Lanterne**

152, boul. Boivin (angle Court),
Granby 777-5512



Tous les dimanches
**"BALLOONS
PARTY"**

Tirage, jeux et de
nombreux prix à gagner!

En collaboration avec
les restaurants Au Coq
et La Raclette



**FOXY FREDDY
BROWN**

La musique de danse
à son meilleur!

Du mercredi
au dimanche
inclusivement.
Tenue de ville

**SPECTACLES
ÉROTIQUES**

Bar

Lily

DANSE inc.



**Hot! Hot!
Hot!**

**DU LUNDI AU VENDREDI
"BLOODY HOUR"**

De belles filles
à toutes les
semaines

Dès 15 h
du lundi
au vendredi

La pizza à
Valmont of-
ferte GRATUI-
TEMENT tous
les jours entre
5 et 7

A toi
de voir!

25 St-Joseph, Granby
(Stationnement Johnson)

Le Cabaret
SUPER CLUB

CE SOIR

Doublez votre
plaisir
de 21 h à minuit

Vendredi

Début Miss
HAWAIIAN
TROPIC

**SAMEDI
Soirée
Black**

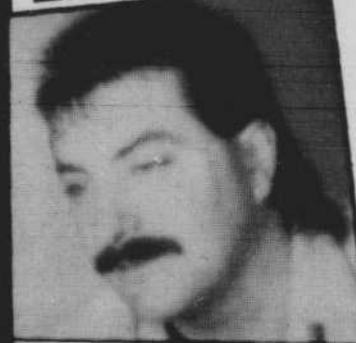
**DIMANCHE
SUPER
RIGOLADE
à "Blm"**

En spectacle le groupe "Cinéma"
jusqu'au dimanche 17 mai

Au 800 Principale, Granby

**LE PAYS
MAXIME**

En spectacle



**SYLVAIN
ROBERT**

jeudi
au
samedi

CE SOIR
Soirée des célibataires
Doublez votre plaisir

Au 801 Principale, Granby L28019

**Le
BAR Studio**

L'un des plus
beaux clubs du
Québec vous invite
cordialement
à la détente et
à la relaxation

En spectacle
les 14, 15, 16 et 17 mai

LIA TAYLOR
Grandeur 6 pieds
38 - 23 - 33

• Miss nue Canada
• Miss Univers
• Photographiée
dans "Playboy"
et "Penthouse"

Venez vous
amuser sur
notre plancher
de danse!

Pour vous mesdames et messieurs
176 Principale, Granby
(Entrées avant et arrière - Stationnement Johnson)

Rodney King: nouveau procès

LOS ANGELES — Le procureur général (district attorney) de Los Angeles a annoncé mercredi qu'il demanderait qu'un des quatre policiers acquittés dans l'affaire Rodney King soit rejugé. L'acquittement le 29 avril dernier de quatre policiers blancs accusés d'avoir passé à tabac un automobiliste noir, dont l'arrestation avait été filmée par un vidéaste amateur, avait déclenché une vague de violences à Los Angeles et dans plusieurs autres villes américaines, faisant 58 morts. Le jury, majoritairement composé de blancs, avait acquitté trois des policiers, mais ne s'était pas prononcé sur un des chefs d'inculpation portés contre Laurence Powell, accusé d'avoir fait un usage excessif de la force lors de l'arrestation de Rodney King. «Justice n'a pas été faite dans l'affaire Rodney King», a déclaré Ira Reiner.

Lady Di sifflée

ASSOUAN, Egypte — La princesse Diana, en visite officielle en Egypte, a été sifflée mercredi par des touristes français, mécontents d'avoir dû céder le passage au bateau de la princesse de Galles, venue visiter le temple de Philae. Bloqués sur leur bateau par les forces de sécurité égyptiennes, les touristes français ont entonné le God Save the Queen, puis la Marseillaise. «Ca nous est égal que ce soit Diana», a déclaré une touriste française.

Récompense promise

FLORHAM PARK — La firme multinationale américaine Exxon a offert mercredi une récompense pour toute information qui aiderait à retrouver la trace du président d'Exxon International disparu il y a deux semaines. Les responsables d'Exxon n'excluent pas que Sidney Reso, qui a disparu alors qu'il se rendait à

son travail à Florham Park, à une cinquantaine de km à l'ouest de New York, ait été enlevé par des défenseurs de l'environnement avides de publicité. Dans un communiqué émis à son siège, Exxon International offre «une somme d'argent substantielle» pour toute information.

Un joint pour le tigre

EL PASO, Texas — Les policiers texans qui cherchaient lundi de la drogue dans un garage d'El Paso ont bien trouvé environ 22 kilos de marijuana, mais aussi... un tigre. En retirant un ventilateur du toit du garage qu'ils fouillaient, les deux policiers ont aperçu un jeune fauve qui les regardait. Une belle bête, un tigre de Sibérie de six mois pesant 90 kilos que les policiers ont attiré à l'extérieur en lui offrant un bon quartier de viande. L'animal a été capturé par un spécialiste. Deux trafiquants ont été arrêtés.

ma cuisine

PUB RESTAURANT

Côté bar

Du jeudi au
dimanche

Notre D.J.
**Stephan
Lagrandie**

Finaliste de 4 concours
provinciaux de D.J.

DIMANCHE SOIR

"Flip
Party"

Super
animation avec
Denis Jetté

N'oubliez pas
notre terrasse est
ouverte

RESTAURANT

OUVERT
7 JOURS

SPÉCIAUX
DU MIDI

A partir de

4.95\$

Table d'hôte

A partir de

7.95\$

BRUNCH DU DIMANCHE
de 10 h à 15 h

9.95\$

taxes incluses

Champagne-jus d'orange,
pourquoi pas !

Ailes de poulet
MARDI et JEUDI
de 5 à 7

15¢

798 Principale, Granby • Réservations 378-9007

CANTINE & AMUSEMENT CHEZ PAUL

Billard, vidéos et amusements pour tous

Ouvert 7 jours / semaine
Déjeuners à partir de 7 h

Dernière partie de
sucre à Granby
cette année!

PARTIE DE SUCRE À LA CABANE

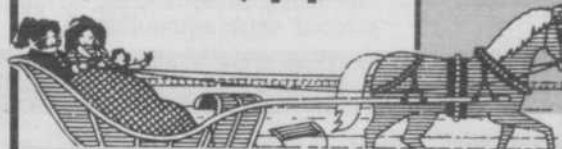
Ce dimanche 17 mai de 11 h à 20 h

- Promenades en
carriole
- Repas traditionnel
des sucres

12 \$ p.p.

Prix spéciaux
pour groupes

Réservez dès maintenant
vos billets au
378-4361



L28088

233, av. du Parc, Granby 378-4361

Bar L'Oiseau Bleu Terrasse

À partir du jeudi 7 mai
et jusqu'à la fin juin
CLAUDE et MURIEL
à compter de 21 h 30

Soirée des dames
le jeudi



La direction remettra à chaque personne qui
fête un anniversaire de naissance ou de
mariage (preuve écrite obligatoire) un
coupon qui lui permettra de participer au

tirage de 1 voyage en
FLORIDE
pour 2 personnes
1 semaine
avion/hôtel compris

Date du tirage : 19 décembre '92

PARTY 25 ANNIVERSAIRE
le 30 mai 1992
Prix de présence etc.

2030, avenue du Lac Ouest, ROXTON POND
375-8417

L27612



**PAYEZ ET
EMPORTEZ
399\$**

MYSTIC
Matelas tube
format Queen



Boutique Bonne Nuit

MATELAS — LITS D'EAU — LITERIE — MOBILIER



243, rue Principale, GRANBY 375-5073

Fermé le
dimanche

**NOUVEAU
FUTON 299\$**

* Housse
en prime



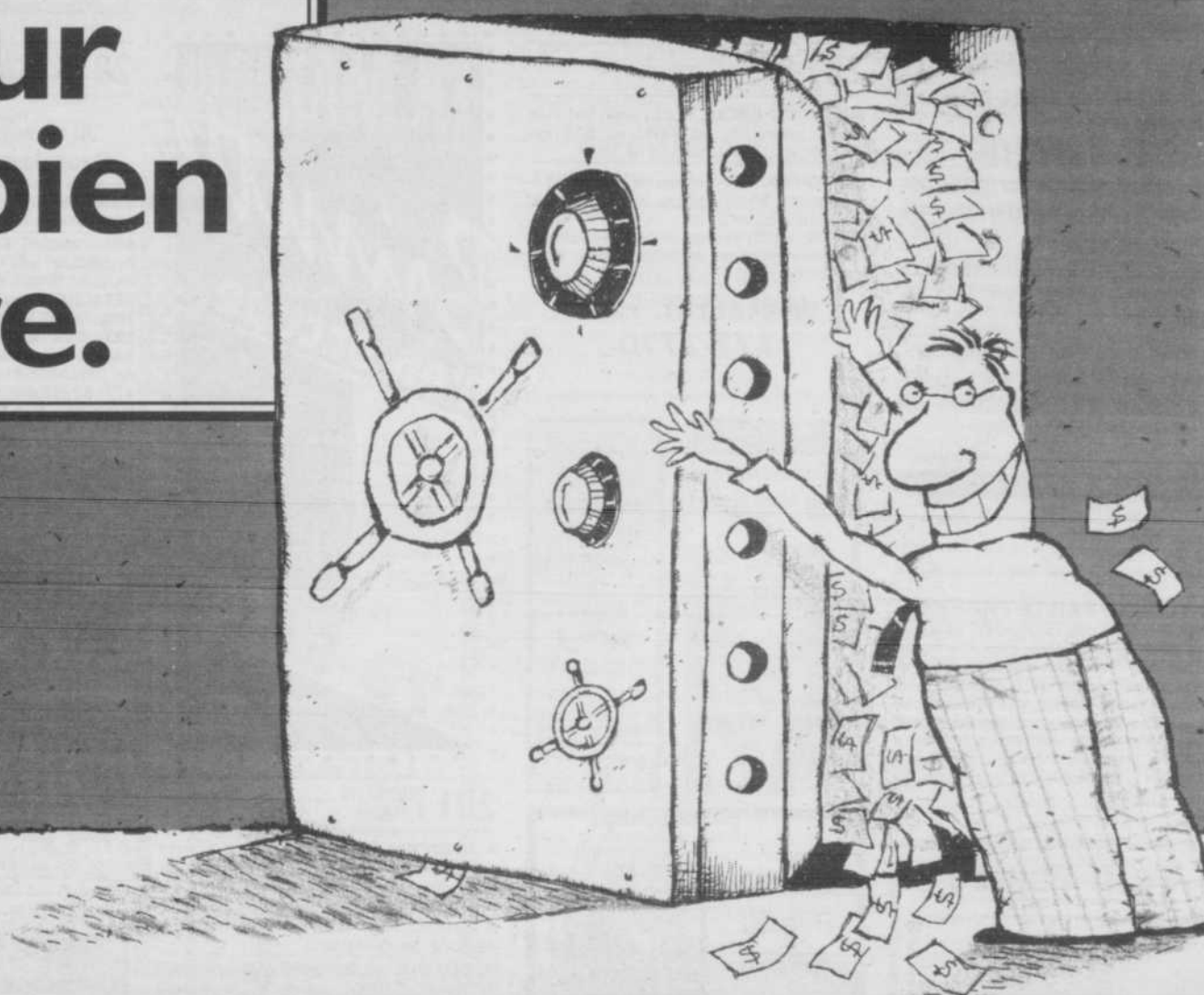
- 6 po d'épaisseur
- Blanc cassé
- Avec base



Le modèle annoncé peut
différer du modèle illustré

L28901

Votre prêteur peut bien sourire.



Vous lui payez peut-être jusqu'à 28 % d'intérêt en trop!

**Transférez sans frais votre prêt personnel
au Trust Général.**

Les taux d'intérêt des prêts personnels ont chuté de 28 % depuis août 1990, passant de 16,75 % à 12 %*.
Vous auriez pu en profiter si vous l'aviez su!

* Prêts personnels à taux fixe, terme de 3 ans.

Août 90	Janvier 91	Mai 91	Novembre 91	Avril 92
16,75 %	15,75 %	13,50 %	12,75 %	12 %

Transférez maintenant votre prêt personnel au Trust Général et nous réduirons aussitôt** sans aucuns frais votre taux au niveau actuel. Vous bénéficierez ainsi de belles économies sur vos frais d'intérêt.
Pour connaître le montant de vos économies, appelez-nous sans tarder. Taux variable disponible à partir de 10,25 %.

** Sujet à l'approbation du crédit.

Granby

320, boul. Leclerc Ouest 378-7666



TRUST GÉNÉRAL

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

Maison récente à paliers, Terrasse Bellevue, (taxes minimes), 7 pièces, plus 2 s. bains, plancher bois franc, lave-vaisselle; aussi un espace pouvant servir de bureau avec entrée privée; porte-patio, grand balcon à l'arrière, piscine creusée avec thermopompe, remise ext., terrain 33,000 p.c. Valeur 119,000\$, prendrais échange. (Bienvenue aux agents d'immobilier si vous avez un client.). 378-1145

PETIT BUDGET



Canton: Cottage de 3 c.c., 3 garages, sur grand terrain, petit verger. Une aubaine! 69 000 \$.

★★★★★★★★



Rue Laurier: Bungalow de 3 c.c., plancher de bois franc. Économique! 69 900 \$

André P. Giard
378-8461

La Capitale, maître courtier Inc.

201-C12579



DANIEL MORIN

VENTE - ACHAT

Laissez-moi vous aider

11 ans d'expérience

RE/MAX professionnel inc. ctr.

378-4120 ou 539-0636

201-C9996

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW BRIQUE, 3 c.c. s-sol fini, près écoles, moins de 80,000\$, au 619 rue Douville. Inf. 378-2892 ou 378-3913

CANTON GRANBY cottage rénové avec garage, atelier 30x60, prix en bas de l'évaluation, faut vendre.

CENTRE-VILLE, duplex rénové, bas libre à l'acheteur, devenez propriétaire pour environ 400\$/mois.

IMMEXPERT + ctr

777-7770

Contactez-moi en tout temps



Pour un service professionnel de toute confiance

Michel Mallhot
378-8461
372-8317

201-C9997

CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ



QUI DE MIEUX POUR SERVIR VOS INTÉRÊTS?

MARIE-FRANCE LAZURE
378-8461 201-C12541

La Capitale

378-8461



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

201-C12534

TA MAISON
Brissette
S'en occupe...

378-8461

La Capitale

201-C12294

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A LAWRENCEVILLE: Maison brique avec garage, située 2042 de l'Église, complètement rénovée. Prix 39,500\$ négociable. 548-2588 ou 1-800-465-8040

A ST-CÉSARE, DUPLEX en stucco, 49,500\$. Inf. 378-6482

MAGNIFIQUE semi-détaché 1990, secteur lac Boivin, Granby, grand, 3 c.c., foyer. Laissez votre message au 372-3731

PAR LE PROPRIÉTAIRE, au 44, rue Taylor, Waterloo, maison 4 c.c. grand salon double, cuisine 14x18, armoires chêne, 2 s. bains. Faut voir! 539-0833

PAR LE PROPRIÉTAIRE: bungalow brique, 3 c.c. s-sol à demi-fini avec foyer, beaucoup d'inclus. Très bien situé non loin des Galeries. Visite sur rendez-vous seulement. 378-2565

RE/MAX
RE/MAX professionnel inc. ctr.

Pour moi, vous servir est un plaisir
★★★★★
réal labrie

Bur: 378-4120 Rés: 378-7875



201-C12296

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Quand tout va bien, l'optimisme est un luxe; mais quand tout va mal, c'est une nécessité.

Claude Fournier ctr inc.

La Capitale Maître ctr **378-8461**

C12292

VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

201-C12295

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ROXTON POND

rue Des Bouleaux et des Épinettes

Bungalow neufs 4½ ou 5½ à niveaux multiples, 2 c.c. salon, salle à manger, cuisine, s.bain et s.lavage. Prix 63,500\$ à 69,500\$. Inf. 372-9284 ou 372-1792

546- UNIQUE! Très SPÉCIAL. Bung. style Archimède, très FONCTIONNEL, foyer, vue PANORAMIQUE EXCEPTIONNELLE. Garage DÉTACHÉ. Terrain boisé. STYLE de l'an 2000. FAUT VOIR!

527- PRESTIGIEUX! Excellent achat! COTTAGE 5 c.c. 2 salles d'eau, 2 garages, piscine. DEMANDEZ une visite à FRANCINE.

477- 50 MILAN, très fonctionnel. SUPERBE bungalow, tout BRIQUE, 3 c.c. MÊME NIVEAU, b.franc à la GRANDEUR, s. d'eau SPACIEUSE, s/s tout fini, garage. VRAIMENT IMPECCABLE!

524- C'EST PEU DIRE! Magnifique 3 C.C. même plancher, B. FRANC, très BELLE salle d'eau, AVEC VUE DE MONTAGNE, cuisine MODERNE, garage, PLEINE d'extra. VISITEZ MAINTENANT. 378-8461

551- ATTENTION! FAUT VOIR! Immense prop. PIERRE et BRIQUE, B. franc, BOISERIES MAGNIFIQUES, 4 c.c. 3 salles d'eau, garage, terrain boisé. C'EST IMPECCABLE! Dans les 90,000\$. VOUS AVEZ MIEUX? Appelez FRANCINE.

FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461
La Capitale maître courtier.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: 4 logements, 2x5½ et 2x3½, très bien situé dans la paroisse St-Luc. Visites sur rendez-vous seulement. 378-2565

Pensez Profit!

Triplex:

3 x 5½ tous loués, secteur des Galeries. 139 000 \$.

Multiplex:

7 logements, construction 1971, secteur des Galeries, rapporte 25 620 \$ par an. 195 000 \$.

Multiplex:

5 x 5½, 1 x 3½, rapporte 27 600 \$. 152 000 \$.

Multiplex:

5 x 5½, 1 x 3½, tous loués, rapporte 26 460 \$. 159 900 \$.

Duplex:

2 x 5½, tout brique, bois franc, secteur hôpital. Bas disponible à l'acheteur.

Duplex:

1 x 5½ + 1 x 4½, entièrement rénové, secteur hôpital. Un petit bijou!

André P. Giard, 378-8461
La Capitale, maître courtier

202-C12594

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

COTTAGE à vendre par le propriétaire. 1re étage: 4½ avec 2 c.c., 2e étage: (revenu 320\$ par mois) 2 c.c. équipé pour la location plus salle de bain. Garage double. Zoné commercial. Situé au 562 boul. Boivin, Granby à proximité des Galeries, prix 84,900\$. 534-3004

JUMELÉS À GRANBY: à vendre par le propriétaire, 20 000\$ en bas l'évaluation, 1 côté loué, l'autre libre 1er juillet, 2 c.c., 2 s. bain, grandes pièces pour commerce. 379-5756.

PAR LE PROPRIÉTAIRE duplex 2 logements, un 5½ et l'autre 3½, à Roxton Falls, avec bâtisse 40'x65'. Terrain 115 pi. x 144 pi. Pour information après 17 h seulement 548-2062. Prix à discuter.

RUE DOUVILLE, duplex brique, grand 5½, b. franc, bas libre à l'ach. SPÉCIAL COURTIER, 378-3507

207 CHALET À VENDRE

CHALET SUISSE 4 pièces, à vendre ou échanger, tout équipé, peut être déménager. Inf. 375-3900

208 TERRAINS À VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★

Terrain de 22,500 p.c. situé rue Harvey, secteur prestigieux et recherché. Prix .95 le pi.ca. Financement si désiré. Inf. 378-3472, 375-7055

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

210 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE D'ÉLECTROLYSE à vendre avec bail, établi depuis 15 ans, commerce enregistré, contrôlé par comptable agréé, demande 15,000\$, clientèle et emplacement établis. 375-PILL.

COMMERCE MARCHÉ-O-PUCE A VENDRE au prix de l'inventaire. Inf. 378-6994 du mardi au samedi, jour seulement.

RESTAURANT

Très bon chiffre d'affaires, 160 places, comptant minimum 50,000\$. Écrire à: C.P. 301, Granby, Q.C. J2G 8E5

TOUT POUR L'ARROSAGE réservoir 200 gallons, 1 "reel" électrique, avec 300 pi de boyau, pompe à pression, moteur Bridge & Stratton, 11 hp, parfaite condition, 1,200\$. 263-4866

Centre vidéo

très bien situé
Revenu annuel 60 000 \$ +

Dépanneur

avec maison, 3 c.c., valideuse
Chiffre d'affaires + - 700 000 \$

André P. Giard 378-8461

La Capitale Maître courtier

210-C12593

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Pour mieux vendre c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Le réflexe de l'immobilier

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc.
Courtier

378-8085

201-C12254

211 COMMERCES À LOUER

LAC BROME, Restaurant des Érables, à l'entrée du terrain de camping situé à la pointe du lac Brome qui reçoit l'achalandage de la Route 215 et Route 243 (longeant le lac Brome), ainsi que le boul. Bromont. Bien équipé pour mets canadiens, italiens, take-out. Accès aux rives du lac. 242-8888.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

CAMPING OASIS secteur tranquille, roulotte Taurus 21.5 pi. avec véranda 20x12 pi. tout équipée, stationnée depuis 1979, seulement 7,500\$. 276-3708 ou 873-7277

RALLONGE DE ROULOTTE 10 x 18, finie vinyle blanc, avec porte et 5 fenêtres aluminium. 2,000\$. 263-2917

ROULOTTE Terry Resort par Fleetwood 1988, 18 pi. parfaite condition, presque neuve. Inf. 379-5660

ROULOTTE 24 pi. essieux double, de marque Val Bar 1972, prix 3,500\$. A voir au Camping Upton. Inf. 777-2821 à partir de midi.

ROULOTTE CASTONGUAY 17 pi. en bon état, couche 8 personnes. 2,200\$. Inf. 885 Mountain, 378-1345

ROULOTTE STARCRAFT 22 PI., 1992, tout équipée, couche 5 personnes. Vous n'avez pas à payer la T.P.S. 13,500\$. 372-7726 après 17h

TENTE-ROULOTTE Bellevue 1979, 8 places, avec auvent, très propre, tout équipée, 375-7257

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

PLACE COMMERCIALE

pour tout genre de commerce, situé dans un endroit très achalandé. Chemin St-Paul. Inf. 378-1911

VENTE PAR LE PROPRIÉTAIRE: bâtisse commerciale 2,640 pi.ca., hauteur 14', constr. 1984, sur terrain 100x325, au 110, chemin Marieville, parallèle à la Route 112, à Rougemont. Prix 97 000 \$. Jour et soir: 514-378-4124

425- BÂTISSSE COMMERCIALE de 11,550 p.c. comprenant 5 portes de garage de 14 pi. de haut.

497- CENTRE-VILLE, RUE PRINCIPALE, édifice à bureaux, construction récente. Revenus nets de 33,000\$.

509- GRANBY: Bâtisse commerciale de conception unique, secteur Haute-Ville, terrain de 10,000 p.c. Revenus 23,100\$/année. Possibilité de tous les genres de commerces ou bureaux de professionnels.

516- VOUS RECHERCHER UN EMPLOI OU REVENU SUPPLÉMENTAIRE? Dépanneur avec grand logement à l'étage, revenu net 35,000\$/annuel. Prix demandé 139,500\$, comprenant bâtisse, inventaire et équipement. Considérerais échange.

528- FACE AU WOOLCO: Duplex avec local commercial de 38x51, plus garage double. Revenu de 17,580\$ annuel.

533- RUE DENISON EST: Terrain de 26,300 p.c. zone commercial C.C. Avec possibilité de construire 16 logements.

MICHEL MAILHOT, 378-8461
La Capitale maître courtier.

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

SEMI-DÉTACHÉ DE GRAND LUXE AU 275, RUE ALLAN: entièrement climatisé, finition luxueuse sur trois niveaux, trois salles de bains, bain thérapeutique, bidet, douche, lave-vaisselle, broyeur à déchets et dispensateur d'eau chaude, foyer, système de vacuum central, entrée de cour et terrain privés, patio, façade paysager. 825\$/mois, libre 1er juin. Sur rendez-vous: 378-9229

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRE IMMÉDIATEMENT ou peut être réservé, très grand 2 1/2 350\$/3 360\$/chacun chambre fermée, très propre, meublés, chauffés, éclairés, grand stationnement, près des Galeries de Granby, pas d'enfant ni d'animaux, situés 575 Duvernay, coin Foch. 777-1860, 378-8340

AAA CENTRE-VILLE, LIBRES: 4 1/2 semi-meublé, câble TV, 280\$, tout meublé à 325\$. 1 1/2 meublé à 250\$. Aussi 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 pour juillet. 3 1/2 neuf, réfrig. poêle, lav.séch. 395\$, tout meublé moderne 435\$. Préf. personnes retr. autonomes. 378-4121

AAA 3 1/2 meublé ou semi-meublé, rue Évangéline, à côté des Galeries, 360\$/par mois. 372-3590

APP. 2 1/2 libre 1er juin, meublés, chauffés, eau chaude fournie, serv. lav.séch., au 359 boul. Leclerc, à côté de Rita Fleury; 2 1/2 meublé, chauffé, eau ch. fournie, 301 Desjardins. 300\$. 372-3837, 378-3810

APP. 2 1/2, MEUBLÉ chauffé, éclairé, situé rue Paré, libre imméd. 378-9444

APP. 3 1/2, entièrement meublé, avec 2 balcons et petite remise, au 27, rue Gill, Granby, libre 1er juin. 372-4318

A WATERLOO: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 539-4142

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

BEAU 4 1/2, récent, meublé en mélamine, inson., intercom, lav.séch., locker int./ext., patio, (dans 6 logis). 375-7735

CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

★ HA HA! 3 1/2 ★

Meublé avec mob. cuisine et mob. salon neufs, chauffé, eau chaude fournie, immeuble tout refait à neuf. Situé 29 VIGER (voisin Cage aux Sports), accessible par rue Principale, entrée du 726. Inf. 378-1772 ou 375-7055

FACE AU LAC: 3 1/2 meublé ou semi-meublé, porte patio, eau chaude fournie, 300\$/mois. 378-0149

GRANBY, LAC BOIVIN, 2 1/2 meublé, chamb. fermée, buanderie, stationn. Imm. paisible. 290\$. Inf. 539-1385/2833

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

ST-CÉSARE 3 1/2, meublé, très

propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.

Inf. 378-1328

LIBRES IMM. JUIN, JUIL. 2 1/2-3 1/2, meublés, eau chaude, rénovés, insonorisés, locker, buanderie, balayouse, prise auto, 16 Elgin; SPACIEUX et GRAND 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, avec tous les services (dans 6 logis neuf) près parc ind. Inf. 375-7735

RUE BOURGEOIS, 3 1/2, demi s-s. 300\$, meublé, chauffé, éclairé; 3 1/2 rue Reynolds, meublé, demi s-s. 295\$; 3 1/2 rue Centre, 335\$ meublé, chauffé; 2 1/2 rue St-Joseph, meublé, 275\$. Inf. 777-2827

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois, libre 1er juillet. Et entrepôt à louer 30x40, 2 étages, 300\$/mois. 263-6261

241 APPARTEMENTS À LOUER

3 1/2 OU 1 1/2 centre-ville, avec buanderie, meublé ou non, câble T.V., eau chaude et chauffage fournis, pour personne tranquille. AUSSI 2 1/2 près du Cégep ou 2 1/2 près du lac. Inf. 372-6023

243 MAISON À LOUER

A LOUER AVEC OPTION D'ACHAT Duplex rénové, grands 4 1/2 et 5 1/2, bien situés. S'adr: 349 Robinson Sud, Granby. 375-7430

COTTAGE À LOUER libre 28 juin, très propre, cour, stationnement asphalté, à Granby, 797 St-Étienne coin Cowie. 375-4732.

GRAND BUNGALOW 9 1/2 pces, rez-ca-chaussée et demi sous-sol avec sortie extérieure, grand terrain, 415 Churchill, 695\$/mois. 375-9646

SEMI-DÉTACHÉ 5 1/2, 1er juin, 153 boul. Leclerc E. Bois franc au R.C., foyer, 3 ch. 680\$. Et 1er juillet 5 1/2 avec foyer, dans duplex, 605\$. 777-0244, 372-1636

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - 4 1/2 RUE BOURGET près des Galeries, dans un 6 logis, 365\$/mois. 1er juillet. Peinture fournie. 777-1368, 378-0997

AAAAA - 3 1/2-5 1/2, 275\$ et 365\$/mois, 2 1/2 meublé, 260\$/mois eau chaude incluse. 1150 SIMONDS SUD. 372-9205

AAAA A CÔTÉ de la piste cyclable et du lac Boivin, 3 1/2 rénovés, 285\$ et 350\$/mois. Inf. 375-9415

AAAA GRAND 4 1/2-5 1/2, frais peints, près parc et arène, grand terrain gazonné, libres imm. Visites libres le dimanche de 14h à 16h, au 82 Fournier à Granby. 372-7693.

À LOUER

Dans un immeuble neuf

- Avec ascenseur

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

à partir de 375 \$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

777-2513 ou 375-8908
372-0054 ou 372-2746

A LOUER

- Constr. récente
- Choix de secteur

* 3 1/2 à partir de 320\$ / mois

* 4 1/2 à partir de 395\$ / mois

* 5 1/2 à partir de 455\$ / mois

Pour inf.:

777-3398 ou 777-1799

244-C12293

GRANDE PROMOTION

4 1/2

- CHAUFFÉ
- ÉCLAIRÉ

* Sur approbation de crédit

- Choix d'étage

- Intercom

- Stationnement

- Céramique dans s. bain

- Plancher béton

- Grand balcon

- Armoires mélamine

- Balayouse centrale

- Insonorisé

- Concierge

425\$/mois

777-3398 • 777-1799

Cette promotion se termine le 15 juin 1992

244-C12520

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA GRAND 4 1/2, LIBRE 1er JUILLET armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur. Inf. 777-1728, 469-2070

AAA - 3 1/2-4 1/2 comptoir-lunch, à 365\$ avec inst. lav.-séch., libre juin-juil. 4 1/2 - 5 1/2, à partir de 385\$, juin-juil. 67 Fournier. 372-2474, 372-3773

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

AAA 4 1/2-5 1/2: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, 1er juillet ou avant. 375-5148

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

AU CENTRE-VILLE à proximité du CÉGEP, 3 1/2 luxueux sur 2 étages, refait à neuf, situé au 192 St-Jacques à Granby. Avec planchers recouvert de tapis, espace de rangement. Chauffage électrique au frais du locataire. Entretien du gazon par le propriétaire. Installation pour lav.-séch. Libre immédiatement, 400\$/mois. 372-7764

AU CENTRE-VILLE, 3 1/2, dans un bas sur façade, avec grande galerie, rangement au s-sol. Inf. Jour 375-0332, soir 293-4902 François.

AU CENTRE-VILLE pour utilisation résidentielle ou commerciale, 5 1/2 pces à louer au 1er plancher d'un duplex, situé au 51 de la rue Dufferin à Granby, (angle Ottawa), planchers de bois franc et accès au sous-sol pour rangement. Chauffage électrique aux frais du locataire, entretien du gazon par le propriétaire, 2 espaces de stationnement. Installation pour laveuse et sécheuse, libre à partir du 1er juillet 92, 460\$ par mois. 372-7764

AU CENTRE-VILLE: petit 4 1/2, idéal pour personne aimant la tranquillité, 320\$/mois, libre 1er juillet. 375-4963

AU 111 LEROUX, 1 MOIS GRATUIT 4 1/2, juil. 92, 3e, 6 logements, endroit paisible, bloc récent, armoires mélamine, remises int.-ext., aspir. centr., concierge. 388\$/mois. 378-2777 ou 379-5230.

AU 1140 SIMONDS SUD App. avec eau chaude fournie, 3 1/2 à 290\$; 4 1/2 à 335\$; 5 1/2 à 385\$. Inf. 372-6792

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. et juillet, 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 344 DOZOIS, secteur haute-ville 1er juillet, grand 4 1/2, dernier avec garage, qualité supérieure, 515 \$; AUSSI 4 1/2 très éclairé, 485 \$. 777-0244 ou 372-1636

AU 35 PHOENIX, logis 4 1/2 pces, libre 1er juillet. Inf. 378-0850 ou 372-0003

AU 54 DUBÉ: grand 3 1/2, juillet, duplex, espace, intimité, qualité de vie, ensoleillé, foyer, aspirateur central, 2 stationnements, grand balcon. 372-0549

A-1, 3 1/2, semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A- SECTEUR HAUTE-VILLE: rue Delaney, 4 1/2 et 5 1/2, libres imm. et juillet. 777-0810

A1-NOUVELLE CONSTRUCTION

Angle Pinard-Balzac
Libre mai-juin-juillet
Grand 3 1/2-4 1/2 comptoir-lunch
Style condo avec fenêtre panoramique
Secteur tranquille, domaine résidentiel
inst.lav.séch. dans 3 1/2 à partir de 375\$ au 124 Laurent, 265 Simonds.
Inf. 41 Pinard #101 372-2474 372-3773

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2, meublés, semi-meublés, piscine, endroit tranquille, bronzage, à partir de 325\$. Inf. 534-1167

A FARNHAM: 3 1/2 et 4 1/2 dans un triplex, libres 1er juillet. 375-0323

A GRANBY au 166 Bourgeois, 3 1/2-4 1/2, rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois de loyer gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beaucoup espaces verts. Concierge. 777-0275

A LOUER 4 1/2, rue Massé, 1er juillet, grande cour intérieure et piscine. 325\$/mois. Inf. 777-1882

A SOUS-LOUER 3 1/2 et 4 1/2 repeints à neufs, un mois gratuit, libres imméd. Inf. 378-8598 ou 375-4397

A WATERLOO, très beau 5 pces chauffé, 425\$/mois, pour 2 adultes. Inf. 539-2639

★ A 3 1/2, 295 \$ ★

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Libre, repeint, références exigées.
Au 187 boul. Fortin, #5, Granby

375-9858

BEAU GRAND 4 1/2 et 5 1/2, avec foyer, impeccable, service de qualité aux locataires; rue Farnham: 375\$ et 400\$. 372-1649

244 LOGEMENTS À LOUER

BEAU 4 1/2, bas de duplex, frais peints, plancher bois franc, entrée lave-vaisselle, sous-sol et grand terrain, 495\$. Au 42 St-Urbain. 372-8202 ou 372-7895.

BEAU 5 1/2, 585 COWIE, GRANBY Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

BEAU 5 1/2 PCES, 1er plancher, 395\$/mois, 1er juillet. Après 17h au 372-8655 ou 375-6800

COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ pour immeuble de 15 log. à Granby. Honnête, bricoleur et débrouillard. Rémunération à discuter. Inf. entre 13h et 17h Mtl 514-355-5545 demandez Manon.

★ BAS DE DUPLEX ★

Secteur BELCOURT, très très grand 5 1/2, avec beaucoup d'armoires, demi s-sol avec entrée privée. Cour pour auto très grande et privée. Libre 1er juillet.
Inf. 378-1772 ou 375-7055

★★ BERTRAND ★★

590-601-611

3 1/2 & 4 1/2

3 1/2, 733 BOURGET O. Meub.chauf.écl. PRÈS DES GALERIES

Inf: 378-1709

GRAND 3 1/2 MODERNE, non meublé, remise ext., rue Paul Comtois près des Galeries, secteur tranquille, libre 1er juillet, 390\$/mois. 378-4021.

GRAND 4 1/2, insonorisé, demi sous-sol, grande case, libre juin ou juillet, à 452 Reynolds, app.1. Inf. 378-8947

GRAND 4 1/2 MODERNE

POUR JUILLET. AVEC CONCIERGE 1 MOIS GRATUIT. DÉMÉNAGEMENT GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY RUE PINARD. Tél. 378-8307

GRAND 5 1/2 dans un bas d'un 4 logis, libre 1er juillet, près de tout. Au 653 St-Jacques, app.3, Granby. 375-3265

HAUT DE DUPLEX

5 1/2 RUE ST-FRANÇOIS, 1er juillet, 450\$/mois. Inf. 777-2173.

HAUT DUPLEX GRAND 4 1/2 centre-ville, armoires mélamine, inst. lave-vaisselle, libre juillet. 372-5760

IMMÉD. 3 1/2 CENTRE-VILLE

244 LOGEMENTS À LOUER

SEMI-DÉTACHÉ 5 1/2 libre le 1er juillet, au 531 Bullock à Roxton Pond, 340\$/mois. 378-6397

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$/, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 340\$ et 2 1/2 à 295\$. Stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

122 ST-ANTOINE NORD secteur tranquille à 5 min. de marche du centre-ville, près tous les services, hôpital, clinique, église, dépanneur, supermarché. Idéal personne retraitée, 2e étage. 375-1403

1 MOIS GRATUIT
Au 467 Dorion, 4 1/2 au 1er, insonorisé, intercom, asp. central, 2 station. 378-4224

2 MOIS SERONT GRATUITS
4 1/2, à partir de 350\$ et plus par mois; 5 1/2 à partir de 395\$ et plus par mois. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872, 372-9082, 372-9627

3 1/2 sur 2 étages, puits de lumière, bay window, 335\$ par mois, libre 1er juillet. 777-7663

3 1/2, haut triplex, rénové, semi-meublé ou non, bois franc partout, céramique s.bain, balcons avant/arrière, 1er juillet. 632 NOTRE-DAME. Pour visiter: 375-3265

3 1/2, 260\$/MOIS; 4 1/2, 275\$/mois, situés à Eastman, libres imm. 297-2160 ou après 18h: 297-2495

336 DENISON OUEST: 4 1/2 pces, 340\$/mois. Inf. 372-5210

375 LANGLOIS, 4 1/2,

au 3e étage, 395\$; Au 120 LECLERC, 4 1/2, 3e étage, 390\$; 5 1/2 au 1er étage à 430\$; Au 107 WELLINGTON, 4 1/2, demi s-sol, 355\$. Inf. 777-3715

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ OU NON entrée laveuse-sécheuse, endroit tranquille près des Galeries Granby, pour 1er juillet. 378-2565

4 1/2 chauffé, éclairé, 410 Principale; 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 406 Principale, app.1. Inf. 372-2085.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond. 4 1/2, 100 St-Urbain, eau chaude; 3 1/2, 133 Drummond, eau chaude. Imm. ou réservés. Inf: 375-1726

★ 40 LEROUX ★

Grand grand 4 1/2, bien éclairé, propre, const. récente de haute qualité. Libre imméd. Il faut voir! S'ad. app. 101, 777-2928 ou 375-7055

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non; 3 1/2 meublé ou non, libre imm. 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 pour juin-juil. Rues Simonds-Fournier. 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 5 1/2, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

5 1/2 à louer, à la campagne, près de Waterloo, pour personnes retraitées ou autres, coin tranquille, avec jardin, déneigement compris, 3 c.c., 2 s. bain, libre 1er juillet ou avant, 375\$. 539-2049 laissez message

★ 80 LEROUX ★

MAGNIFIQUES LOGEMENTS avec salle à manger, salon, cuisine, beaucoup d'armoires, Lazy Suzan, garde-manger, évier cuve double, 2 grandes chambres, lingerie, salle de bain, case de rangement 7x8 environ dans le logement, aspirateur central, intercom, stationnement privé et pour visiteurs. S'adresser à l'app. 201, 777-2590.

247 LOCAUX À LOUER

A NE PAS MANQUER! LOCAL commercial près des Galeries Granby, 1\$ du pi.ca. Inf: 375-6221

LOCAL COMMERCIAL À LOUER, 885 p.c. libre imm. Situé boul. Boivin. Inf. 372-5838 ou 372-0618

LOCAL COMMERCIAL 3,000 pi.ca., 50 pieds de vitrine, situé rue Dufferin. 375-5224 ou après 17 h au 378-2368.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

252 CHAMBRES ET PENSION

MINI-CENTRE pour personnes âgées autonomes, 1er étage, 2 chambres libres seulement. Faites vite! Bon prix. 375-4544

253 CHALET À LOUER

BROMONT MAISON MEUBLÉE saison d'été, située dans la montagne. Inf. 534-3164 ou 1-923-3582

256 BUREAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE: espace 800 pi., avec installation pour bureau ou clinique, dans l'édifice récente, rez-de-chaussée, prix 550\$/mois. Crédit pour aménagement. Libre. 378-8642 ou 375-0899

262 MEUBLES À VENDRE

MOBILIER DE SALON colonial, fauteuil, chaise pivotante et tabouret, 125\$. 372-0391 Pierre ou Andrée

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATTE PERSANE, dégriffée, opérée, âgée de 5 ans, couleur écaille de tortue, prix 25\$. Cause: allergie. 372-3519

ÉLEVAGE de PERRUCHES à vendre. 539-2722 après 18 h 30

NOUVEAUTÉS 1992

- Obéissance - protection - garde
- LIMITE DE TERRAIN
- Garantie complète écrite
- Méthode douce reconnue et approuvée par vétérinaire
- Possibilité du retour du chien à la maison les fins de semaine
- Cours en pension, privé, groupe
- Vente chiots et adultes
- Toilettage de toute race

L27333

1487 Principale, Granby

266 ARTICLES DE SPORT

PLANCHE À VOILE Mistral, 2 voiles, harnais pour auto, comme neuve, 600\$. Inf: 549-2772.

269 BATEAUX

BATEAU 14 pi. avec moteur 35 forces, remorque, condition A1, 2,000\$. Aussi banc de scie, 10 po. Rockwell, moteur neuf, parfaite condition. 263-5705

BATEAU ABITIBI MAÎTRE PÊCHEUR 1989, 16', avec moteur Marina 90 hp, neuf, 1992, remorque North Trail, plus équipement complet avec toit campeur. A voir! 14,500\$. 469-5182 ou 469-4626

CHALOUPÉ Marvac 1990, avec siège capitaine en cuir, moteur Suzuki 9.9, 1989, sortie 10 fois, avec remorque. Prix à discuter. Inf. 372-7898

270 VENTE DE GARAGE

SUPER VENTE DE GARAGE, les 16 et 17 mai, beaucoup de jouets (de garderie); vaisselle, outils, meubles, linge, store pour porte-patio, réfrigérateur, et plus encore. Au 439 Bégin, Granby. (Intérieur et extérieur). On vous attend dès 9 h.

VENTE DE GARAGE, WATERLOO-FOSTER 22 Route Noble (près accès pour Waterloo). LES 16-17 MAI, 8h à 16h. Tout doit être vendu.

VENTE DE GARAGE: poêle à bois 2 ponts, 125 ans; TV, meubles, bicyclettes, livres et beaucoup d'autres articles. Les 16-17 mai, coin Bas Casimir et Route 235, à l'Ange-Gardien

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT - VENTE - LIQUIDATION à l'achat d'un poêle, frigo à prix Budget, nous donnons gratuitement laveuse, sècheuse en marche. Aussi frigo à 75\$. 1538 Principale, face Motel des Pins, 375-1484

ACHETONS ET VENDONS de tous ou presque

Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans: ENCANTEUR BENOIT 263-2708 OU 263-5660

AUVENT RÉTRACTABLE 18'x13', beige lignée rouge, à 1/2 prix, toute offre raisonnable sera acceptée. Inf. rés: 378-4372 ou bur: 372-3121.

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE URGENT! Bain tourbillon marbré gris, en forme de cœur, encore dans l'emballage, 1,200\$. Inf. Jour: 375-8342 OU Soir: 777-2782 demandez Roby.

BOUTIQUE SÉDUCTION

vêtements pour dames

548 Des Alouettes, Granby

M. Desmarais, prop.

20-30-40 % DE RÉDUCTION.

PAYONS LA TAXE SUR NOUVEAUTÉS. HEURES D'OUVERTURE: Lun. fermé. Mar.Merc. 13h30 à 17h30. Jeu.vend. 13h30 à 21h. Samedi 9h30 à 16h30.

Téléphonez pour un rendez-vous!

375-1636

MOBILIER DE CHAMBRE à coucher moderne, blanc, 11 mcx, éclairage indirect, fini malemiun, matelas queen Simmons Maxi Pedic, 850\$. 539-0953 ou 372-8195

265 ANIMAUX À VENDRE



CENTRE CANIN JESS
378-4136

271 DIVERS À VENDRE

CÈDRES POUR HAIES 2 à 2 1/2 pi., 2\$; 2 1/2 à 3 pi., 2,50\$; 3 à 4 pi., 3\$. Livraison gratuite. Les cèdres sont garantis. 293-4674

CENTRIVOLT INC.

Surplus d'inventaire.

Fil sous-terrain. 375-3470

DISTILLATEUR d'eau Durastill 8 gals/24 hres, réservoir 4 gals tout acier inoxydable, valeur 1,200\$ pour 350\$; **MOBILIER** chambre et mob. cuisine. Inf. 372-6056

LIT DE BRONZAGE 24 tubes, A-1, 2 ans d'usage, 2,200\$ offre raisonnable acceptée. Inf. 375-5729

MEUBLES USAGÉS

Épargnez sur bureau, mob. de salon, chambre, cuisine, table salon et chevet. Bibelots, bijoux argent. Visa Master Card acc.

Gagnon BAZAR

726 Dufferin

Granby

375-0517

MARCHÉ AUX PUCES



du Club
des
LIONS
de
Granby

Le Club des Lions de Granby désire annoncer qu'il organise à nouveau **UN MARCHÉ AUX PUCES** le dimanche 24 mai dès 7 h dans le stationnement du Centre Do-It (Matériaux Granby), 1000 Principale, Granby

100 ESPACES SONT À LOUER

pour la journée au coût de 25 \$ l'unité. Arrivez tôt

En cas de pluie remis au dimanche 31 mai '92

Information:

Ernest Turcotte

378-7374

René Lajeunesse

375-3439

L27611

271 DIVERS À VENDRE

REMISE A JARDIN 8x12, en déclin de vinyle, 750\$. Inf. 534-0201 ou 534-3030

SPÉCIAL! lit capitaine mélamine blanche, 3 tiroirs, 89\$; Unité murale 3 sections lumineuse, choix de couleurs 299\$. Matelas mousse à partir de 55\$.

ENTREPRISES J. PONTBRIAND, 2267 Ave. du Lac Ouest, Roxton Pond. 372-2450 ou 378-2317. ACHAT ET VENTE DE MEUBLES.

ENCAN À COMMISSION, tous les vendredis soir 19h. ENCANTEUR RICHARD.

SUPER VENTE DE LIQUIDATION

Articles de pêche, de chasse, munition, arcs, équipement de recharge, vêtements, bottes. Escompte variant de 20 à 50 %. Également plusieurs articles au prix coûtant. Venez voir sur place notre vente.

ARMURIER DE GRANBY INC.

378-1345 ou 777-6132

SURPLUS D'USINE

100,000\$

EN TAPISSERIE À LIQUIDER

Les trouvailles de Julie

Plaza Granby 777-7770

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE DE COMPOST de champignons (fumier) petite et grande quantité. Excellent pour pelouse, jardin, plate-bande. 539-0638

VENTE DE SUCCESSION

Jacqueline Légaré
Senécal

16-17-18 mai 1992

entre 10 h et 21 h

919, ch. Grande-Ligne

Roxton Pond

372-5209

Seront vendus:

Piano 1920, mobilier de salon, mobiliers de chambre à coucher, laveuse-sécheuse, petit réfrigérateur, micro-ondes, machine à coudre, classeur, magnétoscope, appareils ménagers, vêtements, jouets, barbecue, accessoires divers. 271-C12627

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ-O-PUCES, 13-1 Centre, Granby. Jeans Lois, Jonathan ext., jeans pâles. Ensembles coton ouaté. Draps santé. Vaisselles, bibelots, radiocassette, bijoux, meubles, outils, livres, etc. 378-6994

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ARMES À FEU ANTIQUES ou modernes, vieilles épées, couteaux, équipement de pêche, bateaux, moteurs et canots usagés. Payons comptant. S'adr: 885 Mourtain, Granby. 378-1345

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AGÉ(E) DE 25 ANS ET PLUS pour travailler dans une cantine à Roxton Pond, de 11 h à 16 h, du lundi au vendredi. Se présenter au 1425, chemin du Lac.

AUDITEUR DE NUIT demandé. Faire application au 901, rue Principale, à Granby.

A DOMICILE

Assemblez nos bijoux

mode pour 10\$ l'ensemble.

Possibilité de 280\$/semaine,

INFOPOSTEL INC.

(premier au Québec)

Message enregistré 24 h

1-418-836-5051 poste 108

BOUCHER et emballage de viande, à temps partiel, avec expérience. Se présenter au 324, boul. Leclerc, Granby, demandez André ou Benoit Gagnon.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION recherche solliciteuse(s) téléphoniques de jour et de soir. Salaire de base plus commission. Formation sur place.

PRO-MARKETING, nouveau local 531 Principale à Granby. 777-2725.

CUISINIER(IRE) DEMANDÉ(E) temps plein ou temps partiel, bonnes conditions. Inf. Restaurant Mikes, 777-3030

INFIRMIÈRE AUXILIAIRE DEMANDÉE

1 fin de semaine sur 2

Se présenter: 150 St-Charles Sud, Granby Les Résidences Bouthiette.

MAMAN DEMANDÉE pour garder jeune bébé, secteur rue Émerville. Inf. 378-6459

PETIT OUVRAGE

pour jeunes de 7 à 14 ans

Pour vendre des carnets téléphoniques dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus une magnifique lampe Xcell de l'an 2000. Inf. 378-1490 Granby et ses environs après 17 h, 539-0300 Waterloo et ses environs.

PORTIER DEMANDÉ avec expérience. 777-8313 après 13 h, demandez Yves.

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

Poste temporaire et/ou à temps partiel. Disponibilité immédiate.

PRÉREQUIS OBLIGATOIRES: Bilinguisme, compétence en Word Perfect 5.1, maîtrise du Lotus 1-2-3, expérience minimale de 2 ans. Apportez curriculum vitae avant vendredi 15 mai chez:

INTERIM PLUS

85 Ottawa, Granby

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience récente, pour service rapide. Se présenter en personne au Restaurant Plus, demandez Daniel Fontaine.

2 COMMIS-CAISSIÈRES demandées

pour travail à West-Brome

40 heures / semaine

Connaissances de l'anglais nécessaire

Entrevue: dimanche p.m. à West-Brome

Info le soir au: 293-6215

343 SERVICES DIVERS

AAA- FERAIS TOUS GENRES DE travaux: céramique, joints, peinture, menuiserie, etc. François, 375-9275

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

ATTENTION!

L. BLANCHETTE

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si oui, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygout. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Nouveau: Goudronnage de fondation.

375-5402 ou 777-9383

ATTENTION! Prêt à peindre spécialement pour vous, personnes âgées. Spécialité intérieure. Jour: 372-8029, soir: 378-7118

A VOTRE SERVICE! SPÉCIALITÉS:

Poteau de corde à linge, en bois et acier, sans aucune peinture, garantie 20 ans sur matériel et installation, aussi pose de poteau de lampadaire et mat de drapeau.

378-0099. Rabais de 15\$ sur présentation de ce coupon, jusqu'au 1er juin 92.

Un coupon par client.

BRIQUETEUR COMPÉTENT

offre ses services pour tirer joints blancs, brique, bloc, pierre, foyer, cheminée, réparation, etc. Estimation gratuite.

777-2821 ou 375-0078

DÉMÉNAGEMENT

A bon prix. Courte ou longue distance. Boîtes et garde-robe disponibles. Assurance incluse. Estimation gratuite. 469-0986

301 PERSONNEL DEMANDE

DRAINAGE & FISSURES

G. Perron,
Entreprise générale
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc....
Estimation gratuite. 378-4426

ENCORE CETTE ANNÉE SPÉCIALISTES P.E.P.

Émondage d'arbres. Vente et pose de haies (cèdre) pavé uni, terre noire, tourbe, à prix compétitif. Estimation gratuite.
Assurance responsabilité
Nouveau numéro 375-3935 si absent laissez message (répondeur)

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Élimination d'eau autour du terrain.
Aussi: émondage et coupe d'arbres, défrichage de terrain, enlèvement de souches, installation de poteau corde à linge, sonotubes, patio et clôture en bois traité. Taille de haie et arbuste. Terrassement, pavé uni, mur de soutien, etc.
Travail soigné. Assurance responsabilité.
ESTIMATION GRATUITE. 514-378-2729

GAZON

TONTE DE GAZON, différentes grandeurs, avec ramasse-herbe. A bon prix. 248-2192

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

NOUVEAU! MESSIEURS!

Venez satisfaire vos désirs avec la belle Nancy. 375-7066 (Masseuses demandées).

PAUL-ÉMILE VALLÉE

Tu avais il n'y a pas longtemps comme no. téléphone le 777-7334. Je cherche à entrer en contact avec toi. Peux-tu m'appeler le jour à La Voix de l'Est, au 375-4555, demandez Anne Normand

PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. Rock Dextradeur, 375-5066

SAISIE DE DROGUE

Encan Canada et États-Unis. Pour liste d'autos, avions, bateaux, immeubles, etc.
Services JIWF enr.
(514) 856-1097 ou 856-1098.

VENTE ET INSTALLATION DE CÈDRES
Aussi achèterais coupes de bois
372-7745

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA hommes ou femmes, gens sérieux, distingués, discrétion assurée. Inscription C.P. 1136, Granby, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à 514-375-4505.

362 TRACTEURS

TRACTEUR International 584, 60 hp, 3,500 heures, chargeur, et pelle à neige. 11,400\$ nég. 538-2452

365 MOTOCYCLETTES

4 ROUES HONDA 250 R 1986, très propre, prix à discuter. Après 16h30, 460-2500

368 CAMIONS

CHEVY VAN ¾ TONNE, 1990, V8 305, 4 vitesses, aut., susp. H.D. Prix Argus. 293-8386

PHATFENDER 4x4, 1990, rouge, 52,000km, balance garantie 4 ans bout à bout. Prix à discuter. 372-7898

- PICK-UP DATSUN 1978, moteur 1982 diesel, 5 vit., en très bonne condition, très bien chaussé, aucun trou, 500\$ ferme.

- PICK-UP MAZDA B-2000, 1984, 5 vit., boîte en fibre de verre, super cab, 4 passagers, 4 pneus presque neufs, 4 mags, en très bonne condition, 1,100\$.

Cause: achat d'un 4x4. Inf: 379-5451
PLYMOUTH VOYAGER SE 1987, gris 2 tons, V6, 115,000 km, air, très propre, 111 Bouchard, app. 2, Granby, 777-3627

365 MOTOCYCLETTES

Financement
Kawasaki
là le bon temps!

NOUVEAU
BAYOU KLF400 4X4 1992



Réservez tôt!
Quantités limitées

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686
L-27428

369 MOTEURS

MOTEUR 2 HP, 1990, Yamaha. Prix négociable. 378-3143, Raymond

370 AUTOS

AMC SPIRIT 1982, 6 cyl., propre, 650\$ discutable. 375-9181

AUBAINE! HONDA ACCORD 81 manuelle, mécanique A-1. 375-2472

BUICK Skylark 1981, 78,000 km, V6 automatique, vitres élect. volant ajust. 1 seul propriétaire, 1,600\$. 378-8375 après 17 h

SPÉCIAUX DE MAI

1991 JETTA turbo diesel, 5 vit., rouge, 53 000 km, comme neuf!

1991 HONDA CRX Si, verte, 20 000 km, bel équipement.

1991 HONDA CIVIC Si, aut., noire 129 000 km, balance de garantie Honda.

1991 HONDA HB, aut., 25 000 km, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km.

1990 HONDA ACCORD EX, aut., tout équipée, 59 000 km.

1990 NISSAN SENTRA XE, aut., blanche, balance de garantie 6 ans.

1989 HONDA PRÉLUDE 4WS, aut., noire, tout équipée.

1989 TOYOTA CAMRY, 5 vit., vitres, portes, rétroviseurs électriques, bonne garantie.

1989 HONDA ACCORD LX, 5 vit., bleue, très propre, bonne garantie.

1989 PLYMOUTH VOYAGER SE, aut., 55 000 km, faites une offre!

1989 HONDA CIVIC Si, blanche, 71 000 km, condition: A1 +

1989 HONDA CIVIC LX, 5 vit., vitres, portes, rétroviseurs électriques.

1988 HONDA CRX Si, noire, très bonne condition.

1988 PONTIAC GRAND PRIX, aut., blanche, bonne garantie.

370 AUTOS À VENDRE

A.B. AUTO INC.
130 ROBINSON SUD, GRANBY
375-1983

Vaste choix d'autos. Vérifiées et garanties.

CHEV. SPRINT 90, 4 ptes, aut. 44,000km, bal. garantie GM, spécial 5,995\$.

SIDEKICK 89 JLX, stand. 86,000km, comme neuf, bal. garantie 3 mois, 7,500\$.

OLDS CUTLASS Ciera 89, 4 ptes, V6, aut. air, am-fm cass. 55,000km bas millage, 8,995\$.

CHEV. S-10 1991, blanc, aut. PB.PS. seulem. 8,900km, bal. garantie 24 mois, 9,995\$.

PONY 85, 4 ptes, aut. 57,000km, saulm. 1,800\$.

OLDS CALAIS 87, 4 ptes, tout équipé, blanc original, avec garantie, 5,795\$.

JOUEZ AU BINGO

Nous jouons
avec la carte verte

G-46 G-51 O-74 G-58
O-68 G-48 G-52 O-62
CARTE PLEINE

Si vous croyez avoir gagné,
composez le
375-4555

La Voix
de l'Est

L27463

370 AUTOS À VENDRE

370 AUTOS À VENDRE

A VOIR!

HONDA CIVIC 1986, 3 portes,
excellente condition, très propre,
prix: 3,500\$. Inf: 777-1528

BUICK PARK AVENUE 1989, bas millage, très propre. Après 18 h au 372-8556

CHEVROLET CELEBRITY EURO SPORT 1988, blanche, tout équipée, 91,000km, très bonne condition, 6,800\$. Inf: 777-0632

CONVERTIBLE

Chevrolet Impala 1970,
refait à neuf
S'adresser au 334
Lamoureux, Granby.

DODGE CHARGER 1983 automatique, 2.2, bonne mécanique, 500\$. 375-7387

DODGE OMNI 1984, 4 portes, 2.2, aut., très propre, 110,000 km, freins et disques neufs. 450\$ 379-5451

ESCORT 1986, 2 portes, autom. SF.SD. 83,000km, 2,200\$. Inf. 263-0152 ou 263-0330

FORD BRONCO 1988, 4x4, en bonne condition. Inf: 375-5224 ou après 17 h au 378-2368.

FORD TAURUS 88 47,000 km, 4 portes, bal. garantie Ford 160,000 km, pas de TPS. Après 17h 378-1805

FORD TEMPO 1988, manuel, 62,000km, 4,500\$. Inf. 378-1608

HONDA ACCORD 86 aut., 4 portes, 70,000 km, très propre, 6,000\$ 777-0810

HONDA CIVIC 4 PORTES. 1983, 140,000 km, excellente condition, 1,200\$. Jour: 378-2288 ou soir: 375-5908

HONDA CIVIC DX 1990, 4 portes, am-fm cassette, air clim. 46,000km, garantie jusqu'à 100,000km, 8,800\$. Inf. 539-1703

HONDA CIVIC 1986
Manuelle, moteur A1.
750\$.

Après 17 h au 378-8118

HONDA CRX 1985, 134,000 km, 3,900\$ discutable. 538-2452

HONDA PRELUDE 86, S.E., rouge, tout équipée, 5 vit. demande 6,500\$.

SONATA GL, 89, aut. bleue, excellente condition, balance de garantie.
Demande 7,200\$.

Inf. 375-7455 de midi à 13 h, ou 17 h à 18h, et après 21h

HONDA PRÉLUDE 1986, 5 vit., toit ouvrant élect. très propre, mécanique A1, 4,550\$. 539-3735 heure du midi ou après 16 h

MAZDA MIATA 1990, convertible, rouge, pas de TPS, 13,800\$ nég.

; CHEVROLET Cavalier 1990, 4 portes, autom. air clim. 6,750\$ nég. pas de TPS. Inf. 378-1400 ou 375-9823

MERCEDES 250 COUPÉ, 1972, 5 places, 44,000 milles, remontée avec pièces originales, classique de collection, prix de liste 13,000\$ U.S., demande 9,000\$ canadiens. 819-564-0652

MERCURY MARQUIS 1985, air climatisé, régulateur de vitesse, 75 000 km, 3 000 \$ nég. 777-4934, 372-0119

MGB 1977, excellente condition, unique propriétaire, sorties estivales seulement. 7,500\$. Après 18h 539-1611 jour Richard 539-0595

NISSAN SENTRA man., 1983, très propre, pas de rouille, 110,000 km. 2,350\$ nég. 372-6533

★ ★ ★ ★
FORD GRANADA 1979, 4 portes, vitres élect., très propre, 99,000 km, pas de rouille, 875\$. 372-6533

NISSAN 300 ZX 1990, 41,000 km, garantie prolongée, jaune "pearl", intérieur cuir noir, très propre, comme neuf. 27,500\$ nég. 379-9400 ou 819-539-6285

OLDS CUTLASS SUPRÊME 1982
très propre, 600\$.

Après 16h au 378-5681 Yvan Robert

ROULOTTE 17 PIEDS PMC 1974, Fifth Wheel modifié avec auvent, spécial 1,500\$ ou faites une offre

MOTORISÉ WINNEBAGO 21 pieds Brave 1972, moteur 318, en très bonne condition, bas prix 7,900\$ ou faites une offre

MG MIDGET 1976 décapotable, propre comme neuf, 33,000 milles certifié, spécial 4,500\$ ou faites une offre. 777-4838 ou 372-8730

SUBARU Station wagon 1985, 164,000 km, propre, bon ordre, repeinte, 4 roues motrices, 3,000\$. 243-0626

TOYOTA CAMRY 1991, familiale, autom. 40,000km, excellent état. Demandez Evan au 777-1609

TOYOTA TERCEL 1989, blanche, 3 portes, 4 vitesses, 45,000 km, très propre, prix 6,800\$ nég. Inf: 372-9365.

370 AUTOS

SIDEKICK convertible 1990, 5 vit., blanche, seulement 17,000 km, balance de garantie, état neuf; DODGE CARAVAN SE 1989, blanche, 5 passagers; PLYMOUTH VOYAGER 1987, V6 3 litres, rouge 2 tons, 5 passagers; FORD AÉROSTAR 1987, moteur 2.3, 5 vit., SPÉCIAL: DODGE CARAVAN SE 1986, aut., noire, 5 passagers. DODGE DAKOTA 1989, boîte 8 pi, aut., V6 3.9, balance de garantie.

Automobiles 112 Inc.

1304 Principale à Granby 378-7983

VOLKS FOX 1988, manuelle, 2 portes, comme neuve. Bon prix. André 777-2959, 293-4935

1981 TOYOTA 2 portes, noir, 5 vit. r-am-fm, t-ouvrant, r-mags, clutch neuve, très bonne condition. 750\$. 372-4485

1991 HONDA CIVIC Si, noire, manuelle, toit ouvrant électrique, 37,000 km, très propre, garantie transférable, système de son de 1,000\$, 4 Pirelli d'hiver presque neufs, 500\$, 11,400\$ discutable, pas de T.P.S. 777-5961 ou 263-3609.

371 MACHINERIE À VENDRE



**CIVILISEZ VOS
ESCAPADES À LA
CAMPAGNE.**

Avec une génératrice Honda,
vous profitez d'une source
d'alimentation CA fiable partout où
vous allez.

HONDA
Produits
Mécaniques

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L-27444

ENCAN

POUR
SUCCESSION DE WILLIAM MAHANNAH
163, CHEMIN ST-ARNAUD
FRELIGHSBURG, QUÉBEC
LE SAMEDI 16 MAI 1992 À 10 H 30 AM
PRÉCISES

SERA VENDU: Tracteur Farmall Cub au gaz; tout un équipement de machineries pour tracteur Farmall Cub; tracteur Farmall Super A au gaz; tracteur à gazon International Cub cadet au gaz modèle 72, 7 forces avec souffleur à neige; perceuse élect. Homcraft; scie à découper; plusieurs perceuses élect.; compresseur à air; enclume; soudeuse élect. portative 115 volts; levier à plancher; levier à bâtisse; étiau d'établi; petite forge à la main; balayouse Shetland pour auto; souffleur à neige élect. Sunbeam 16 po; table pour toupie Park; 2 scies circulaires; meule d'éméril élect.; 2 scies à chaîne élect. Remington Power Cutter; scie à chaîne Frontière F35; fournaise à bois; balance plate-forme; rail à fumier avec cuve; remorque à 2 roues sur pneus; scie circulaire; bidons à lait et à crème; évaporateur 3x12 Light Ing avec panne avant acier inoxydable; congélateur 21 pi. cu. R. C.A.; beaucoup de petits outils pour ouvrir et de mécanique et un très gros stock d'hangar trop long à énumérer.

CONDITION: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX
POUR DE PLUS AMPLES
INFORMATIONS S'ADRESSER À:
DENIS P. DUNN
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ
52 SANBORN, R.N. 3
COWANSVILLE, QUÉBEC
(514) 263-4612

*** S.V.P. AUCUNE VISITE AVANT L'ENCAN.
NOTE: Agent de vente est non responsable des accidents personnels, dommages à la propriété ou vols. 400-C12598

Lambert
HONDA GRANBY
(face au Dunkin Donuts) L27276

707, boul. Leclerc, Granby 378-9957

USAGÉES

AVIS PUBLIC SUCCESSION PATRICE HOULE

Avis est par les présentes donné que Dame Linda Côté, demeurant et domiciliée au 665 du Rang St-Georges, dans la Municipalité de la Paroisse de l'Ange-Gardien, district de St-Hyacinthe, en qualité de tutrice à ses enfants mineurs, Patricia Houle et Janie Houle, héritiers de feu Patrice Houle, leur père, en son vivant demeurant et domicilié au 665 du Rang St-Georges, dans la Municipalité de la Paroisse de l'Ange-Gardien, décédé le 7 janvier 1992 sans laisser de testament, a accepté pour eux-ci, la succession dudit Patrice Houle, sous bénéfice d'inventaire, aux termes d'un acte reçu par le notaire sousigné, le 22 avril 1992 et dont copie fut enregistrée au bureau de la division d'enregistrement de Rouville, le 27 avril 1992, sous le numéro: 217342.

Un inventaire des biens du défunt pourra être consulté au bureau de Me Pierre Robert, notaire, situé au 149 Desjardins Est, Farnham.

Après deux mois du présent avis, les créanciers seront payés au fur et à mesure qu'ils se présenteront, selon la Loi.

Donné à Farnham, ce huitième jour de mai, mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Pierre Robert, notaire 410-C12640

CESSION DE GREFFE

PRENEZ AVIS que Me. Pierre Robert, notaire à Farnham, est en possession du greffe et des dossiers de Me. Mario Savaria, notaire, tel qu'il appert d'une résolution du Comité administratif de la Chambre des Notaires du Québec, en date du 13 mars 1992.

PIERRE ROBERT, notaire
149, Desjardins Est
Farnham, Québec
J2N 2W6
Téléphone
293-5344 ou 293-7066

Heures de bureau: 9 à 17 heures et plus, sur rendez-vous.

SIGNÉ à Farnham, ce sixième jour de mai, mil neuf cent quatre-vingt-douze (6 mai 1992).

PIERRE ROBERT, notaire
410-C12639

CORRECTION

Dans l'APPEL D'OFFRES "agrandissement et rénovation pavillon "B" C.L.S.C. de la Haute-Yamaska, paru dans La Voix de l'Est du mercredi 13 mai 1992, une erreur s'est glissée dans le paragraphe suivant :

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à **50 %** du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à **10 %** du prix du contrat.

N-061

MOT MYSTÈRE

566

8 lettres

Le mot clé: quitte ou double

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

atout	chance	échec	huit	mariage	quitte	triche
attente	coeur	émoi		mise		tripot
audace	coup	étonné	intense		reine	trois
audacieux				nerveux	réuni	
		fin	jeton	neuf	risque	valet
banco	décidé		jeu			veine
bon	déçu			perdre	six	vif
bridge	défi	gager	long	piège	somme	
but	déterminé	gageure	loterie	poker	suer	whist
	deux	gagne		prévu		
casino	dix	gain	maldonne	prix	tendu	

Solution du problème précédent: misère

G	E	T	N	E	T	A	M	C	H	A	N	C	E
A	V	I	N	U	E	R	E	O	I	E	B	C	X
G	F	I	R	Q	E	I	U	L	X	S	H	U	H
E	E	P	F	S	N	P	O	I	A	H	E	C	T
R	P	O	E	I	N	O	D	P	U	V	I	O	E
X	U	K	D	R	O	T	V	I	R	R	U	S	E
U	D	E	C	I	D	E	T	E	T	T	I	U	Q
E	F	R	O	X	L	R	N	G	I	E	F	E	P
I	B	I	I	C	A	I	E	E	A	N	M	R	O
C	N	R	T	X	M	A	R	I	A	G	E	M	C
A	P	T	I	R	U	L	G	B	R	V	E	A	O
D	E	G	E	D	O	E	X	A	U	E	S	U	E
U	E	T	A	N	G	I	D	N	G	I	T	T	R
A	E	C	G	I	S	E	S	C	N	N	O	O	E
D	E	J	U	D	N	E	T	O	N	N	E	B	L

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre comptabilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Évitez des dépenses pour les sorties entre amis.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous serez porté à prendre le bon côté des choses. Votre optimisme sera constructif. Vous saurez mettre de l'eau dans votre vin, vous serez plus psychologue que jamais et vous saurez vous dominer.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. Vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

LION



du 23 juillet
au 23 août

L'amour chante toujours. Vous possédez un savoir exceptionnel. Une démarche produit ses fruits. Vous brûlez d'impatience. Un rêve est sur le point de se réaliser. Vous créez une situation équivoque. A vous de faire le premier pas. On vous guette.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Phase intéressante au point de vue de l'amour. Vous serez très conformiste et il semble que pour être heureux, il vous faudra de la stabilité. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Il vaut mieux dire la vérité que d'avoir à mentir pour couvrir un autre mensonge. Méfiez-vous des promesses mal comprises. Ne soyez ni de mauvaise foi, ni distrait, soyez conscient de ce qu'on attend de vous.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Les astres mettront sur le tapis un problème concernant l'un de vos proches. Ne ressassez pas sans cesse de vieux soucis. Rendez visite à des amis qui se trouvent en province ou faites une excursion en campagne.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Deux pensées se rencontrent à travers l'espace. Le passé ne s'oublie pas. Votre joie est jubilante. La réflexion a un but pratique. Une victoire est assurée. Vous devenez juste. Il faut arriver à temps.

MOTS CROISÉS

NO D-1082

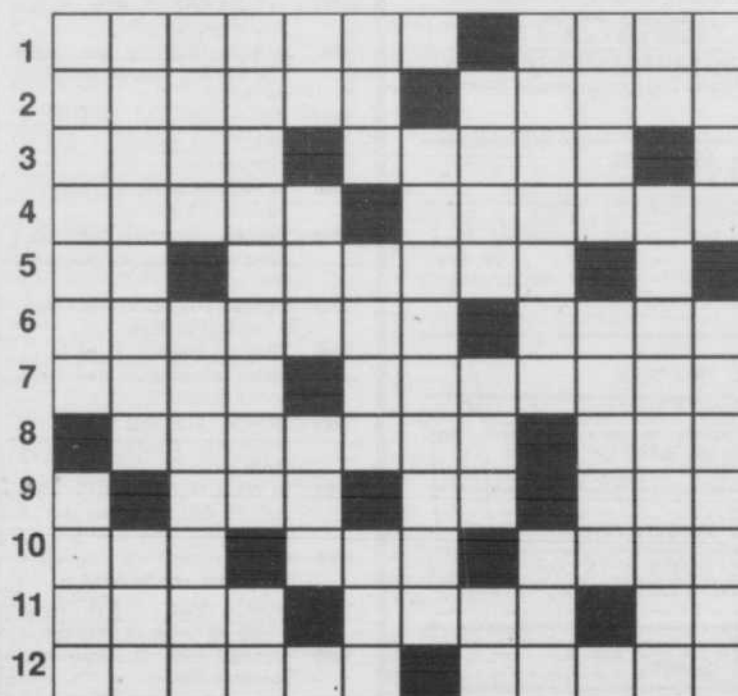
HORIZONTALEMENT

- 1 - Prophète biblique - Orignal.
- 2 - Boeuf musqué - Pousse à agir.
- 3 - Section conclusive d'un morceau de musique - Publie.
- 4 - Acide sulfurique partiellement déshydraté - Élague.
- 5 - Non vêtu - Crocodile de l'Amérique centrale.
- 6 - Fait un accroc - Mit par écrit.
- 7 - Lac américain - Interlope.
- 8 - Irriguée - Atoll.
- 9 - Promontoire - Ruisseau - Lombric.
- 10 - Partie qui joint la tête aux épaules - Lettre grecque - Céladon.
- 11 - Pantoufle - Vin blanc mousseux - Fl. de France.
- 12 - Étendues d'eau stagnante - Attachais.

SOLUTION DU PROBLÈME D-1081

1	Q	U	O	T	I	E	N	T	A	I	R
2	U	N	I	R	P	I	E	T	I	N	E
3	I	G	N	I	T	I	O	N	M	I	E
4	E	U	T	R	E	N	E	G	A	T	
5	T	I	L	I	E	S	E	I	V		
6	U	S	N	E	E	S	M	I	S	A	I
7	D	O	U	R	V	E	N	A	L	E	
8	E	M	I	R	R	E	D	I	E	U	
9	E	R	R	A	L	I	R	E	X		
10	B	R	E	N	C	O	R	E	I		
11	A	L	I	N	O	C	E	V	I	N	
12	N	E	O	G	E	N	E	G	A	I	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



VERTICALEMENT

- 1 - Son sourire est célèbre (la) - Apogée.
- 2 - Modifie sa manière de penser - Qui est hors de combat.
- 3 - Patte-d'oie - Passa de main en main.
- 4 - Esquissera - De là.
- 5 - Molybdène - Mois - Trou ménagé pour recevoir un boulin.
- 6 - Baie des côtes de Honshu -

Fleur - Amas.

- 7 - Sépareras et mettras en ordre.
- 8 - Raffola de - Monnaie roumaine - Thallium.
- 9 - Commence à chanter un air - Sept.
- 10 - Ce qui attache - Arc diagonal sous la voûte gothique.
- 11 - Américium - Décamperai.
- 12 - Insecte des eaux stagnantes - Préviens d'un danger.



APPEL D'OFFRES 1992-04 GRAVIER

La Ville de Lac Brome vous invite à soumissionner pour la fourniture de gravier d'une quantité approximative totale de 25 000 tonnes métriques.

Le soumissionnaire devra compléter une formule de soumission disponible à l'Hôtel de Ville à compter du 14 mai 1992.

Veillez faire parvenir vos offres dans des enveloppes scellées avec inscription "GRAVIER 1992-04" au plus tard lundi le 25 mai 1992 à 11 h, à l'attention de la soussignée.

Catherine Bouchard
Greffière
CB/sk
411-C12633



VILLE DE
SAINT-CÉSaire
COMITÉ DE ROUVILLE
MRC de Rouville
PROVINCE DE
QUÉBEC
CANADA

Aux contribuables de la Ville de Saint-Césaire AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la Ville de Saint-Césaire, QUE:

A la session du Conseil qui sera tenue le 2 juin 1992, à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire, le Conseil municipal statuera sur une demande de dérogation minime au règlement de zonage.

QUE ladite demande affecte la propriété située au 950 de la rue Notre-Dame, soit le lot P. 393.

QUE ladite dérogation a pour effet d'autoriser une marge de recul arrière minimale de 2,88 mètres au lieu de 4 mètres, tel que prescrit par le règlement de zonage en vigueur.

QUE toute personne intéressée pourra se faire entendre par le Conseil relativement à cette demande.

DONNÉ À SAINT-CÉSaire, ce onzième jour du mois de mai 1992.

Pierre Despars,
secrétaire-trésorier.

410-C12646

ENCAN

de machinerie de ferme et d'animaux de boucherie. L'encan aura lieu à la Ferme de Ross Bennett, Sawyerville, Québec, le samedi 16 mai 1992 à 11 h.

SERONT VENDUS: un tracteur diesel Kubota B8200, avec seulement 678 heures, quatre roues motrices, vendu avec chargeur avant B7350, pelle arrière Bradco 8 LP; tracteur M.F. diesel série 135; tracteur INT. série 474 diesel, avec chargeur en avant, moissonneuse N.H. modèle 489; presse à foin Ford 532 avec lance-balles; presse à foin M.F. série 124, avec lance-balles; épandeur à fumier N.H.; Ford Econoline série 150 avec moteur 302, modèle 1986; motoculteur, tondeuse 58 po de coupe et fendeuse à bois, tous comme neufs; 1 tracteur au gaz Massey-Ferguson no. 135, comme neuf; 1 camion pick-up Ford F150, 3/4 tonne, 3 roues motrices, avec cabine "king size" seulement 48 000 km; 1 remorque plate en acier, Tandem, 20 pieds; 1 faneuse à foin Kuhn; 1 moissonneuse internationale No. 990; 1 râtelier de côté Massey-Ferguson; 1 faneuse à foin Fahr; voitures à foin; convoyeur à foin N.H.; 65 pieds; monte-balles Little Giant; monte-balles Malco, 32 pieds, avec moteur générateur Homelite 4 000 watts, comme neuf; 1 générateur Onman 1 500 watts, sur remorque deux roues; 4 clés "air compact"; 1 serre-douilles; 1 ens. de torches; 1 rasoir neuf, Economise, pour animaux; lot de chaînes, bois à eau, outils de ferme, etc. 8 000 poteaux de cèdre, de 6 pieds, tous taillés. Veuillez noter qu'il s'agit de très bonne machinerie. Il s'agit ici d'une liste partielle et que beaucoup d'autres pièces de machinerie seront ajoutées.

BETAIL: 1 taureau Simmental de 2 ans, avec papiers; 30-40 vaches de boucherie Charolaises, Simmental et Hereford, quelques-unes pur-sang avec papiers, plusieurs vendues avec veaux; 5 génisses Charolaises 1½-2 ans; 6 génisses d'un an, ouvertes.

Veillez noter que quiconque désirant consigner des animaux ou de la machinerie peut s'adresser aux encanteurs. Encan confirmé.

Cantine sur les lieux.
Conditions: comptant ou chèques acceptés d'acheteurs connus.

ART BENNETT ET
ROSS BENNETT,
encanteurs bilingues
Sawyerville (Québec)
889-2272 ou 889-2840

400-C12584

DÉCÈS



CORNISH
Mme Rotha
née Wallace

— A Granby, le 10 mai 1992 à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Rotha Cornish, née Wallace, épouse de Frank Cornish, demeurant à Granby. Selon ses volontés, Mme Cornish ne sera pas exposée et les funérailles commémoratives auront lieu le vendredi 15 mai 1992 à 14 heures en l'église anglicane St-George de Granby sous la direction de la

résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
60, boul. Pie IX
Granby, QC

et de là au cimetière Congrégational, rue Cowie à Granby. NOTE: la famille sera présente à l'arrière de l'église une demi-heure avant la cérémonie pour les témoignages de sympathie. Au lieu de



La
générosité
réinventée

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

T.F.

1er ANNIVERSAIRE à la douce mémoire de M. Irénée St-Onge survenu le 14 mai 1991

Un an déjà s'est écoulé depuis ce jour inoubliable où tu nous as quittés. Tu nous as laissés de précieux souvenirs que nous ne pourrions jamais oublier mais nous ne pouvons aller contre la volonté de Dieu. De là-haut, veille sur nous, ton image restera toujours gravée dans nos cœurs en sachant qu'un jour nous serons tous réunis.

Nous continuerons toujours à t'aimer profondément.

Ton fils, Denis (Lise)
Tes petits-enfants,
ton épouse, Monique
412-C12644



fleurs, des dons à l'Armée du Salut seraient appréciés.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Bryan (Sheila Potter), d'Orangeville, Ont.; Steven (Pierrette Jeanson), de Granby; Brenda (Nick Neri), de Montréal; ses 8 petits-enfants; sa soeur: Mme Dorothy Colclough (Glenn), de Sun City, Arizona; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

12-13-14

DUNNIGAN Georgette Maurice

— Est décédée à l'hôpital de Bedford, mercredi 13 mai 1992, à l'âge de 88 ans, Georgette Maurice Dunnigan, épouse de feu John James Dunnigan, demeurant à Bedford.

Elle laisse dans le deuil, 2 fils: Guy (Alberta Simard); Jean (Andrée Lareau).

7 petits-enfants et 8 arrière petits-enfants.

Exposée au salon
Joseph Dion & Fils
215 rue Rivière
Bedford

Les heures de visites: Mercredi de 19h à 22h. Jeudi de 14h à 17h et 19h à 22h.

Les funérailles auront lieu vendredi 15 mai à 11 heures en l'église St-Damien de Bedford. Inhumation à Bedford.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Claude Deserres de Bedford seraient appréciés.

FUDAKOWSKI Colonel Léon

— À l'Hôpital St-Louis de Cowansville, après une longue maladie, le mardi 12 mai 1992, est décédé Colonel Léon Fudakowski à l'âge de 87 ans époux bien aimé de Mme Halina Daszkowska.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants, Zosia (Sophie) épouse de Juan de Torres de Madrid, Espagne; Jacek époux de Mary d'Ottawa, Ont.; Tom époux de Cynthia d'Ottawa, Ont.;

5 petits-enfants, Amanda, Kristy, Emily, Monika et Sebastian, ainsi que d'autres membres de la famille provenant du Canada, Pologne, Angleterre, Afrique de Sud, Brésil et la Nouvelle Zélande.

À la demande de la famille, Colonel Léon Fudakowski ne sera pas exposé.

La famille sera à l'église une demi-heure avant le service pour recevoir les témoignages de sympathie.

La Célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville le vendredi 15 mai 1992 à 14 heures.

Des dons envoyés à l'Hôpital St-Louis de Cowansville, 133 rue Larouche, Cowansville J2K 1T2 seraient grandement appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la

Résidence funéraire Cowansville
109 boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, dir.
263-9555

(13-14)



MARTIN
M. André

— A Granby le 11 mai 1992, à l'âge de 70 ans, est décédé M. André Martin, époux de Henriette Ducharme, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 14 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 10 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A NOTER QUE M. André Martin sera exposé mardi soir de 19 h à 22 h; mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles à 9 h.

Des dons à la Fondation des maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Henriette.

Ses enfants: Colette (Jacques Emond) de Granby; Jacques (Johanne Ouellet) de St-Hyacinthe; Pierre (Ginette Parenteau) de Gaspésie; Donald (Renée St-Onge); Richard (Colombe Castonguay); Roseline (Eddy Hivon); Ghislaine (Mario Lachance); François (Johanne Parcel); Annie (Christian Gingras); Chantal, tous de Granby. Ses petits-enfants: Mélanie, Catherine, Maxime, Geneviève, Benoît, Véronique, Caroline, Julie, Philippe, Martin, Jason, Marc-André, Simon.

Ses frères et soeurs: Mme Marie-Rose Jodoin, de St-Hyacinthe; M. et Mme Yves Tétrault (Marguerite Martin), de St-Pie-de-Bagot; M. et Mme Jean-Claude Martin (Germaine), de St-Damase; M. et Mme Denis Jodoin (Marie-Paule Martin), de Rougemont.

Ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Aline Martin, de St-Jean-Baptiste, Co. Rouville; Mme Henriette Martin, de St-Pie-de-Bagot; Mme Germaine Martin, de Rougemont; Mme Emma Martin, Milbury, Mass.; M. et Mme Lucien Côté (Régina), de St-Joachim; M. et Mme Charles-Omer Ducharme (Florette), de St-Dominique; M. et Mme Laurent Tanguay (Bernadette), de St-Pie-de-Bagot; M. et Mme Maurice Dupont (Thérèse), de Granby; M. et Mme Roger Boulay (Madeleine), de St-Damase; M. et Mme Denis Beauregard (Thérèse), de St-Damase; M. et Mme Achille Ducharme (Jeannette), de St-Pie-de-Bagot; M. et Mme Antonio Hébert (Solange), de St-Damase; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

12-13-14

McDUFF M. Stanislas

— A St-Césaire le 12 mai 1992, à

l'âge de 88 ans, est décédé M. Stanislas McDuff, époux de feu Maria Gaucher.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Jeanne D'Arc (Gérard Lussier); André (Frère Dominicain); Marcel (Yvette Tétrault); Ginette (Robert Papineau) et Mario (Monique Martin).

Ainsi que plusieurs petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.

Exposé aux

Salon Funéraire
Yvon Desnoyers & Fils Inc.
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu jeudi 14 mai 1992, à 10h30, en l'église de St-Césaire. Inhumation à St-Césaire.

Les heures de visites sont: Mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jeudi ouverture des salons à 9h.

(14)



ROY
M. Armand

— Au Centre hospitalier Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 12 mai 1992, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Armand Roy, époux de Irène Beauregard, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le samedi 16 mai 1992.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: Vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, samedi, l'ouverture du salon sera à compter de 10 heures.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants:

M. Mme Albert Roy (Noëlla) de Montréal; M. Mme Marcel Roy (Lise) de Waterloo; Margo Roy, de Waterloo; Monique Roy, de Montréal; M. Mme Serge Roy (Jocelyne) de Longueuil; Diane (Daniel Courtemanche) de Granby.

Ses petits-enfants: Lynda, Chantale, Nathalie, Emmanuelle, Magali, Jasmin, Yannick, Mathieu; leurs amis très chers, Steve, Marc et Alexandre; Jacinthe et Emmanuelle Gravel.

Ses soeurs: Mme Méléda Audette, de Magog; Mme Exélia Larochelle, de Thetford Mines; Mme Yvonne Sénécal, de Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Mme Alfreda Roy, de Lambton; M. Maurice Picotte, de Bonsecours; M. Mme Onias Beauregard, d'Eastman; M. Mme Arthur Boisvert, de Farnham; M. Mme René Beauregard, d'Eastman; M. Mme Alphonse Authier, de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

14-15-16

SPORTS

Coupe Memorial: le Québec déshonoré

Les équipes junior québécoises n'ont pas remporté le titre depuis 1971

Robert Laflamme

SEATTLE
Presse Canadienne

La situation devient de plus en plus embarrassante pour le hockey junior québécois qui a reçu une autre gifle au visage avec l'élimination rapide du Collège Français de Verdun, mardi soir.

Le mécontentement grondait, hier, parmi les Québécois présents à Seattle.

On cherchait des explications aux déboires des équipes du Québec qui n'ont pas gagné la Coupe Memorial depuis 1971.

«On ne travaille pas... On bâtit mal nos équipes... On congédie nos meilleurs entraîneurs.» Tout y passé, même les journalistes.

Claude Ruel, du Canadien, a préféré s'abstenir de commentaires.

«Je suis ici afin de m'acquitter de mes tâches de recruteur, non pour régler les problèmes du Québec.»

Ruel a laissé entendre tout de même que c'est le manque d'efforts qui est à la source du malaise.

«Le problème, il est entre les oreilles, dans la tête», a répété l'entraîneur des champions de la LHJMQ, Claude Thérien, à l'issue de la défaite de mardi.

«Les gars qui voudront stopper la mauvaise séquence devront croire en leurs chances de réussite. C'est l'aspect le plus important.»

«J'ai écrit quatre mots sur le tableau dans le vestiaire avant de partir de Verdun: croyance, cou-



Le gardien des Greyhounds de Sault Sainte-Marie, Kevin Hodson, arrête le tir de Donald Brashear du Collège Français de Verdun lors du match de mardi soir où l'équipe québécoise a été éliminée par la marque de 4-2.

photo Associated Press

rage, caractère et confiance.

«Nous n'avons pas respecté deux de ces mots et je ne dirai pas lesquels», a-t-il résumé, amer. On peut présumer toutefois qu'il s'agit de croyance et de confiance.

L'embauche d'un psychologue ne représente pas une priorité pour le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, qui a tenu des propos nettement moins négatifs.

«Complexe d'infériorité, blo-

cage psychologique, absence de courage et du désir de vaincre n'ont rien à voir avec le mauvais rendement du Collège Français», a-t-il soutenu.

«On ne choisit pas le moment pour connaître de mauvaises performances et il ne faudrait pas que ce nouvel échec ternisse les progrès accomplis au cours des dernières années.»

«C'est simple, le Collège Français a aligné trois mauvais matchs

de suite, à l'instar des Greyhounds de Sault Sainte-Marie l'an dernier.

«La contre-performance remet plusieurs choses en question mais je maintiens que nous sommes sur la bonne voie.

«La chance a joué contre nous au cours des dernières années», a ajouté Courteau.

Quant aux joueurs du Collège Français, il étaient à court d'opinions après avoir perdu 4-2 contre

les champions de l'Ontario.

«On entend tellement parler des malheurs du Québec au tournoi de la Coupe Memorial qu'il semble qu'on ne sache plus comment gagner», a argué le gardien Eric Raymond.

«Nous n'avions pourtant rien à envier à nos rivaux. Ils n'étaient pas réellement plus imposants que nous physiquement», a affirmé Dominic Rhéaume.

«On s'est battu nous-mêmes. Nous n'avons pas joué notre style de jeu», a souligné Martin Tanguay.

«Il n'y a aucun doute dans mon esprit que nous étions une des meilleures équipes de la compétition», a résumé Mario Nobili.

Le jeu

Mardi soir à Seattle, les Greyhounds de Sault Sainte-Marie ont marqué trois buts grâce au jeu de puissance pour battre les représentants du Québec 4-2. Des buts rapides, ceux de Rick Kowalski et de Brian Goodie au début de la troisième période, ont assommé le Collège Français, qui quitta Seattle hier matin après avoir subi trois défaites en l'espace de quatre jours.

Tony Iob et Jarret Reid ont été les autres buteurs des Greyhounds qui ont remporté leur deuxième match.

Dominic Rhéaume et Martin Tanguay ont répliqué pour les perdants, qui ont reçu l'appui des quelques milliers de personnes à l'aréna.

Pour les Oilers, la vraie guerre commence à Chicago

EDMONTON
Presse Canadienne

Kevin Lowe semble déjà sortir d'une guerre à l'issue de la finale de la division Smythe contre les Canucks de Vancouver, mais le capitaine de son armée affirme que la vraie va commencer samedi au Chicago Stadium, où les Oilers entreprendront une huitième finale de conférence en 10 ans.

Dans ce vieil amphithéâtre, les adversaires risquent d'être intimidés par des partisans qui comptent parmi les plus bruyants de la Ligue nationale aussi bien que les par les rudes Blackhawks eux-mêmes.

«Dépendant de ce que vont faire les Penguins (de Pittsburgh), je les considère les aspirants numéro un à la coupe Stanley», a

déclaré le vétéran par excellence des Oilers.

La dernière fois que les Oilers et les Blackhawks s'étaient affrontés dans les séries remonte à 1990, et les premiers avaient triomphé en six matches avant de conquérir leur cinquième coupe Stanley en sept ans.

Les Hawks favoris

Les Hawks n'ont jamais éliminé les Oilers en trois séries, mais Lowe, qui était également là en 1983 et 1985, affirme que cette fois c'est eux qui doivent être établis favoris.

«Je les ai vu jouer; ils sont très disciplinés et ils semblent être très déterminés. De sorte que ça va être une bonne série».

Les Hawks ont totalisé 87 points, cinq de plus que les Oilers

en saison régulière. Ils ont éliminé les Blues de Saint-Louis en six rencontres puis les Red Wings, les champions de la division, en quatre, pendant que les Oilers livraient deux séries de six matches aux Kings de Los Angeles et aux Canucks, les deux formations qui les avaient devancés dans leur division.

Les Oilers ont perdu deux de leurs trois matches face aux Hawks cette saison. Lowe considère ses futurs adversaires comme une combinaison des Canucks et des Kings, une équipe robuste et disciplinée avec de la puissance offensive.

«Ils ont des attaquants qui patinent bien, qui aiment lancer la rondelle au fond, bousculer et gagner de cette façon. Mais nous avons traversé des périodes cette

saison où nous avons été capables de gagner en travaillant de cette manière.

«Plusieurs d'entre nous savent comment jouer dans leur amphithéâtre et je pense que nous avons suffisamment d'expérience. Il ne nous reste plus qu'à exécuter».

Les Oilers ont trois jours complets pour refaire le plein, mais les Blackhawks auront eu une pleine semaine. Lowe croit cependant que les Oilers sont assez jeunes pour vaincre cet obstacle.

Jim Pappin, un dépisteur de Chicago qui a assisté à leur dernière victoire de 3-0 contre les champions de la division, a déclaré qu'il faudra composer avec le jeu spectaculaire du gardien Bill Ranford et la vitesse des Oilers si les Hawks veulent participer à leur première finale de la coupe

Stanley depuis 1973.

Ils vont devoir également porter attention au défenseur Dave Manson, qu'ils ont échangé en retour de Steve Smith en octobre dernier. Manson, qui ne s'entendait pas avec le directeur-gérant et entraîneur Mike Keenan, a amassé 10 points en 12 matches des séries.

«J'y ai pensé», a-t-il admis. «Mais ils ont fait beaucoup d'échanges et je ne connais plus beaucoup de joueurs. (Le gardien) Ed Belfour se tient sur la tête et nous allons devoir travailler fort.

«Je ne sais pas quelle sorte d'accueil je recevrai, mais cela ne m'importe vraiment pas. C'est juste une autre équipe qui joue bien et nous allons devoir les battre».

Courier, Sampras et Chang se qualifient

ROME
Reuter

Les Américains Jim Courier, Pete Sampras et Michael Chang se sont qualifiés hier pour les huitièmes de finale des Internationaux d'Italie de tennis où le Tchèque Ivan Lendl a sombré devant le Suisse Marc Rosset. Numéro un mondial, Courier, s'est facilement débarrassé de l'Espagnol Francisco Clavet 6-2, 6-2, tandis que Pete Sampras, numéro 2, dominait aussi aisément l'Autrichien Horst Skoff, 6-3 et 6-4.

Chang, no 5, a obtenu son billet dans la douleur devant l'Italien Renzo Furlan, 6-1, 3-6 et 6-3.

Le tournoi, déjà privé de ses nombreuses vedettes, a perdu une nouvelle tête de série, en la personne de Lendl, no 9, battu 6-4, 2-6 et 7-6.

Le Tchèque, de retour au Foro Italico pour la première fois depuis son succès de 1988, a perdu pied après une décision de

Jim Courier, qu'on voit ici en action contre Thomas Munster mardi, a facilement battu Francisco Clavet 6-2 et 6-2, hier.

photo AP



l'arbitre dans le bris d'égalité décisif où il menait 3-1.

L'arbitre australien Richard Ings est revenu sur une décision de son juge de ligne qui avait annoncé faute un coup droit de Rosset, provoquant la colère de Lendl. Enervé, il ne devait plus inscrire le moindre point par la

suite.

«J'étais tout prêt de gagner aujourd'hui jusqu'à ce que l'arbitre change la décision dans le bris d'égalité», a estimé le Tchèque, qui a nié être à court de forme.

«Physiquement je suis toujours aussi bien qu'avant. J'ai

simplement besoin de quelques matches difficiles», a-t-il dit.

Sampras appliqué

Egalement accroché, Chang, a finalement sauvé sa tête. Soutenu par le bruyant public italien, Furlan prenait le service de l'Américain pour mener 2-1 dans la manche décisive.

Chang, no 5, égalisait dans la foulée, puis prenait la mise en jeu de son adversaire au huitième jeu pour forcer la décision.

Sorti au deuxième tour l'an dernier, Sampras a évité avec brio le piège Skoff. Appliqué, l'Américain s'est montré convaincant.

En grande forme, Courier n'a pas laissé planer de doutes quant à l'issue de la partie.

Clavet, 23e mondial, a fait illusion en prenant le service de l'Américain dans le troisième jeu du premier set. Mais le numéro un mondial alignait cinq jeux de suite pour s'adjuger la manche. Dans le deuxième set, le bris au sixième jeu lui assurait une facile victoire.

En huitième de finale, Courier rencontrera l'Espagnol Sergi Bruguera, no 15, qui a éprouvé quelques difficultés devant son compatriote Alex Corretja, 7-6 (7-5) et 6-4.

Le dernier vainqueur du tournoi de Rome, l'Espagnol Emilio Sanchez, no 11, s'est aussi qualifié pour les huitièmes de finale en éliminant le Suisse Jacob Hlasek en deux sets 6-4, 7-6.

HORS-JEU

Athlétisme

GRANBY —La quatrième édition des Matinées Optimistes se déroulera samedi, de 9h à 12h30, à la polyvalente J.-H.-Leclerc.

Les élèves des écoles élémentaires de Granby (1ère à 6e années) sont invités à participer à cette activité de piste et pelouse organisée par le club d'athlétisme Le Petit Galop. Quatre épreuves sont au programme de cette journée soit les courses sur longues distances, les sprints, le lancer du ballon et le saut en longueur avec élan.

Les inscriptions se font sur place et on suggère aux jeunes d'être sur place à compter de 8h30.

Cyclisme

GRANBY —Richard Blampin, du club Vélo St-Onge, a remporté les honneurs de la catégorie Vétéran lors de la course contre-la-montre présentée lundi soir à Orford.

Blampin a franchi la distance de 24 kilomètres en 36min41s devançant du même coup ses adversaires par une bonne distance.

Richard Guillemette, du même club, a enlevé la quatrième place chez les seniors. Là également, le parcours était de 24 kilomètres.

Du côté des cadets, Michael Grimard et Jean-François Ostiguy ont terminé respectivement cinquième et septième. La distance à franchir était de 10 kilomètres.

DANS LE MONDE DU SPORT

Les Lebeau demandent à être échangés

MONTREAL (PC)— Les frères Stephan et Patrick Lebeau auraient demandé à la direction du Canadien de les échanger.

C'est ce qu'a affirmé le réseau

de télévision TVA, qui dit tenir cette information d'une source très sûre.

Stephan a été laissé de côté pour trois des 11 parties de l'équipe, lors des séries de fin de saison, après avoir été le troisième meilleur compteur en saison régulière.

Quant à Patrick, huitième choix du Tricolore au repêchage de 1989, il a été le meilleur compteur de la filiale Fredericton pour une deuxième année de suite et a participé aux Jeux olympiques d'Albertville avec la formation canadienne.

Nouvel ensemencement de 5 000 truites au lac Davignon de Cowansville



TOURNOI DE PÊCHE
organisé par
CLUB CHASSE ET PÊCHE
COWANSVILLE INC.

Dimanche 17 mai - lac Davignon

Plus de

2 000\$ en prix

Concours de pêche pour
les jeunes de
12 ans et moins (gratuit)

Enregistrement obligatoire avant 9 h le 17 mai
Adultes: 8 \$

Informations: 263-4373 ou 263-0355

L28859

Autodrome GRANBY



Ce vendredi 15 mai
DÈS 20 H

XTEND
FEU VERT SAISON 1992

4 classes au programme

- Modifié
- Sportsman
- Modèle récent
- Amateur

Venez voir vos coureurs préférés :

Martin Roy Jr, Robert Ranger, Luke Plante, Bernard Matthieu, Réal Lafrance, Marco Potvin, Daniel Ruel, Rock Racicot, Richard Salvas



BFGoodrich



L28124

Grand Prix du Canada: des changements qui profiteront aux amateurs-consommateurs

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

La Brasserie Molson étant depuis cette année propriétaire de l'événement, le Grand Prix du Canada des 12, 13 et 14 juin subira quelques changements au profit des amateurs-consommateurs.

En fait, c'est d'un changement de philosophie qu'il s'agit : quand Bernie Ecclestone, le grand patron du cirque de la Formule Un, était en même temps le propriétaire du Grand Prix du Canada, il visait la plus grande rentabilité possible combinée à un minimum

de dépenses pour la fin de semaine de l'événement.

Molson a des visées tout aussi mercantiles, mais très différentes : la compagnie a plus intérêt à satisfaire un client auquel elle souhaite vendre de la bière 365 jours par année, voire 366 en 1992.

Ainsi, pour séduire, on vendra dorénavant un billet d'entrée général au prix de 50 \$ — valable pour les trois jours de la compétition présentée sur le circuit Gilles-Villeneuve.

C'est une différence appréciable puisque par le passé, de tels billets n'étaient même pas disponibles à la dernière minute et le consommateur devait se procurer

trois billets d'un jour à plein tarif, au total de 130 \$. Le billet d'entrée général est même réduit à 40 \$ si acheté avant le 22 mai.

De même, deux écrans géants permettant de suivre la course seront ajoutés aux deux qui existaient déjà. «Et ça coûte un bras», a indiqué le directeur général du Grand Prix, Normand Legault, qui assure que les «Entreprises Grand Prix Canadien Ltée» a maintenant «le contrôle total sur l'événement».

Autre exemple d'un rapprochement du public : les courses de soutien mettront en vedette des pilotes canadiens. Il y aura en effet des courses de la série

Player's-GM (Camaro et Firebird), du championnat canadien de Formule Atlantique et du championnat d'endurance Firestone Firehawk, qui regroupe des voitures de série conduites par des pilotes d'ici.

Pour revenir à l'attraction principale, Legault est allé au devant des coups en rappelant que l'an dernier aussi, le même pilote (Ayrton Senna) avait gagné les quatre premières courses, mais que le championnat n'avait tout de même été décidé qu'à la fin et que la course de Montréal, qui était alors la cinquième au programme, avait été le fait saillant de la saison.

DANS LE MONDE DU SPORT

Décès du président des Royals

KANSAS CITY (AP) — Le président des Royals de Kansas City, Joe Burk, est décédé dans la nuit de mardi à mercredi des suites d'un cancer. Il avait été nommé président des Royals en 1981.

Sous son règne, les Royals ont remporté la Série mondiale en 1985 et a gagné deux championnats de la Ligue américaine.

La 17e étape à un Belge

SALAMANQUE (AP) — Le Belge Eric Vanderaerden a remporté mercredi la 17e étape du Tour d'Espagne, disputant les 200 km entre Leon et Salamanque en six heures, 27 minutes et 51 secondes. L'Espagnol Jesus Montoya conserve la tête du classement général.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE SÉRIES ÉLIMINATOIRES Finales de sections (Quatre de sept) Partie d'hier non comprise

Lundi, 11 mai	Pittsburgh 3 NY Rangers 2
(Pittsburgh mène la série 3-2)	
Mardi, 12 mai	Vancouver 0 Edmonton 3
(Edmonton gagne la série 4-2)	
Mardi, 13 mai	NY Rangers à Pittsburgh
Vendredi, 15 mai	x Pittsburgh à NY Rangers, 19h30
x Si nécessaire	

LES MENEURS

Joueur	G	P	Pts
Murphy, Edm.	8	14	22
Lamieau, Pgh.	7	12	19
Stevens, Pgh.	7	10	17
Nicholls, Edm.	6	11	17
Francis, Pgh.	6	11	17
Gartner, NYR.	6	8	16
Leitch, NYR.	4	11	15
Messier, NYR.	7	7	14
Courtmail, Vcr.	6	8	14
Dates, Bos.	4	10	14
Ronning, Vcr.	8	5	13
Jagr, Pgh.	5	8	13
Dampousse, Edm.	6	6	12
Rosnick, Chi.	6	6	12
Murphy, Pgh.	5	7	12
Linden, Vcr.	4	8	12
Savard, Mtl.	3	9	12
LaFontaine, Buf.	8	3	11
Ridley, Wash.	0	11	11

COUPE MEMORIAL

A Seattle

Tournoi à la ronde

Équipe	MJ	G	P	N	Sp	Bc	P
S.S. Marie	2	2	0	0	10	5	4
Kamloops	2	1	1	0	7	6	2
Seattle	1	1	0	0	5	3	2
Verdon	3	0	3	0	5	13	0

Mardi, 12 mai	S.S. Marie 4 Verdon 2
Mardi, 13 mai	Seattle vs Kamloops, 22h30
Samedi, 16 mai	Demi-finale
3e place vs 2e place, 16h	
Dimanche, 17 mai	Finale
Gagnant de la demi-finale vs première place, 16h	

LIGUE AMÉRICAINNE

Partie d'hier non comprise

Demi-finale deux de trois

Lundi, 11 mai	Adirondack 3 Rochester 2
(Adirondack mène 1-0)	
Mardi, 12 mai	Adirondack à Rochester, 19h35
Vendredi, 15 mai	x Adirondack à Rochester, 19h35
x Si nécessaire	

COUPE CALDER

Finale quatre de sept

Rochester ou Adirondack vs St. John's

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	21	10	.577	—
New York	20	14	.588	2%
St. Louis	19	14	.576	3
Montréal	13	17	.433	7%

Philadelphia	13	18	.419	8
Chicago	13	19	.406	8%

SECTION OUEST

San Francisco	18	14	.563	—
Cincinnati	17	15	.531	1
San Diego	16	17	.465	2%
Atlanta	16	18	.471	3
Houston	15	18	.455	3%
Los Angeles	11	18	.379	5%

Mardi, 12 mai	Los Angeles 2 Montréal 0
San Francisco 7 Philadelphia 5	
Atlanta 4 Pittsburgh 2	
New York 7 San Diego 3	
Chicago 3 Houston 2	
St. Louis 6 Cincinnati 4	
Mardi, 13 mai	Los Angeles à Montréal
San Francisco à Philadelphia	
Pittsburgh à Atlanta	
San Diego à New York	
Chicago à Houston	
Cincinnati à St. Louis	
Jeu, 14 mai	Pittsburgh à Atlanta, 19h40.
Vendredi, 15 mai	Philadelphia à Cincinnati, 19h35.
San Diego à Pittsburgh, 19h35.	
Montréal à Atlanta, 19h40.	
St. Louis à Houston, 20h35.	
New York à Los Angeles, 22h35.	
Chicago à San Francisco, 22h35.	
Samedi, 16 mai	Chicago à San Francisco, 19h05.
Philadelphia à Cincinnati, 19h05.	
San Diego à Pittsburgh, 19h05.	
Montréal à Atlanta, 19h10.	
St. Louis à Houston, 20h05.	
New York à Los Angeles, 22h05.	

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Kruk, Phi.	31	114	22	45	.395
Van Slyke, Pgh.	29	106	20	37	.349
Gwynn, SD.	33	138	20	48	.348
Clark, SF.	32	122	18	41	.338
R.Sanders, Cin.	29	103	13	34	.330
O'Neill, Cin.	31	107	19	35	.327
D.Sanders, Atl.	28	105	15	34	.324
Pagnozzi, Stl.	30	112	9	36	.321
McGriff, SD.	33	119	21	38	.319
Fernandez, SD.	31	129	19	41	.318

Points produits : Bonds, Pittsburgh, 25; Lankford, St. Louis, 23; Hollins, Philadelphia, 22; Kruk, Philadelphia, 22; Duncan, Philadelphia, 21; McGriff, San Diego, 21; McGee, San Francisco, 21; Johnson, New York, 21.

Coups sûrs : Gwynn, San Diego, 48; Kruk, Philadelphia, 45; Pendleton, Atlanta, 44; W.Clarke, San Francisco, 41; T.Fernandez, San Diego, 41; Lankford, St. Louis, 40; Duncan, Philadelphia, 39.

Deux doubles : Duncan, Philadelphia, 13; Pendleton, Atlanta, 13; W.Clarke, San Francisco, 10; Murray, New York, 10; Van Slyke, Pittsburgh, 9; Johnson, New York, 9; 7 à égalité à 8.

Triplés : D.Sanders, Atlanta, 7; Butler, Los Angeles, 4; Finley, Houston, 3; Alices, St. Louis, 3; Webster, Los Angeles, 3; 17 à égalité à 2.

Circuits : McGriff, San Diego, 10; Bonds, Pittsburgh, 9; McWilliams, San Francisco, 8; I.Walker, Montréal, 8; B.Jordan, St. Louis, 5; Gant, Atlanta, 5; Strawberry, Los Angeles, 5.

Deux vols : Lankford, St. Louis, 18; Grissom, Montréal, 17; Roberts, Cincinnati, 15; Lewis, San Francisco, 12; R.Sanders, Cincinnati, 10; Johnson, New York, 10; D.Sanders, Atlanta, 9.

Lanceurs (5 décisions) : Swift, San Francisco, 6-0, 1.000, 1.78; Glavine, Atlanta, 6-1, .857, 2.09; ZSmith, Pittsburgh, 5-1, .833, 2.36; Osborne, St. Louis, 4-1, .800, 1.83; Melendez, San Diego, 4-1, .800, 2.67; Innis, New York, 4-1, .800, 2.55; Tomlin, Pittsburgh, 4-2, .867, 3.50; GMaddux, Chicago, 4-2, .867, 3.04.

Retraits : Cone, New York, 58; S.Fernandez, New York, 50; Smoltz, Atlanta, 48; Sabersagen, New York, 46; Glavine, Atlanta, 44; Benes, San Diego, 41; Belcher, Cincinnati, 40.

Victoires protégées : LeSmith, St. Louis, 11; Myers, San Diego, 9; Charlton, Cincinnati, 8; Jones, Houston, 8; Belinda, Pittsburgh, 8; Franco, New York, 6; Wetteland, Montréal, 4; Dibble, Cincinnati, 4.

LIGUE AMÉRICAINNE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	23	11	.676	—
Baltimore	21	11	.656	1
New York	16	16	.500	6
Boston	14	15	.483	6%
Milwaukee	14	16	.467	7
Detroit	14	18	.438	8
Cleveland	12	22	.353	11

SECTION OUEST

Oakland	20	13	.606	—
Chicago	18	12	.600	%

California	17	15	.531	2%
Texas	18	17	.514	3
Minnesota	16	16	.500	3%
Seattle	12	20	.375	7%
Kansas City	9	22	.290	10

Mardi, 12 mai
Toronto 3 Oakland 0
New York 3 Seattle 1
Milwaukee 6 Chicago 2
Minnesota 6 Boston 3
Kansas City 3 Cleveland 0
Baltimore 5 Texas 1
Detroit 4 Californie 2

Mardi, 13 mai
Chicago à Milwaukee
Detroit en Californie
Seattle à New York
Oakland à Toronto
Boston à Minnesota
Cleveland à Kansas City
Baltimore au Texas

Jeu, 14 mai
Seattle à Toronto, 19h35.
Vendredi, 15 mai
Oakland à New York, 19h30.
Californie à Boston, 19h35.
Seattle à Toronto, 19h35.
Minnesota à Cleveland, 19h35.
Texas à Milwaukee, 20h05.
Baltimore à Chicago, 20h05.
Detroit à Kansas City, 20h35.

Samedi, 16 mai
Seattle à Toronto, 13h30.
Seattle à Toronto, 13h35.
Minnesota à Cleveland, 13h35.
Texas à Milwaukee, 14h35.
Californie à Boston, 15h05.
Baltimore à Chicago, 19h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.

Points produits : Bonds, Pittsburgh, 25; Lankford, St. Louis, 23; Hollins, Philadelphia, 22; Kruk, Philadelphia, 22; Duncan, Philadelphia, 21; McGriff, San Diego, 21; McGee, San Francisco, 21; Johnson, New York, 21.

Coups sûrs : Gwynn, San Diego, 48; Kruk, Philadelphia, 45; Pendleton, Atlanta, 44; W.Clarke, San Francisco, 41; T.Fernandez, San Diego, 41; Lankford, St. Louis, 40; Duncan, Philadelphia, 39.

Deux doubles : Duncan, Philadelphia, 13; Pendleton, Atlanta, 13; W.Clarke, San Francisco, 10; Murray, New York, 10; Van Slyke, Pittsburgh, 9; Johnson, New York, 9; 7 à égalité à 8.

Triplés : D.Sanders, Atlanta, 7; Butler, Los Angeles, 4; Finley, Houston, 3; Alices, St. Louis, 3; Webster, Los Angeles, 3; 17 à égalité à 2.

Circuits : McGriff, San Diego, 10; Bonds, Pittsburgh, 9; McWilliams, San Francisco, 8; I.Walker, Montréal, 8; B.Jordan, St. Louis, 5; Gant, Atlanta, 5; Strawberry, Los Angeles, 5.

Deux vols : Lankford, St. Louis, 18; Grissom, Montréal, 17; Roberts, Cincinnati, 15; Lewis, San Francisco, 12; R.Sanders, Cincinnati, 10; Johnson, New York, 10; D.Sanders, Atlanta, 9.

Lanceurs (5 décisions) : Swift, San Francisco, 6-0, 1.000, 1.78; Glavine, Atlanta, 6-1, .857, 2.09; ZSmith, Pittsburgh, 5-1, .833, 2.36; Osborne, St. Louis, 4-1, .800, 1.83; Melendez, San Diego, 4-1, .800, 2.67; Innis, New York, 4-1, .800, 2.55; Tomlin, Pittsburgh, 4-2, .867, 3.50; GMaddux, Chicago, 4-2, .867, 3.04.

Retraits : Cone, New York, 58; S.Fernandez, New York, 50; Smoltz, Atlanta, 48; Sabersagen, New York, 46; Glavine, Atlanta, 44; Benes, San Diego, 41; Belcher, Cincinnati, 40.

Victoires protégées : LeSmith, St. Louis, 11; Myers, San Diego, 9; Charlton, Cincinnati, 8; Jones, Houston, 8; Belinda, Pittsburgh, 8; Franco, New York, 6; Wetteland, Montréal, 4; Dibble, Cincinnati, 4.

Points produits : Bonds, Pittsburgh, 25; Lankford, St. Louis, 23; Hollins, Philadelphia, 22; Kruk, Philadelphia, 22; Duncan, Philadelphia, 21; McGriff, San Diego, 21; McGee, San Francisco, 21; Johnson, New York, 21.

Coups sûrs : Gwynn, San Diego, 48; Kruk, Philadelphia, 45; Pendleton, Atlanta, 44; W.Clarke, San Francisco, 41; T.Fernandez, San Diego, 41; Lankford, St. Louis, 40; Duncan, Philadelphia, 39.

Deux doubles : Duncan, Philadelphia, 13; Pendleton, Atlanta, 13; W.Clarke, San Francisco, 10; Murray, New York, 10; Van Slyke, Pittsburgh, 9; Johnson, New York, 9; 7 à égalité à 8.

Triplés : D.Sanders, Atlanta, 7; Butler, Los Angeles, 4; Finley, Houston, 3; Alices, St. Louis, 3; Webster, Los Angeles, 3; 17 à égalité à 2.

Circuits : McGriff, San Diego, 10; Bonds, Pittsburgh, 9; McWilliams, San Francisco, 8; I.Walker, Montréal, 8; B.Jordan, St. Louis, 5; Gant, Atlanta, 5; Strawberry, Los Angeles, 5.

Deux vols : Lankford, St. Louis, 18; Grissom, Montréal, 17; Roberts, Cincinnati, 15; Lewis, San Francisco, 12; R.Sanders, Cincinnati, 10; Johnson, New York, 10; D.Sanders, Atlanta, 9.

Lanceurs (5 décisions) : Swift, San Francisco, 6-0, 1.000, 1.78; Glavine, Atlanta, 6-1, .857, 2.09; ZSmith, Pittsburgh, 5-1, .833, 2.36; Osborne, St. Louis, 4-1, .800, 1.83; Melendez, San Diego, 4-1, .800, 2.67; Innis, New York, 4-1, .800, 2.55; Tomlin, Pittsburgh, 4-2, .867, 3.50; GMaddux, Chicago, 4-2, .867, 3.04.

Retraits : Cone, New York, 58; S.Fernandez, New York, 50; Smoltz, Atlanta, 48; Sabersagen, New York, 46; Glavine, Atlanta, 44; Benes, San Diego, 41; Belcher, Cincinnati, 40.

Victoires protégées : LeSmith, St. Louis, 11; Myers, San Diego, 9; Charlton, Cincinnati, 8; Jones, Houston, 8; Belinda, Pittsburgh, 8; Franco, New York, 6; Wetteland, Montréal, 4; Dibble, Cincinnati, 4.

Points produits : Bonds, Pittsburgh, 25; Lankford, St. Louis, 23; Hollins, Philadelphia, 22; Kruk, Philadelphia, 22; Duncan, Philadelphia, 21; McGriff, San Diego, 21; McGee, San Francisco, 21; Johnson, New York, 21.

Coups sûrs : Gwynn, San Diego, 48; Kruk, Philadelphia, 45; Pendleton, Atlanta, 44; W.Clarke, San Francisco, 41; T.Fernandez, San Diego, 41; Lankford, St. Louis, 40; Duncan, Philadelphia, 39.

Deux doubles : Duncan, Philadelphia, 13; Pendleton, Atlanta, 13; W.Clarke, San Francisco, 10; Murray, New York, 10; Van Slyke, Pittsburgh, 9; Johnson, New York, 9; 7 à égalité à 8.

Triplés : D.Sanders, Atlanta, 7; Butler, Los Angeles, 4; Finley, Houston, 3; Alices, St. Louis, 3; Webster, Los Angeles, 3; 17 à égalité à 2.

Circuits : McGriff, San Diego, 10; Bonds, Pittsburgh, 9; McWilliams, San Francisco, 8; I.Walker, Montréal, 8; B.Jordan, St. Louis, 5; Gant, Atlanta, 5; Strawberry, Los Angeles, 5.

Deux vols : Lankford, St. Louis, 18; Grissom, Montréal, 17; Roberts, Cincinnati, 15; Lewis, San Francisco, 12; R.Sanders, Cincinnati, 10; Johnson, New York, 10; D.Sanders, Atlanta, 9.

Lanceurs (5 décisions) : Swift, San Francisco, 6-0, 1.000, 1.78; Glavine, Atlanta, 6-1, .857, 2.09; ZSmith, Pittsburgh, 5-1, .833, 2.36; Osborne, St. Louis, 4-1, .800, 1.83; Melendez, San Diego, 4-1, .800, 2.67; Innis, New York, 4-1, .800, 2.55; Tomlin, Pittsburgh, 4-2, .867, 3.50; GMaddux, Chicago, 4-2, .867, 3.04.

Retraits : Cone, New York, 58; S.Fernandez, New York, 50; Smoltz, Atlanta, 48; Sabersagen, New York, 46; Glavine, Atlanta, 44; Benes, San Diego, 41; Belcher, Cincinnati, 40.

Victoires protégées : LeSmith, St. Louis, 11; Myers, San Diego, 9; Charlton, Cincinnati, 8; Jones, Houston, 8; Belinda, Pittsburgh, 8; Franco, New York, 6; Wetteland, Montréal, 4; Dibble, Cincinnati, 4.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Alou, Moises	17	5	8	1	0
Barberie, Bret	77	8	19	1	0
Calderson, Ivan	66	10	13	11	2
Carter, Gary	48	7	14	6	2
Cerone, Rick	16	3	5	2	1
Cianfrocco, Arci	42	3	10	12	2
DeShields, Delino	120	16	34	7	2
Fletcher, Darin	49	1	10	6	1
Foley, Tom	26	1	6	3	0
Goff, Jerry	3	0	0	0	0
Grissom, Marquis	125	20	30	14	4
Lyons, Steve	3	0	0	0	0
Owen, Spike	89	9	22	10	2
VanderWal, John	48	5	11	3	1
Walker, Terry	112	10	30	21	6
Wallach, Tim	104	13	21	8	1

Les Expos claquent 10 coups sûrs et gagnent

Marquis Grissom dirige l'attaque et mène les siens à un gain de 5-1 face aux Dodgers

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Après avoir été une victime facile pour Kevin Gross la veille, les Expos ont montré un tout nouveau visage, hier. Ils avaient sorti leurs bâtons des grandes ligues et ont claqué 10 coups sûrs pour arracher une victoire de 5-1 aux Dodgers de Los Angeles.

Marquis Grissom a dirigé l'attaque en y allant de trois coups sûrs, un but volé et un point marqué, sans pour autant frapper la balle avec autorité.

C'est le droitier Mark Gardner, 3-1, qui a profité de cette attaque; il a remporté une troisième décision d'affilée. Si l'attaque a produit, il a certes excellé lui aussi, présentant même sa meilleure performance de la saison.

Gardner a quitté le match après deux retraits en huitième. Il venait d'accorder un simple au frappeur suppléant Todd Benzinger quand Tom Runnels



Moise Alou des Expos de Montréal est retiré sur ce jeu au premier but au moment où Eric Karros des Dodgers de Los Angeles attrape la balle, durant la troisième manche.

photo Presse Canadienne

l'a remplacé par John Wetteland.

Gardner a limité les Dodgers à trois coups sûrs et a retiré 11 frappeurs sur des prises. Il égalait ainsi pour la troisième fois son

sommet personnel en carrière. Il avait réussi l'exploit pour la dernière fois le 28 août 1990 contre les Giants de San Francisco.

Gardner avait retiré les 19 pre-

miers frappeurs des Dodgers avant de donner un but sur balles à Jose Offerman en sixième. Puis le frappeur suppléant Stan Javier a obtenu le premier coup sûr des

visiteurs, un petit simple sans conséquence.

À la manche suivante cependant, avec un compte complet, Mitch Webster, un ancien des Expos, a privé Gardner du blanchissage en claquant un circuit dans la droite, son deuxième de la campagne.

Son opposant Orel Hershisier, 2-3, ne domine plus les matches comme il le faisait avant son opération à l'épaule.

Il n'a lancé que pendant cinq manches, accordant six coups sûrs et trois points aux Expos.

Les Expos ont marqué leurs deux derniers points en fin de huitième quand ils ont malmené trois releveurs.

C'est à la fiche de Tim Crews que les deux points ont été débités. Il a affronté trois frappeurs, sans en retirer un seul. Il a donné deux coups sûrs et un but sur balles. Un double de Delino DeShields et un simple de Gary Carter ont produit les points. Tim Wallach, Bret Barberie et Moises Alou ont produit les autres points des gagnants.

Les Rangers s'écroulent à leur tour

Tous les champions de divisions sont maintenant éliminés

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Les Penguins de Pittsburgh ont rempli leur mandat jusqu'à présent en éliminant tour à tour les Capitals de Washington et les Rangers de New York. Les champions en titre de la Coupe Stanley devront maintenant se frotter aux Bruins de Boston en finale de la conférence Prince-de-Galles.

Rick Tocchet, deux fois, Jaromir Jagr, Shawn McEachern et Ron Francis ont marqué les buts des Penguins, hier, dans un gain décisif de 5-1 sur les Rangers en finale de la section Patrick. Pittsburgh a remporté la série 4-2.

«Cette équipe a du caractère», a commenté Tocchet à sa sortie de la patinoire.

Les Rangers ont bouclé la saison régulière en première place du classement général.

En séries, Pittsburgh, champion en titre de la Coupe Stanley, a été sérieusement menacé par Washington qui s'est emparé d'une avance de 3-1 en première ronde des séries. Les Penguins ont cependant signé trois gains d'affilée pour remporter la série 4-3.

Contre Washington, éprouvés par la perte de Mario Lemieux,

les hommes de Scotty Bowman ont surmonté un déficit de 2-1.

La foule assemblée au Civic Arena a nargué les Rangers en scandant «1940, 1940, 1940», évoquant ainsi la dernière année que les Rangers ont remporté la Coupe Stanley.

La finale de la conférence Prince-de-Galles débutera dimanche soir à Pittsburgh.

Il s'agira d'une reprise de la finale de l'an dernier que les Penguins avaient remporté en route vers la première conquête du trophée ultime de leur histoire.

Tocchet a ouvert la marque à la faveur d'un avantage numérique à 5:57 du deuxième engagement, mais Doug Weight a créé l'égalité à 7:42.

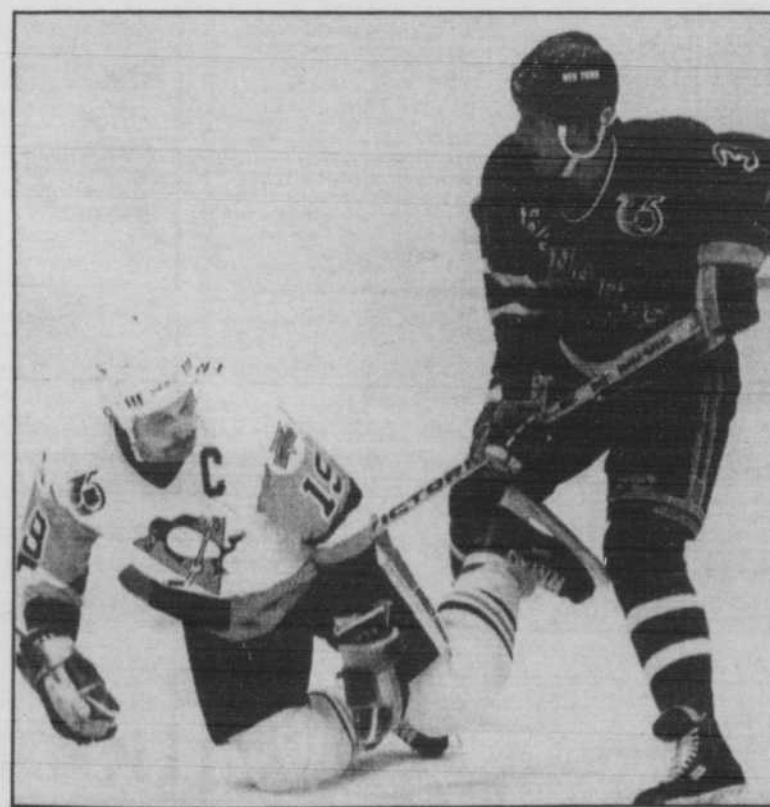
Jagr, sans aide à 11:22, et McEachern, un transfuge de l'équipe olympique américaine, ont creusé l'écart à 3-1 au milieu du deuxième tiers.

Tocchet et Francis ont complété le tableau dans un filet désert au cours des dernières minutes de jeu.

L'élimination des Rangers marque un point tournant dans l'histoire de la Ligue nationale puisque qu'aucun des quatre champions de section ne participera à la ronde demi-finale. Vancouver, Montréal et Détroit ont déjà été éliminés.

Le gardien Tom Barrasso, conspué par les amateurs au cours de la série, a sauvé les meubles et permis aux siens d'avancer.

«Les amateurs ont été un peu durs à mon endroit, a reconnu Barrasso. Mais la victoire de ce soir efface toute rancune. C'est plaisant de battre les champions



James Patrick, des Rangers de New-York, retient Bryan Trottier des Penguins de Pittsburgh quelques minutes avant la fin de la première période hier soir.

photo Associated Press

de la ligue. Ça nous donne confiance en prévision de la finale.»

Avant la partie, Mario Lemieux a exprimé la possibilité de revenir au jeu en finale de la conférence Prince-de-Galles, si, bien sûr, les Penguins de Pittsburgh accédaient à la prochaine étape des séries de la Coupe Stanley.

Théoriquement, Lemieux devrait être à l'écart du jeu en rai-

son d'une fracture à la main gauche.

Le coéquipier de Lemieux, Jaromir Jagr, a laissé entendre que le numéro 66 pourrait reprendre le collier dès la série Penguins-Boston... mais celle-ci ne deviendra jamais réalité.

«Si nous remportons la série, il y a des chances que Mario puisse revenir au jeu», a dit Jagr. Dommage pour lui.

Hockeyeurs ou comédiens?

WINNIPEG
Presse Canadienne

Toute la controverse au sujet de l'usage des bâtons dans la Ligue nationale revient beaucoup à «faire du bruit pour rien» et certains joueurs peuvent se blâmer eux-mêmes pour des punitions indulgentes infligées par les arbitres, estime l'entraîneur John Paddock, des Jets de Winnipeg.

Le sujet a encore pris de l'importance suite au coup de bâton d'Adam Graves qui a sorti Mario Lemieux du jeu. Le joueur des Rangers n'a reçu qu'une punition mineure mais a ensuite été suspendu pour quatre parties.

«Ça se fait depuis des années, ça fait partie du hockey», soutient Paddock.

«Quand Bobby Clarke avait cinglé Valeri Kharlamov pour le sortir de la Série du siècle il y a 20 ans, je ne me souviens pas de personne qui avait été insulté».

Les arbitres se contentent souvent de punitions mineures à cause du grand nombre de joueurs qui feignent une blessure, affirme-t-il encore.

«Je m'excuse pas les coups de bâton et je ne dis pas que la situation n'empire pas, mais il faut regarder l'ensemble du tableau», précise Paddock, cite Lemieux ainsi que Cliff Ronning et Geoff Courtnall parmi ceux qui tentent toujours d'influencer les arbitres.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
NY Rangers 1 Pittsburgh 5
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Los Angeles 5 Montréal 1
LIGUE AMÉRICAINNE
Blue Jays 4 Athletics 3 Yankees 12 Mariners 4

Avez-vous votre catalogue des Tapis Richmond ?



À partir de maintenant et jusqu'au 30 juin, profitez de rabais spectaculaires sur les tapis de qualité Richmond. Mais il y a plus !

Chaque catalogue Richmond vous donne une chance de gagner un prix, et chaque catalogue produit un gagnant. Le grand prix est une croisière de 7 jours pour deux personnes sous le soleil des Antilles. Et il y a dix deuxièmes prix à gagner : jusqu'à 2 000 \$ de tapis Richmond, pose comprise. Et aussi 20 000 bouteilles de Nettoyeur Richmond pour tapis et capitonnages ... ainsi que d'autres prix. Il vous suffit de « gratter » pour gagner.



Votre catalogue des Tapis Richmond vous propose des aubaines comme celles-ci.

*Royal
Sovereign*



*Marque de certification de la
du Pire de St. Laurent et Compagnie

Maintenant en solde à **34⁴⁹\$** la verge carrée.

*Terrace
Park*

TRAITEMENT
ANTILACHES
Scotchgard



* Le logo n'est pas de la loi, seulement un logo. Il est
un marque de commerce de 35151 Compagnie
Scotchgard® est une marque de commerce de 351

Maintenant en solde à **19⁹⁹\$** la verge carrée.

La GARANTIE DES TAPIS RICHMOND

Si, pour quelque raison que ce soit, vous n'êtes pas entièrement satisfait de votre tapis Richmond, communiquez avec votre marchand dans les 15 jours de la pose. Tapis Richmond autorisera le marchand à le remplacer, sans frais de votre part pour le tapis de remplacement. Pour plus de détails, consulter un marchand participant.

Votre marchand **Richmond**

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

Vente et installation de tapis, prélatrs, céramique

1054 DENISON
EST, GRANBY
(chemin Waterloo)
372-4440

L-28116